

G. VERDI



OTHELLO



DRAME LYRIQUE

EN 4 ACTES

PAR A. BOITO

CHANT ET PIANO

G. RICORDI & C.
PARIS

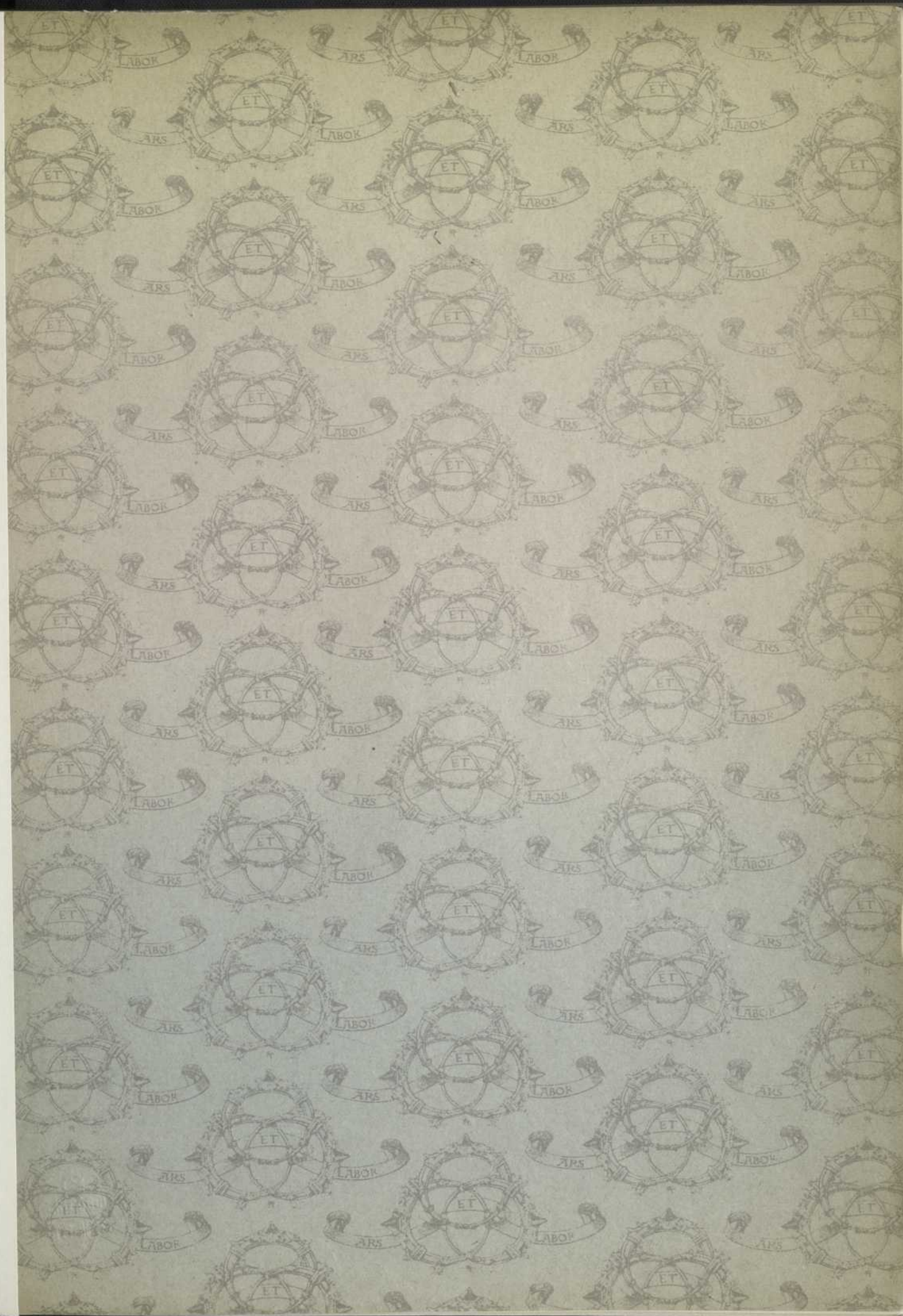
VERD 7.4

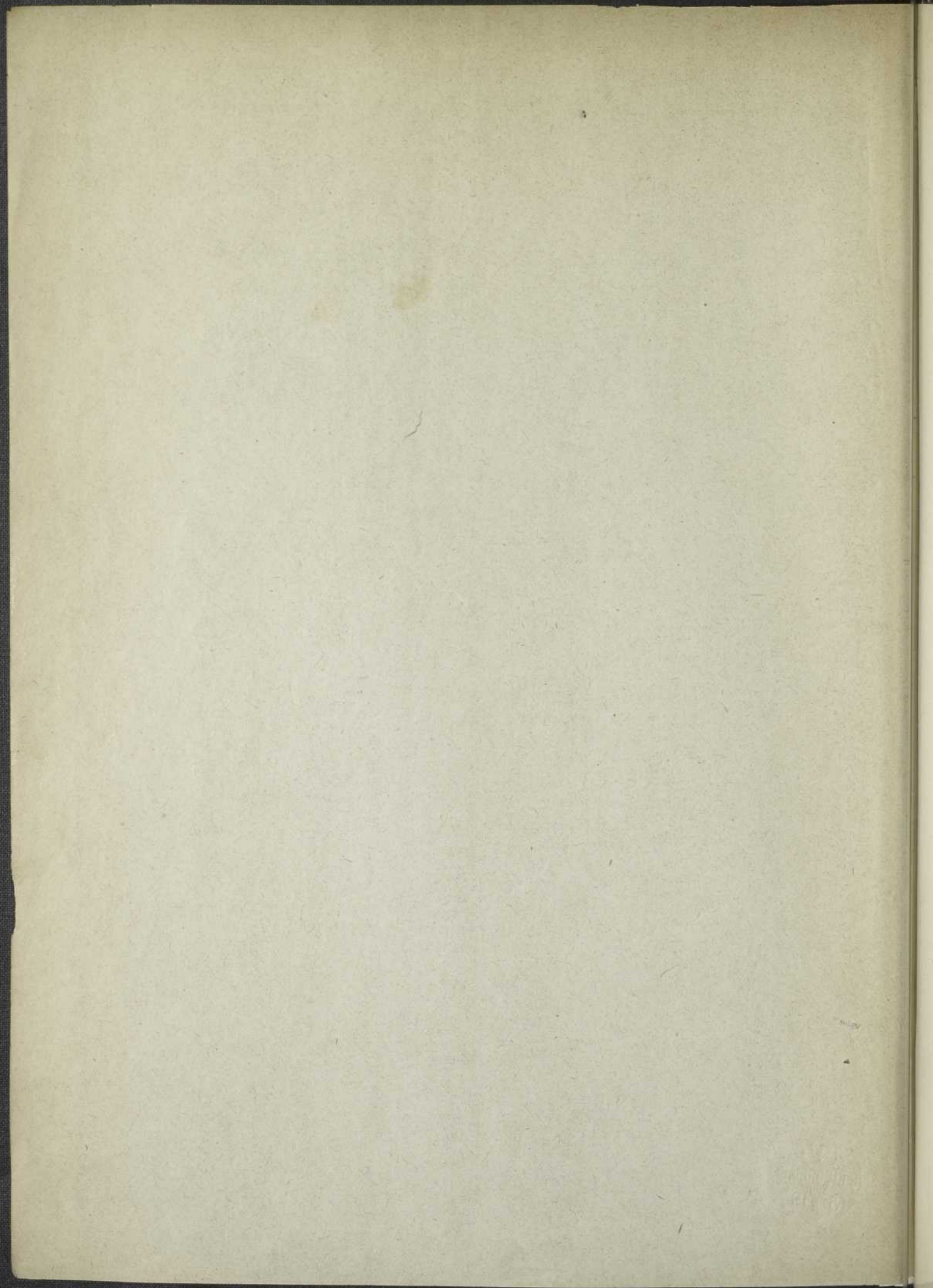


Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec







OTHELLO



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

Direction de E. BERTRAND et P. GAILHARD

OTHELLO

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES DE ARRIGO BOÏTO

MUSIQUE DE

GIUSEPPE VERDI

Version française de MM. CAMILLE DU LOCLE et A. BOÏTO

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

Arrangement de M. SALADINO

(A) Net Fr. 20



G. RICORDI & C.

EDITEURS-IMPRIMEURS

Milan - Rome - Naples - Palerme - Londres - Leipzig - Buenos-Aires - New-York

PARIS - SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉDITIONS RICORDI - PARIS

18, Rue de la Pépinière, 18

(Printed in Italy) — (Imprimé en Italie)





Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.

Tous droits d'exécution, représentation,
reproduction, traduction et d'arrangement réservés.

782.1
V4840
1900
MUS-ETR

PERSONNAGES

DISTRIBUTION

OTHELLO, maure, Général de l'armée Vénitienne	MM. SALÉZA	Ténor
IAGO, Enseigne	MAUREL	Baryton
CASSIO, Chef d'escadre.	VAGUET	Ténor
RODRIGUE, Gentilhomme vénitien	LAURENT	Ténor
LODOVICO, Ambassadeur de la République de Venise	GRESSE	Basse
MONTANO, ancien Gouverneur de Chypre	DOUAILLER	Basse
UN HÉRAUT	EUZET	Basse
DESDÉMONA, femme d'Othello	M. ^{mes} ROSE CARON	Soprano
EMILIA, femme de Iago	HÉGLON	Mezzo-Sop.

CHŒUR

Soldats et Marins de la République de Venise.

Dames et Gentilshommes vénitiens.

Femmes et Peuple de Chypre.

Hommes d'armes Grecs et Albanais. — Enfants.

Un Tavernier. — Quatre garçons de taverne. — Soldats.

La scène se passe dans une ville maritime de l'île de Chypre.

Époque: XV.^e siècle.

Au troisième Acte ballet réglé par M. T. HANSEN.

Chef d'orchestre.	MM. PAUL TAFFANEL
Chef du chant	GEORGES MARTY.
Chef des chœurs	M. DELAHAYE.

Décor exécutés par

MM. JAMBON - AMABLE et GARDY - CARPEZAT - RUBÉ et CHAPERON.

THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY

JOHN BURNET

OF THE UNIVERSITY OF OXFORD

IN TWO VOLUMES

LONDON

Printed by J. Sturges, in Strand

1724

MDCCXXIV

By Authority

Printed by J. Sturges, in Strand

1724

MDCCXXIV

By Authority

Printed by J. Sturges, in Strand

1724

MDCCXXIV

By Authority

Printed by J. Sturges, in Strand

1724

MDCCXXIV

By Authority

Printed by J. Sturges, in Strand

1724

MDCCXXIV

TABLE



ACTE PREMIER.

OURAGAN : Iago, Rodrigue, Cassio, Montano, Chœur — Othello. <i>Pag.</i>	1
CHŒUR : <i>O feu de joie</i>	36
CHANSON À BOIRE ; Iago, Cassio, Rodrigue, Chœur.	55
Iago, Cassio, Rodrigue, Chœur, Montano — Othello	81
Desdémona, Othello	95

ACTE DEUXIÈME.

Iago, Cassio	109
Iago.	113
Othello, Iago.	124
CHŒUR : <i>Ton sourire plein de grâce.</i> Desdémona	133
Desdémona, Emilia, Othello, Iago.	153
Othello, Iago.	169

ACTE TROISIÈME.

Othello, Iago.	202
Desdémona, Othello	206
Othello.	225
Othello, Iago, Cassio	233
Othello, Iago	251
BALLET.	256
FINALE.	269

ACTE QUATRIÈME.

CHANSON : Desdémona, Emilia.	326
AVE MARIA, Desdémona.	340
Desdémona, Othello	345
Othello, Emilia.	354
Othello, Emilia, Iago, Cassio, Lodovico, Montano	357

TABLE

CONTENTS

CHAPTER I. THE HISTORY OF THE
ART OF PRINTING IN ENGLAND
FROM THE FIRST BEGINNING
TO THE PRESENT TIME

CHAPTER II

OF THE ART OF PRINTING
IN FRANCE, ITALY, SPAIN,
PORTUGAL, GERMANY, SWITZERLAND,
NETHERLANDS, DENMARK, SWEDEN,
POLAND, RUSSIA, &c.

CHAPTER III.
OF THE ART OF PRINTING
IN AMERICA, AND THE
WEST INDIES

CHAPTER IV.
OF THE ART OF PRINTING
IN AFRICA, ASIA, &c.

OTHELLO

DE

GIUSEPPE VERDI

ACTE PREMIER

L' EXTERIEUR DU CHATEAU.

Une taverne avec une treille. Les remparts et au fond la mer. Le soir. Eclairs, tonnerre, ouragan.

$\text{♩} = 76$
ALLEGRO AGITATO



(Le rideau se lève)



pp

(éclairs)

SCÈNE I.

4 Ténors

CHYPRIOTES

U - ne voi - le!

4 Basses

U - ne voi - le!

A

pp

p

Un é-tendard!

Un é-ten-

(éclairs)

8

3

MONTANO

Le Lion de Saint Marc!

_dard!

(foudre, éclairs, tonnerre)

f

ff

3

3

3

3

CASSIO

Un éclair le dé-

B

pp

G 51635 G

C Tén.-voi-le.

CHŒUR C'est le clai-ron!

Basses C'est le clai-ron!

(trompettes sur le théâtre)

(Canon)

f *ff* 8^a bassa

C La ga-lè-re du Mo-re.

CHŒUR TOUS On entend le ca-non.

On entend le ca-non.

p *molto stacc. e PPP*

MON. Elles'a-bî-me, Puis

M
mon - te au ciel...

CASSIO
Lut - te horri - ble et su - bli - me!

CHŒUR
Tén.
Basses
Tan - tôt caché-e aux cieux ou dans la

(éclairs)
G
p

mer, Elle appa - rait aux lueurs de l'é -
Elle appa - rait aux lueurs de l'é -

(éclairs)
8

clair.

clair.

8.

f Om - - - bres! Fou - - - dres!

f Om - - - bres! Fou - - - dres!

(éclairs et tonnerre continus)

8.

ff

Flam - - - mes! L'ou - ra - gan sou - lè - ve les

Flam - - - mes! L'ou - ra - gan sou - lè - ve les

la - mes!

la - mes!

(foudre)

8

D

ff

pp

pp

L'on - de trem - ble!

Et l'air

pp staccato

La tempê - te a -

gron - de!

ff

bat l'écueil! *ff*

Vous souf - flez.....

E

ff

(des femmes du peuple entrent)

sur nos fronts, dé - mons de..... l'é - pou -

ff

Soprani

Ah!..

(avec un cri)

Ah!..

- van - - te, Et Dieu

ff *dim.* *ff*

tord.....comme un lin - ceul fu - nè - bre le ciel en

8

ff Ah!

ff Ah!

deuil!

La

La

ff *dim.*

fou - dre luit, flambo - yan - te! sa hideu - se clar.

fou - dre luit, flambo - yan - te! sa hideu - se clar.

mf *ff*

8^a bassa

First system of the musical score. It consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are: - té sur - - - git é - blou - is - . The piano part features a melodic line in the right hand with a crescendo marking (*cres.*) and a more active bass line.

Second system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: - san - - - te, Puis s'é - - teint dans. The piano part includes a section marked with a forte dynamic (*ff*) and another marked with a piano dynamic (*p*). There is a repeat sign with a first ending bracket over the final measures of the piano part.

Third system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: la tour - men - te. The piano part features a section marked with a piano dynamic (*pp*) and a section marked with a forte dynamic (*G*). The system concludes with a final chord in the piano part.

pp
Im - pé - tu - eux, la - men -
pp
Im - pé - tu - eux, la - men -

- ta - bles, Tous les vents dé - chai.
- ta - bles, Tous les vents dé - chai.

pp e molto staccato

- nés, combat - tent im - pla - ca - bles.
- nés, combat - tent im - pla - ca - bles.

Les trompet - tes for - mi -

Les trompet - tes for - mi -

ff

- da - - bles, Font trembler les

- da - - bles, Font trembler les

cres.

cieux.

cieux.

cres. molto

Sop. (avec des gestes de prière et d'effroi)

CHŒUR (TOUS)

ff Dieu, qui bril - les dans l'o - ra - - - - -

ff Dieu, qui bril - les dans l'o - ra - - - - -

ff Dieu, qui bril - les dans l'o - ra - - - - -

(éclairs, tonnerre et foudres continus)

tutta forza

-ge! Dieu, gar - dien de ce ri -

-ge! Dieu, gar - dien de ce ri -

-ge! Dieu, gar - dien de ce ri -

-va - - - - - ge! Sau - ve,

-va - - - - - ge! Sau - ve,

-va - - - - - ge! Sau - ve,

Dieu clément et fort, Ve - ni - se en - co - re tri - om.

Dieu clément et fort, Ve - ni - se en - co - re tri - om.

Dieu clément et fort, Ve - ni - se en - co - re tri - om.

8

-phan - tel

-phan - tel

-phan - tel

1 3 3 3 3

ff

Roi de l'on-de mu-gis-san

Roi de l'on-de mu-gis-san

Roi de l'on-de mu-gis-san

mf

-te! Ar - bi - tre ab - so - lu du

-te! Ar - bi - tre ab - so - lu du

-te! Ar - bi - tre ab - so - lu du

sort!..... Gui - de

sort!..... Gui - de

sort!..... Gui - de

par - mi la tour - men - te.....

par - mi la tour - men - te.....

par - mi la tour - men - te.....

par - mi la tour - men - te

Le... na - vi - re

Le... na - vi - re

Le... na - vi - re

vers le port.

vers le port.

vers le port.

JAGO

Le grand mât est tom - bé!

(un éclair)

RODRIGUE

L'é - pe.

R
_ron du vaisseau se bri-se!

Sop.
A l'ai - de! à

Tén.
A l'ai - de! à

(un éclair)

JAGO (à part)
(Flots soule - vés par l'ou - ra - gan, soyez sa

l'ai - de!

l'ai - de!

(un éclair)

ces :

tom-be!)

Sau - vés! Dieu les

Sau - vés! Dieu les

Basses

Sau - vés! Dieu les

8

mf

f

a sau - vés!

a sau - vés!

a sau - vés!

K

P staccato assai

VOIX AU DEHORS (6 voix)

Lan-gez vi - te u-ne a - mar - re! (tonnerre lointain)

Bar - re à tribord! Ga - re!

Tén.

CHŒUR

Basses

Plus fort les

(un éclair)

ra - mes!

(Ils descendent l'escalier du rempart)

Cou - ra - ge!

(tonnerre lointain).

VOIX AU DEHORS

Ils tou - chent au

port! Vi -

Tén.
CHŒUR
Vi - vat!

Basses

cres. sempre

- vat! Vi - vat!.....

Sop.
Vi - vat!.....

Vi - vat!.....

Vi - vat!.....

f *ff*

3 3

3 3

OTHELLO (montant de la plage sur le rempart, avec une suite de marins et de soldats)

f
Gloi - re aux

bra - ves! La mer re - cou - vre les Sar - rasins vain -

- cus. Dieu pro - té - geant la

guer - re, ai - da no - tre ca - non parle ton - ner -

Sop. - re.

Tén. Vi - vat O - - thel - lo! Vi - vat! Vi -

C H Œ U R
Basses Vi - vat O - - thel - lo! Vi - vat! Vi -

M

ALL. VIVACE ♩ = 112

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Vic -

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Vic -

- vat! Vi - vat! Vi - vat! Vic -

ALL. VIVACE ♩ = 112

First system of the musical score. It includes three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics: "_toi-re! Vic-toi-re!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the piano part.

Second system of the musical score. It includes three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics: "Vic-toi-re!". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. Dynamic markings include *agitato e pp* (agitato e pianissimo) and *pp* (pianissimo). A note in the vocal part is marked with an accent (>) and the letter "N".

Third system of the musical score. It includes three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics: "_toi-re! Car-na-ge! Bri-sés par l'o-ra-ge sur". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the piano part.

ff
Vic - toi - re! Car - na - ge!

ff
l'â - pre mer..... Vic - toi - re! Car - na - ge!

ff
l'â - pre mer..... Vic - toi - re! Car - na - ge!

(un éclair)

(tonnerre) *ff*

pp e staccato

pp
Vic - toi - re! Car -

pp
Vic - toi - re! Car - na - ge!

na - ge! Rou - lés par la ra - ge du flot à - mer!.....

Vic - toi - re! Rou - lés par la ra - ge du flot à - mer!.....

ff

G 51635 G

ff
Vic - toi - re! car - na - ge!
ff
..... Vic - toi - re! car - na - ge!
ff
..... Vic - toi - re! car - na - ge!

ff
pp

mf
La voix du ton - ner - re Ru - git en co - lè - re Leur chant fu - né -
mf
0 La voix du ton - ner - re Ru - git en co - lè - re Leur chant fu - né -
mf
f
mf

-rai - re Qu'empor - te le vent. Leur flot - te qui sombre Dans l'o - rage et dans
-rai - re Qu'empor - te le vent. Leur flot - te qui sombre Dans l'o - rage et dans
f
mf
ff
mf

l'ombre Disparaît dans l'a - bi - me mou_vant.

l'ombre Disparaît dans l'a - bi - me mou_vant.

ff *mf* *p*

Vic - toi - - re!..... Vic - toi - -

Vic - toi - - re!..... Vic - toi - -

Vic - toi - - re!..... Vic - toi - -

Vic - toi - - re!..... Vic - toi - 8 - - -

ff *ff*

- re! Vic - toi - - re!..... Vic - toi - -

- re! Vic - toi - - re!..... Vic - toi - -

- re! Vic - toi - - re!..... Vic - toi - 8 - - -

8 *ff*

-re! Vic - toi - - re et..... car - na - ge! Car - -

-re! Vic - toi - - re et..... car - na - ge! Car - -

-re! Vic - toi - - re et..... car - na - ge! Car - -

-na - - ge! Car - - na - -

-na - - ge! Car - - na - -

-na - - ge! Car - - na - -

-ge! Vic - toi - re! Bri - sés par l'o - ra - ge, bri - sés par l'o -

-ge! Vic - toi - re! Car - na - ge! Bri - sés par l'o -

-rage sur l'â - pre mer! Vic - toi -

-rage sur l'â - pre mer! Vic - toi -

ff (éclairs et tonnerre)

- re! Vic - toi - - re!

- re! Vic - toi - - re!

- re! Vic - toi - - re!

8 (éclairs répétés)

Car - na - ge! Vic - toi -

Car - na - ge! Vic - toi -

Car - na - ge! Vic - toi -

8

G 51635 G

Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) in G major. The lyrics are: *_re! Vic_toi - - re!*

Piano accompaniment for the first system. It features a treble and bass staff. A measure rest of 8 measures is indicated above the treble staff. The music includes a dynamic marking *p* and a rehearsal mark *R*. The text *(tonnerre lointain)* is written above the treble staff.

Piano accompaniment for the second system, continuing the treble and bass staves from the previous system.

Piano accompaniment for the third system. The treble staff begins with a *ppp* dynamic marking. The bass staff continues with rhythmic accompaniment.

Piano accompaniment for the fourth system. The treble staff includes a *poco cres.* marking. The system concludes with a double bar line.

pp e ben legato

S

pp *ppp*

ppp e ben legato

m.g.

(un éclair) *3* *ppp* *sempre pp*

Sop. *ppp* *morendo*

Tén. *ppp* *morendo*

Basses *ppp* *morendo*

T *morendo*

C H Œ U R

La..... tem - pê - te est cal - mé - - -

La..... tem - pê - te est cal - mé - - -

La..... tem - pê - te est cal - mé - - -

La..... tem - pê - te est cal - mé - - -

JAGO *REC.^{vo}* (à part à Roderigue) Je veux mourir....
 Ro - drigue, he bien! à quoi pen - ses - tu? Fou....
 - e.
 - e.
 - e.
ALL.^o ASSAI MOD.^{to}

(Les soldats vont et viennent au fond, montant de la plage au chateau des bagages et des armes. Des hommes du peuple apportent des branchages pour le feu qu'on prépare. D'autres soldats les éclairent avec des torches.)

R Je souffre
 J qui veux mourir..... par a - mour d'une fem - me.
 trop!

(Des hommes du peuple dressent un bûcher avec des fagots. La foule s'assemble autour, turbulente et curieuse.)

R trop!
 J U
 Al - lons! Sois un homme, sache employer l'oeuvre du temps. Desdémone la

J

bel - le, que dans ton cœur en se - cret tu con - voi - tes, pren - dra

J

vi - teen horreur le sombre a - mour de ce bar - ba - reaux gros - ses

J

dolce
lè - vres. Crois, bon Ro - dri - gue, a l'a - mi - tié sin -

J

- cè - re que j'ai pour toi, Je ne pour - rais ja -

J

- mais mieux qu'au - jourd'hui te la prou - ver. Es - pé - re. Cœur

a tempo

1^o TEMPO ♩ = 120

J V fé - mi - nist change - ra tou - jours Et grâ - ce à mon gé -

1^o TEMPO ♩ = 120

dolciss.

J - ni - e, à mon heu - reu - se au - da - ce, Oui.....

ff

J cet - te fem - me t'ap - par - tien - dra. E - cou - te en -

pausa lunga

All^o
p *f* *pausa lunga*

RECIT.^{vo}

J - co - re, - Je feins d'ai - mer ce Mo - re, mais, je le

RECIT.^{vo}

p

(Entre Cassio, puis se mêle à un groupe de soldats.)
(toujours à part, à Roderigue)

J

hais. Un des su-jets de ma hai-ne, re-gar-de, le voi-

(Indiquant Cassio)

J

-là. Ce ga-lant ca-pi-tai-ne à l'air vain-

J

-queur, u-sur-pe-i-ci mon gra-de, mon gra-

(Des soldats passent encore au fond du théâtre)

J

-de, que j'ai cent fois ga-gné sur le ru-de champ de ba-

J

W-tail-le. Tel fut le plai-sir d'O-thel-lo.

J Et moi je res - te de sa Mo - res - que Sei - gneu - ri - e, l'en-

POCO PIÙ LENTO

pp *ppp*

(La flamme et la fumée s'élèvent du bûcher et grandissent toujours)

J - sei - - gne! Mais s'il est vrai que Ro - drigue est ton

tr *pp* *f* *pp*

J nom, il est plus sûr en - cor — que si j'é - tais le

p *pp*

J Mo - re, je ne voudrais pas voir au - tour de

p *p*

J moi rô - der un Ja - - go. E - cou - te bien...

p *ppp* *f* *f*

a 51635 a

(Le feu est dans tout son éclat. On illumine la treille de la taverne)

(Le feu est dans tout son éclat. On illumine la treille de la taverne)

ff *pp* *p*

Soprani
 Contralti
 Ténors I.
 Ténors II.
 Bases
 X

Quel feu de joie!...
 Quel feu de joie!...
 Quel feu de joie!...
 Quel feu de joie!...
 Quel feu de joie!...
 Quel feu de joie!...

ff
 ff
 ff
 ff
 ff
 ff

3
 3
 3
 3
 3
 3

8
 8
 8
 8
 8
 8

(Voix seules)
 X

..... heureuse flamme, Qui ra-vis l'âme,
 heureuse flamme, Qui ra-vis l'âme,
 heureuse flamme Qui ra-vis
 heureuse flamme Qui ra-vis
 flamme!

Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 l'âme, Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 l'âme, Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 Qui ra-vis l'âme par tes splendeurs,
 p

pp
chante,

1^{ers} Basses seuls
pp pé_til - le,

pé_til - le,
pé_til - le, dan - se, scin_til - le,
chante, dan - se, scin_til - le,
dan - se, scin_til - le,
pé_til - le,
dan - se, scin_til - le,

scin - til - le,
dan - se,
scintil - le,
scintil - le,
dan - se, ta flam -

f *p*
f *p*

p *3* *3* *3*
Ta gai - té bril - le au fond des cœurs,
p *3* *3* *3*
Ta gai - té bril - le au fond des cœurs,
p
heu - - reu - - se flam - me,
p
heu - - reu - - se flam - me,
- me on - - doi - - e, on -

p *3* *3* *3* *ff* *pp*
q 51635 *q* *ff* *p*

mf 3 3 3
Ta gaî-té bril - le au fond des cœurs.

mf 3 3 3
Ta gaî-té bril - le au fond des cœurs.

mf
Tu ra - - vis l'â-me.

mf
Tu ra - - vis l'â-me.

- doi - - - e, Ta gaî-té bril - le au

bril - le au fond des cœurs.

bril - le au fond des cœurs.

au fond des cœurs.

au fond des cœurs.

fond, au fond des cœurs.

4 Soprani I! *dolcissimo*

pp De toi s'en - vo - - le L'es - - saim fri - vo - - le,

4 Contralti

pp De toi s'en - vo - - le L'es - - saim fri - vo - - le,

8

Y

dolcissimo

p

4 Ténors I!

pp La trou - pe fol - - le Des rê - ves bleus.

4 Ténors II!

pp La trou - pe fol - - le Des rê - ves bleus.

8

dolcissimo

4 Soprani I!

Chan-son jo - yeu - se, Beau - té ri - eu - se,

4 Soprani II!

Chan-son jo - yeu - se, Beau-té ri -

p *leggero*

Pha - lè - ne heu - reu - se, Bra - vant tes feux.

- eu - se, Pha - lè - ne heu - reu - se, Bra - vant tes

feux.

pp Bru - yè-re et trem-ble

pp Bru - yè-re et trem-ble Brû-lent en -

pp O..... feu..... de.....

molto stacc.

Bru - - yè - re et trem - - ble Brû - - lent en -

Bru - - yè - re et trem - - ble Brû - - lent en -

Bru - lent en-sem-ble, L'a-mour ras-sem - - ble.....

-sem-ble, L'a-mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

joi - - e, O..... feu..... de.....

- sem - - ble.

- sem - - ble.

..... Les cœurs ai-mants, Ex - ta-se ou rê - ve

- mants Ex - ta-se ou rê - ve, feu qui s'é -

joi - - e, ta..... flam - me bril - - le,

tr

L'a - mour ras-sem - - ble les cœurs ai -

L'a - mour ras-sem - - ble les cœurs ai -

Feu qui s'é-lè - ve, Sur vous sans trè - ve soufflent les

- lè - ve, Sur vous sans trè - ve souf - flent les

bril - le au..... fond..... des.....

tr

-mants. Ex - ta-se ou rê - ve, Feu qui s'é -

-mants. Ex - ta-se ou rê - ve,

vents Sur vous sans trè - ve, sur vous sans

vents Sur vous sans trè - ve, sur vous sans

cœurs. Sur vous sans trè - ve, sur vous sans

-lè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les

Feu qui s'é-lè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les

trè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les

trè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les

trè - ve, sur vous sans trè - ve soufflent les

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bru - yère et trem - ble Brû - lent en -

vents. Bruyère et tremble Brûlent en-semble, L'amour rassemble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- sem - ble, L'a - mour ras - sem - ble Les cœurs ai -

- mants. Bruyère et tremble Brûlent en-semble, L'amour rassemble Les cœurs ai -

- mants. Quel feu de joi - e! au fond des

- mants. Quel feu de joi - e! au fond des

- mants. Quel feu de joi - e!..... au fond des â - mes.....

- mants. Quel feu de joi - e!..... au fond des â - mes.....

AA - mants.

â - mes..... Comme tes flam-mes Que l'ombre at-

â - mes..... Comme tes flam-mes Que l'ombre at-

..... Comme tes flam-mes Que l'ombre at-teint, Comme tes flam-mes Que l'ombre at-

..... Comme tes flam-mes Que l'ombre at-teint, Comme tes flam-mes Que l'ombre at-

Comme tes flam-mes Que l'ombre at-teint, Comme tes flam-mes Que l'ombre at-

-tronca

pp

-teint, L'amour

pp

-teint, pal-pi - te,

pp

-teint, s'ef - fa - ce,

pp

-teint, pal-

pp

-teint,

pp

pas - se,

pal-pi - te,

pas-se,

-pi - te, pal-pi - te,

Luit dans l'espa - ce, Meurt et s'é -

poco cres.

teint. *pp* Au fond des

pp Au fond des

pp Au fond des

pp Au fond des

pp Au fond des

p *leggero e staccato* *m.g.* *m.g.*

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

à - mes, Com - me tes

m.g. *m.g.*

flam - mes L'a - mour s'ef -

flam - mes L'a - mour s'ef -

flam - mes L'a - mour s'ef - fa - ce,

flam - mes L'a - mour s'ef - fa - ce,

flam - mes L'a - mour s'ef - fa - ce,

- fa - ce, Luit dans l'es -

- fa - ce, Luit dans l'es -

Pal - pi - te, pas - se,

Pal - pi - te, pas - se,

Pal - pi - te, pas - se, Luit dans l'es -

51635

- pa - - ce, pal - pi - te
 - pa - - ce, et meurt
 pal - pi - te
 pal - pi - te
 - pa - - ce, s' é -

pp

Au fond des â - mes
 Au fond des â - mes
 Com - - me tes
 Com - - me tes
 Com - - me tes
 Com - - me tes

- teint.
 Com - - me tes

8 BB

f p

Com - me tes flammes

Com - me tes flammes

flammes

flammes

flammes

Que l'om-bre at-

Que l'om-bre at-

Que l'om-bre at-

8

f p

f p

pp

Au fond des â - mes, Com - me tes

pp

Au fond des â - mes, Com - me tes

pp

teint Au fond des â - mes, Com - me tes

pp

teint Au fond des â - mes, Com - me tes

pp

teint Au fond des â - mes, Com - me tes

pp leggero e staccato

flam - mes L'a - mour pal - pi - - te, L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - - te, L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - - te L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - - te, L'amour s'é -

flam - mes L'a - mour pal - pi - - te, L'amour s'é -

- teint, pal - pi - te, pal - pi - te et s'é -

- teint, Com - me tes flam - mes que l'om - bre at -

- teint,

- teint,

- teint,

-teint,
-teint,
pal - pi - te, pal - pi - te et s'é -
pal - pi - te, pal - pi - te et s'é -
Au fond des â - mes L'amour s'é -

(Le feu s'éteint peu a peu. Le calme est revenu.)

pp pal - pi - te, s'é - teint.
pp pal - pi - te, s'é - teint.
-teint, *pp* pal - pi - te, s'é - teint.
-teint, *pp* pal - pi - te, s'é - teint.
-teint, *pp* pal - pi - te, s'é - teint.
pp

(Jago, Rodrique, Cassio et plusieurs autres hommes d'armes, sont à une table où il y a du vin.)
(Les uns debout, les autres assis.)

JAGO

CC Rodri - gue, bu - vons! Ca - pi - tai - ne, vo - tre

CASSIO (Écartant son verre)
Je ne bois plus. (montrant une bouteille à Cassio) Non.

J ver - re. Allons! Buvez en - co - re! Re -

J - gar - de! Tout Chy - pre est en fê - te. Fêtons la vic - toi - re! Ainsi...

CASSIO Non. J'ai la cer - ve - lle en feu pour u - ne cou - pe vi - dé - e.

J Par Dieu! Vous

J de-vez boire en-co-re! A l'é-pou - se du

CASSIO

C'est la

J Sop. Mo - re!

R ff Vi - vat !.....

U ff Vi - vat !.....

OE ff Vi - vat !.....

H ff Vi - vat !.....

C Basses ff Vi - vat !.....

DD

C fleur de ce ri - va - ge. D'un ges - te, d'un sou - ri - re, el - le en -

JAGO pp (Bas à Rodrigue)

(E - cou - te - le.)

c

_chan - te le cœur.

RODRIGUE

Mais el - le est si mo - des - te.

c

Toi, chante aussi ses lou - anges! Et de

JAGO

(Bas à Rodrigue) (Haut à Cassio)

(Tu l'entends.) Moi, je ne suis qu'un cri - ti - que.

c

tou - te lou - an - ge el - le est di - gne.

ROD.

a tempo

(de même, à part à Rodrigue) (Pourquoi?)

J

(Gar - de toi bien de Cas - sio.)

PRESTO, TEMPO DOPPIO

JAGO

*p**incalzando....*

(N'en - tends tu pas de quel a - mour sa brû -

PRESTO, TEMPO DOPPIO

*col canto**sempre..... più*

_ lan - te pa - ro - le est a - ni - mé - e, C'est un rival per - fi - de, il

ROD.

(Eh bien?)

est sur ton che - min, prends gar - de! S'il

(aux taverniers)

boit il se perd! Fais le boi - re.) A - mis! Ho - la! Du

vin!

ALLEGRO CON BRIO ♩ = 120

f

(Jago remplit trois verres, un pour lui, un pour Rodrigue, un pour Cassio)

dim.

dim.

m.g.

m.g.

(Les taverniers circulent avec des cruches)
LO STESSO MOVIMENTO

f

f

p

(La foule se rapproche et regarde curieusement)

JAGO (a Cassio, le verre a la main)

A-mis!..... le ver-re en main!.....

J Trinquons! Cou - ra - ge! Cris,..... chants et ta -

EE

f *p*

J - pa - - - ge Jus - qu'à de-main!

CASSIO (à Jago, le verre en main)

C'est un char - me di - vin Que ce doux rê - ve Qui de vous s'é -

p *cres.*

C JAGO - lè - - ve..... Vapeurs du vin! (à tous)

Al - lons! qu'on

p *ppp stacc.*

q 51635 q

J vien - ne,..... A cou - pe plei - - ne, A per - dre ha - lei - ne,

tr

p

J Boi - re avec moi, boi - re avec moi, boi - re, boi - - re,

a mezzavoce

J boi - re, boi - - re, FF boi - - -

FF

J - - - - re, boi - - re, boi - re!

ben legato

ff

strisciando la voce

ppp

f

cres.

ROD.
mf
 Al-lons! qu'on vien - ne,.....
 J.
 Sop. Boire avec moi!
mf
 Al-lons! qu'on vien - ne,.....
 Tén. *mf*
 Al-lons! qu'on vien - ne,.....
 CHŒUR
 Basses *mf*
 Al-lons! qu'on vien - ne,.....
pp e stacc.
 R.
 A cou-pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,
 A cou-pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,
 A cou-pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,
 A cou-pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,
tr
 q 51635 q

[illegible]

R *ff* re, Boi -
 J re.
 Boi - re, Boi -
 Boi - re, Boi -
 Boi - re, Boi -
ppp *ff*
 R *cres.* re, boi - re Boi-re a-vec toi.
 (à Rodrigue indiquant Cassio)
 J *secca* *pp* (Un ver-re en-
 re, boi - re, Boi-re a-vec toi.
 re, boi - re, Boi-re a-vec toi.
 re, boi - re, Boi-re a-vec toi.
 8- *CC* *ppp*

(à Jago) *pp*

R (Un verre encore, il est gris ma foi.)

J - cor, il est gris ma foi.)

ppp *mf* *tr*

JAGO

Le mon - - de est

tr *tr*

J gris sou - dain..... Quand je me gri - se!

m.d. *ff*

J Je..... nar - gue et mé - pri - - -

tr *tr*

J - - - - - se Dieux..... et Des - tin!

CASSIO (buvant encore)

Com - - me un luth..... ar - gen - tin, Je vi - bre et chan - te, Tout

JAGO rit et m'en chan - te,, Sur mon che - min!

HH Al -

pp

J - lons! qu'on vien - ne, A cou - pe plei - - ne A

J *perdre ha - lei - - ne, Boi - re avec moi, boi - re avec*

J *moi, Boi - re, boi - - re, boi - re,*

J *boi - re, Boi - - - - -*

J *- - - - - re! Boi - - re, Boi - re!*

ROD.

mf

Al - lons! qu'on vien - ne.....

J

Sop. Boire avec moi! *mf*

Tén. Al - lons! qu'on vien - ne..... *mf*

Al - lons! qu'on vien - ne..... *mf*

Basses Al - lons! qu'on vien - ne..... *mf*

pp e staccato

R

..... A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

..... A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

..... A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

..... A cou - pe plei - ne, A per - dre ha - lei - ne,

tr

R *f* Boi - re avec toi, Boi - re avec toi, Il faut

JAGO Boi - re avec toi, Boi - re avec toi,

f Boi - re avec toi, Boi - re avec toi,

f Boi - re avec toi, Boi - re avec toi,

f Boi - re avec toi, Boi - re avec toi,

f

R *mf* Boire avec toi, Boire avec

J boi - re! Il faut boi - re!

mf Boire avec toi, Boire avec

mf Boire avec toi, Boire avec

mf Boire avec toi, Boire avec

mf Boire avec toi, Boire avec

R
J

toi, Boi - - - - -
Boi - - - - - *con voce soffocata*

toi.
toi. Boi - - - - -
Boi - - - - - *con voce soffocata*

toi. Boi - - - - -

ppp

R
J

- re, Boi - - - re, boi - re! Boire avec
- re. Boi - - - re, boi - re! Boire avec

ff *cres.* *secca*

- re, Boi - - - re, boi - re! Boire avec
- re, Boi - - - re, boi - re! Boire avec

ff *secca*

- re, Boi - - - re, boi - re! Boire avec

ff *secca*

8

R *pp* (à Jago) *pp* (Un verre en_

J *pp* (Un verre en_ cor, il est gris ma foi!)

toi! (à Rodrigue)

toi!

toi!

toi!

ppp *ppp*

R - cor, il est gris ma foi!)

pp

JAGO

Cet - - - te li -

CASSIO

(interrompant)

Li - sez..... dans mon cœur, il

- queur Nous fait..... con - naître...

(il boit)

est..... sin - cè-re!... Non!..... je

(interrompant)

Le traî - - - tre et l'im - po - steur...

m.d. m.g.

tronca (chancelant)

n'ai pas peur! Je..... n'ai pas

Le ver - - re en main.... Jus -

PP e molto staccato

C
peur... Je..... n'ai pas peur Je..... n'ai pas

J
- qu'à de - main... Le..... verre en main,

mf
sempre p

C
peur... Je..... n'ai pas peur, je bois,

J
Le..... verre en main. Bois

Sop.
R
Tén.
U
œ
H
C
Basses

(demi Chœur) (riant) Ah, ah!

Ah!

ppp

Ah, ah!

mf
p

C Je bois, Je bois, Je bois,

J donc, bois donc, bois donc, bois

ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,

cres.

J donc.

(Tous) ah, ah, ah, ah, ah, ah,

(Tous) ah, ah, ah, ah, ah, ah,

(Tous) ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,

f

CASSIO

(Il voudrait reprendre le premier motif,
mais ne peut le retrouver)

Mon ver - re est plein,...

(à Rodrigue)

pp (Il chancelle, il est i - vre. A -

ah!

ah!

ah!

pp

est trop plein,...

trop plein...

- ler - te! Cherche lui que - rel - le; il s'emporte - ra, un tumulte naît.

(les autres rient de Cassio)

pp Ah, ah!

(demi Chœur)

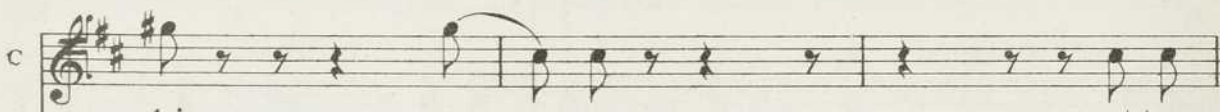
pp Ah, ah!

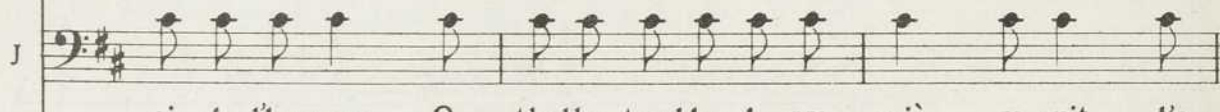
(il reprend avec une voix avinée)

C  Mon ver - re est

J  - tra,... C'est sa per-te! Pen - se donc que tu peux ain -



C  plein,... mon ver - re... est trop

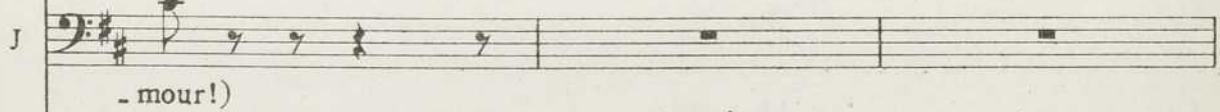
J  - si de l'heureux O - thello troubler la pre - miè - re nuit d'a -



C  ROD. plein... Il... dé... dé -

(résolu)

(C'est ce - la qui m'en - traî - ne.)

J  - mour!)



C Sop. *bor... il dé - borde-ra...*

R Tous

U *f* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

OE Tén. (RODRIGUE avec les I.^{ers} Ténors)

H *f* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

C Basses

Tous *f* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

mf

ah!..... Ah, ah,

ah!..... Ah, ah,

ah!..... Ah, ah,

f

ah, ah, ah, ah, ah!.....

ah, ah, ah, ah, ah!.....

ah, ah, ah, ah, ah!.....

ff (ROD. avec les 1^{ers} Ténors) Tu dois boire avec moi, Tu dois

ff Tu dois boire avec moi, Tu dois

ff Tu dois boire avec moi, Tu dois

boire avec moi, Tu dois boire, tu dois

boire avec moi, Tu dois boire, tu dois

boire avec moi, Tu dois boire, tu dois

ff

JAGO

Tu dois boi - re, Tu dois
 boi - re. Boire avec moi,
 boi - re. Boire avec moi,
 boi - re. Boire avec moi,

mf *p*

boi - re, Boi - *pp*
 Boire avec moi.
 Boire avec moi, Boi - *pp*
 Basses I. Boire avec moi, Boi - *pp*
 Basses II. Boire avec moi, *pp* Boi -

p *pp*

Je..... dois boi - re, Boire avec

- re, Tu..... dois boi - re, Boire avec

Tu..... dois boi - re.

- re, Tu..... dois boi - re, Boire avec

Unis - re, - re - re, Tu..... dois boi - re, Boire avec

- re, Tu..... dois boi - re, Boire avec

8

ff

(Tous boivent)

toi!

moi!

(Tous boivent)

moi!

moi!

tr.

(venant du château, se dirige vers Cassio)
MONTANO

Ca - pi - tai - ne, la gar - de vous at - tend à l'es - pla -

CASSIO

(chancelant)

En marche!

- na - - - de.

JAGO

(à Montano)

Tou - jours, quand vient le

Que vois - je?

LL

pp *leggero*

ppp

J
soir, l'i - vresse ainsi l'at - ti - re.

CASSIO

Mar - chons!.. à l'es - pla -

MON.

Le chef le sau - ra.

C
- na - de... Qui vient de

ROD.

ROD.

Tén.

CHOEUR

Basses

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah!

Ah! ah!

C
ri - re?... Ah! prends garde à
(le provoquant)

R
Je ris d'un hom - me i - vre.

C
(s'élancant vers Rodrigue)
toi! For - ban!

R
(se défendant)
Vau - rien! Franc sou -

C
In - fâ - - - me! Je vais t'ar - ra - cher

R
- dard!

C
l'âme!

MON. (les séparant avec peine, et se dirigeant vers Cassio)

Rete - nez vo - tre main, a - mi, je le

MM
p

C (à Montano)

La mort à qui vient se met - tre entre nous

M
veux!

poco crescendo

C
deux! D'i - vro -

M
Pro - pos..... d'i - vrogne...

f

(dégainant. Montano s'arme aussi. Combat furieux. La foule s'écarte)

C

- - - gne?...

JAGO (à part à Rodrigue)

(Il est temps, cours au port au plus

NN

f *p*

J

vi-te, va partout cri - ant: ré-vol-te! ré - vol-te! Va! ré -

f *p*

J

-pands le tu-multe et l'hor - reur; et fais son - ner à grand bruit le toc -

(Rodrigue sort en courant)
(Jago se tourne rapidement vers les deux combattants)

J *_ sin.) A - mis! Ces - sez ce com - bat fra - tri -*

mf *cres.* *p*

J *_ ci - de! Ciel! Mon - ta - no bles -*

Sop. *(fuyant) (plusieurs femmes)*

CHŒUR *Fu - yons!*

00 *8* *f*

J *_ sé! Fa - ta - le que - relle! Trê - ve!*

(autres femmes) *Fu - yons!*

Fuyons!

8 *3* *8* *8* *ff*

J Trê-ve! Rien ne peut re-te-

On se tu-e!

Tén. On se tu-e!

Basses Trê-ve! Trê-ve! Trê-ve!

8 Trê-ve! Trê-ve! Trê-ve!

J (au peuple) nir cet é-lan fu-ri-bond La ter-reur est par-

8

J Tén. tout! C'est l'œu-vre du dé-môn! Opp.

Basses Aux ar-

8

8

ff (Tocsin)

(le combat continue)

(Femmes fuyant et autres sur le théâtre)

Aux armes!

A l'ai-de! A l'ai-de! A l'ai-de!

A l'ai-de! A l'ai-de!

- mes! Aux ar - mes! Aux armes! aux ar -

- mes! Aux ar - mes! Aux armes! aux ar -

8

A l'ai -

A l'ai-de! A l'aide! a l'ai -

A l'ai-de! a l'ai -

- mes! aux ar - mes! A l'ai -

- mes! aux ar - mes! A l'ai -

8

SCÈNE II

OTHELLO (suivi de gens avec des torches)

♩ = 100

89

ALL.^o SOSTENUTO

lunga pausa

A bas..... les ar - mes!

- de!

- de!

- de!

- de!

- de!

8 (le tocsin cesse)

ALL.^o SOSTENUTO ♩ = 100

8 *ff* lunga pausa

(le combat cesse) (les nuages se dissipent peu à peu)

Ho - là! qu'est ce donc? suis-je au camp des Sarra -

Sostenuto

ff

- sins? Semer ain - si l'horreur, les a - larmes, en venir aux mains contre vous

3

o mêmes?... Honnê - te Ja - go, pour l'a - mi -

LO STESSO TEMPO

o - tié que tu me por - tes, par - le.

JAGO

Que di - re,.. i -

pp LO STESSO TEMPO

PPP a tempo

J - ci... tous é - taient bons a - mis, nague - re, et pai - si - bles... Sou -

J - dain, u - ne fureur de guer - re les transpor - te, ennemis, et frère contre

cres.

J frè-re, ils s'at-taquent, leur sang baigne la terre...

ff *pp*

J Ah! pour-quoi l'ai-je vu ce spe-cta-cle d'hor-

mf *p* *pp*

OTHELLO

Cas-sio, quoi! de toi mê-me à ce point ou-bli-eux?...

p

PIÙ MOSSO ♩ = 120

O CASSIO Monta-no...

Grâ-ce... par-don... je dois... me tai-re... (soutenu par un soldat)

MONTANO

PIÙ MOSSO ♩ = 120

pp

Bles-

O *f* Blessé!.. Par le ciel! Dé-jà mon sang s'é-chauffe! Ah! la co-
 M -sé...

O *f* -lè - re chas-se no-tre an-gé tu-té-lai - re! (Desdémone entre)
 QQ

(s'élancant vers Desdémone)
 O Quoi?... Ma douce Des-dé - mo - ne, à son som-meil charmant ar-ra-
 P

O -ché-e? Cas-sio, tu n'es plus ca-pi-tai - ne. (Cassio laisse tomber son épée, Jago la ramasse)
 JAGO (donnant à un soldat l'épée de Cassio)
 (O mon tri-)

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 132

O Ja-go, toi, va tranqui-li-ser la vil-le, emmène ces sol-

J -om - phe!)

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 132

pp

(Jago sort) (Montano est conduit dans le château)

-dats, rétablis le calme. Vous, secourez Mon-tano.

(à tous avec un geste impérieux)

Ga - gnez tous vos de-meu-res. Je ne pars pas d'i-

cres.

-ci, si d'abord je ne vois cet-te pla - ce dé-ser-

mf

(tous sortent. Othello ordonne d'un geste aux hommes qui l'ont accompagné avec des torches de rentrer dans le château)

te.

RR

PPP sempre

(Othello et Desdémone restent seuls)

SCÈNE III.

dim. sempre

ppp

morendo

p

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 66
con espressione

morendo

p

OTHELLO *POCO PIÙ* ♩ = 72

p

Dans cet - te nuit pro - fon - de s'é - teint tou - te cla - meur,

POCO PIÙ ♩ = 72

pp e legatissimo

Dans mon cœur qu'il i - non - de Ton a - mour ra - yon - nant, ... sourit pa -

- reil au jour. Puis - se éclater la guerre en dé - men - - ce,

f

dim.

dolce

ppp *morendo*

Pourvu qu'a - près la hai - ne im - men - se Vien - ne l'immen - se a -

pp *cres. col canto* *pppp*

dolce

Mon su - per - be guer - rier! Que de tour - ments, que de tri - stes a -

O SS - mour!

f *pppppp*

sempre dolce

- lar - mes, pour ar - ri - ver à ce cé - leste enchan - te - ment, et que de

lar - mes! Comme il est doux de murmu - rer en -

come una voce lontana

- semble: Te souviens - tu!

ppp *leggero* *rall. morendo*

$\text{♩} = 66$ *legato*

D

Tu me con - tais les gloires de ta

$\text{♩} = 66$ *ppp*

vi - - - e, Et ton e - xil, et tes jours de dou -

marcato *cres.*

D

- leur; Tout près de toi, je t'é - cou - tais, ra -

dolce *ten.*

D

- vi - - - e, L'ef - froi dans l'â - - - me et l'exta - - - se au

p

POCO PIÙ AGITATO

D

cœur.

OTHELLO

TT *POCO PIÙ AGITATO*
come un mormorio

A - lors, je te di -

- sais le bruit des ar - mes, L'as - saut ter -

- ri - ble em - por - tant les rem -

- parts, Les cris, l'hor - ri - ble

f *pp* *pp*

lut - te, les a - lar - mes, La mort qui

p *poco cres.*

vo - le au sif - fle - ment des

sempre cres. f

DES. *I.^o tempo* *legato*

Puis tu parlais de

dards. *I.^o tempo*

ff pp *pp dolce con èpress.*

D ton dé - sert sau - va - ge Et de ton ciel aux ar -

p *pp*

D

- den - - tes splen-deurs,..... De tes tour-ments et

D

de ton es - cla-va - ge, Et je souffrais a - -

D

- lors de tes dou - leurs.

OTHELLO

UU Et tu voi - lais, de

ppp

O

lar - - mes a-do - ré-es, ton doux vi - sa - ge;..... tu soupirais a -

morendo

pp

lors, Et-ce-pen-dant, aux sphè-res é-thé-ré-es, Bril-

legato

pp

-lait un ciel..... que ton a-mour m'ou-

DES.

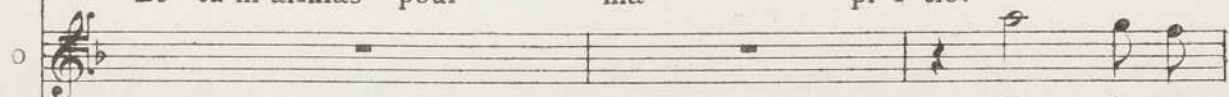
Et je voy-ais, dans mes es-poirs im-

-vrait.

VV

D

-men-ses, Ton sombre front dé-jà glo-ri-fi-

Poco più largoOTHELLO *legato**Poco più largo*

dolce *morendo*

D Et tu m'ai - mas... pour..... ma..... pi -

O - mai... Et je t'ai-mai pour ta pi - - -

dolce *morendo*

p *col canto*

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 80

D - tié.

O - tié. *sempre dolce*

W W *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 80

Vien - ne la mort!.....

p

O Et que l'ardente ex - ta - - se de ce bai - ser soit le moment su -

ppp

(Le ciel a repris sa pureté: quelques étoiles. Au bord de l'horizon brille le reflet argenté de la lune nouvelle.)

O - pré - me! Ah! ce bonheur est tel, que l'â - me

p

tremble, trem - ble de ne plus retrouver en - co - re cet -

ppp

-te heure enchan - te - resse, dans le cours in - con - nu de l'a - ve - nir loin -

DES.

Que tout malheur s'é - loi - gne et que tou -

-tain!

XX

pp

D

-jours le ciel bé - nis - se nos a - mours.

Un an - ge au ciel ré -

pp

D

A-men! A - - -

O

-pon-de: A-men. A cet-te sain-te pri-è-re.

pp

ppp

D

-men! (s'appuyant au parapet des remparts)

O

Ah! De quel-le immen-se

string:..... poco.....

O

joi-e... mon cœur fris-son-ne!.. ha-le-

a poco..... sino al..... dim.

O

-tant... je suc-com-be...

dim. e string. p

DES. $\text{♩} = 88$ *pp*

O - thel - lo!

YY $\text{♩} = 88$ *con espressione*

Un bai - ser,..... Un bai-ser en -

DES.

- co - re... O.thel - lo!

poco più lento *p* *f*

POCO PIU LENTO $\text{♩} = 80$

En - cor..... un bai - ser!

POCO PIU LENTO $\text{♩} = 80$

ppp *ppp*

(se levant et regardant le ciel)

Vois tomber dans les flots l'astre ardent d'Al-cy.

DES.

Il se fait

- on - ne.

tard.

Viens... Vé - nus ra -

O - thel -

- yon -

mf

(Ils se dirigent enlacés vers le château)
 D -lo!
 O -ne!

In tempo *tr.* *(una corda sola)*

ACTE DEUXIÈME

UN PAVILLON VITRÉ DONNANT SUR LES JARDINS DU PALAIS.

D'un côté une large fenêtre.

$\text{♩} = 72$
 ALLEGRO ASSAI
 MODERATO

The musical score is written for piano and bass. It begins with a tempo marking of $\text{♩} = 72$ and the tempo/style markings "ALLEGRO ASSAI" and "MODERATO". The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 12/8. The score consists of five systems of two staves each. The first system starts with a forte (*f*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the bass and a triplet of eighth notes in the treble. The second system begins with a piano (*p*) dynamic. The third system starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. The fourth system begins with a piano (*p*) dynamic. The fifth system includes a section marked with a capital letter "A" and features a pianissimo (*pp*) dynamic. The score concludes with a piano (*p*) dynamic. Various musical notations are used throughout, including triplets, slurs, and ties.

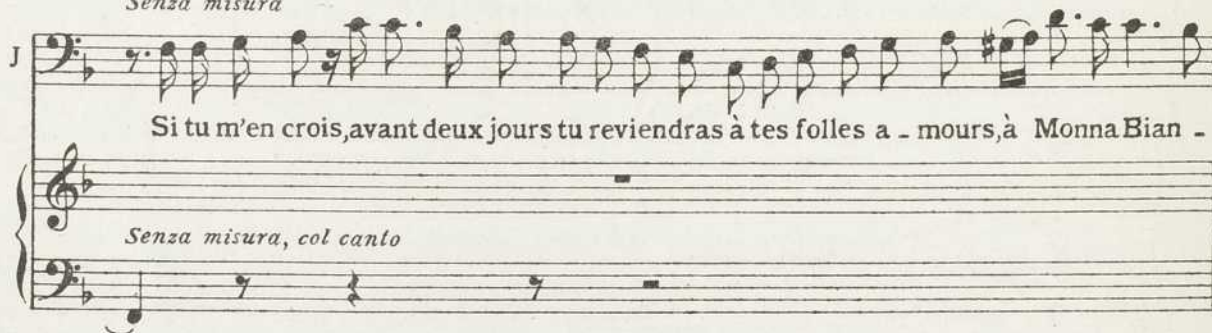


(Le rideau se lève)



SCÈNE I.

JAGO (de l'intérieur du pavillon)

*Senza misura**a tempo*

CASSIO

(au dehors du pavillon)

Tu veux me flat - ter...

-ré. Non; écou - te bien ce -

-ci. Tu dois sa - voir que Desdé - mo - ne est le

chef de no - tre chef, car il ne vit que pour el - le. Va lui par -

-ler; pour ob - te - nir ta grâ - ce qu'elle inter - cè - de,

mf legato *dim.* *morendo ed allarg.* *mezza voce* *col canto* *imitando*

CASSIO

Mais comment lui par -
et tu re-prends ton grade.

pp

-ler?
Elle a coutume, à l'heure brû - lan - te, de promener sous cet é-pais om -

rall. *allarg.*

rall. *p allarg.*

-brage. Va droit au but. Al - lons, coura - ge.

marcato

(Cassio s'éloigne)
Je t'of-fre le sa - lut. Va-t'en.

pp *m. d.* *p*

SCÈNE II. (suivant des yeux Cassio)

JAGO

(sombre) Λ

(sombre)

(s'éloignant de la porte du pavillon, sans regarder plus longtemps Cassio qui a disparu dans les jardins)

Maître. Je crois ...

ALL.^o SOST.^{to} lunga $\text{♩} = 96$

attacca subito ff

.... en un Dieu cruel qui semblable à Lui me créa,

qu'en blasphémant je nom - me.

ff

aspramente, f

p

JAGO

D'un ger-me vil ou d'un a -

pppp

J *f*
 - tôme, vil je na quis. Je suis un scélé.

J
 - rat car je suis hom - me, Je sens la fange o-ri-gi-naire en

J
 moi. Oui! Tel-le est ma foi!

J
 E Je

f *ppp*

crois..... du fond de l'â - - me, ain - si qu'u -

ppp *p*

- ne humble femme priant devant l'au - tel, que tout le

mal,.....qui trouve en moi..... sa cau-se, un sort fa-tal l'or-

- don - - - ne.

ff

f *b2.*

Je crois que le

dim. *ff* *p*

jus - te est un hi - stri - on, men - teur de vi - sa - ge et de

pp

rall.

coeur, qu'en lui tout n'est qu'impo - stu - re, larmes, baisers, droi - tu - re,

rall.

string. a poco a poco....

sacri - fi - ce, hon - neur. Je crois que

ff *p* *string. a poco a poco...*

J

l'hom - - - me est le jouet fra - gi - le du

J

sort,..... dès le ber - ceau,

ff *staccato*

J

G jus-qu'aux vers du tom -

dim. *p*

J

- beau.

ppp

POCO PIÙ LENTO

Vient.... a-près

f legato *dim.* *p* *pp*

tant d'irri-si-on, la Mort.... Et puis?

legato *ppp* *ancora più piano*

Et puis?... La Mort c'est le Néant.

ppppp *f*

ALL.^o PIÙ DI PRIMA ♩ = 104

Le Ciel n'est que fa-ble d'en-

ff

fant...

ff

dim.

string. a poco a poco

p

sempre più piano

JAGO $\text{♩} = 138$

(On voit passer dans les jardins Desdémone suivie d'Emilia. Jago s'élance vers la fenêtre, au delà de laquelle Cassio attend)

H $\text{♩} = 138$

(à Cassio) La voilà...

p leggere

Cassio, al-

p

-lons, ... l'heure est ve-nue. Presse toi. voilà Des-

(Cassio s'avance vers Desdémone, la salue et s'approche d'elle)

J

- démona. Il s'ap -

leggero

J

- proche. Il la sa - lue, il l'a -

p leggero

J

- borde. Mainte-nant vienne O - thello! A

pp

J

l'ai - - - de Sa - tan, Satan viens à mon ai.de!...

mf *p*

J

Ils par - lent en - semble...

J

El - le sou - rit..... in - cli - nant son beau vi -

(On voit encore passer dans les jardins Cassio et Desdémone)

J

- sage. Il me suffit d'un seul éclair de son sou -

J

- ri - re, pour en - trai - ner le More à sa ru - i -

(Il va sortir vivement du côté droit. Tout à coup il s'arrête)

J

ne. Al-lons... Mais, le ha-

p

J

-sard à mes projets se prête. Le voi-là... A mon

pp

(Il se place immobile, près de la fenêtre, regardant fixement dans les jardins, Cassio et Desdemone)

J

poste, à l'oeuvre.

pp

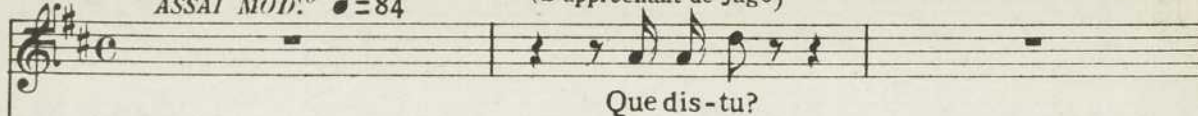
pp *p*

SCÈNE III.

OTHELLO

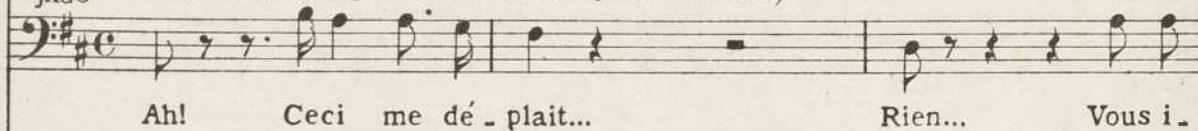
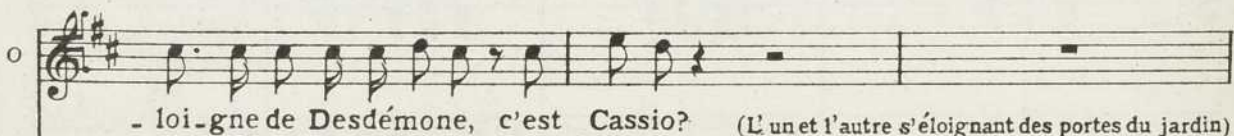
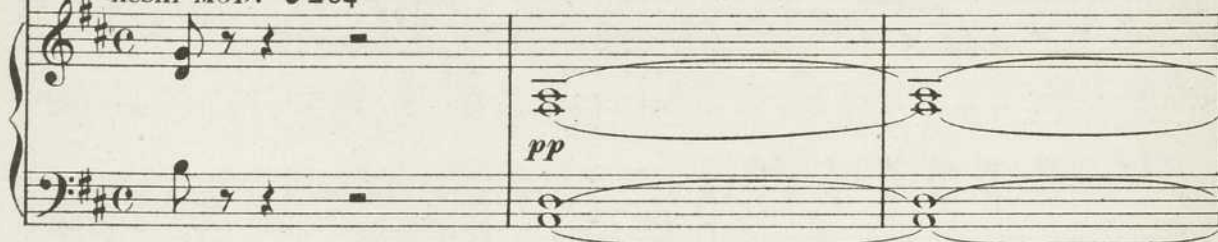
ASSAI MOD.^{to} ♩ = 84

(S'approchant de Jago)



JAGO

(Feignant de n'avoir pas vu Othello et de se parler à lui même)

ASSAI MOD.^{to} ♩ = 84

O Je crois que c'é_tait Cassio.

J _yant cet homme a fui comme un cou _ pable.

K

p

O J'é_cou _ te.

J *dolce* Cher sei_gneur,... Cassio, aux premiers

pp

O Oui.

J jours de vos amours, con _ naissai-t' il Des _ démo _ ne?

O Pourquoi cette deman_de?

J Je vous questionne ainsi..... sans

p

O Dis ta pen_sé - e,

J but - et sans ma_li - ce.

sempre piano *L* *p*

O Ja-go? Il apportait sou-

J Vous le croyez sin_cè - re?

dolce *3*

O *(calme)*
 _vent mes messa - ges d'amour.... Oui, vraiment. N'est-il pas hon-
 J
 Vraiment?
 Piano (pp) with triplet in the right hand.

O
 _nê - te? Qu'as-tu dans ton esprit?.....
 J *(imitant Othello)*
 Hon - nê - te?
 Piano (pp) with triplet in the right hand.

O *ff*
 «Dans mon esprit, sei - gneur?...» Par le
 J
 Dans mon esprit, sei - gneur?...
 Piano (pp) with triplet in the right hand.

ALL.^o MOLTO PIÙ MOSSO ♩ = 152*pausa lunga*

ciell!..... de ma pa - ro - le il se fait l'é - cho. Ton

ALL.^o MOLTO PIÙ MOSSO ♩ = 152*col canto*

à - - me ca - che - t-el - - le, dans

ses re - plis pro - fonds,..... quelque mons - tre o - di -

- eux? Tout à l'heure, en toi mê - me tu murmurais: Ce - ci me dé -

*declamato**ppp a tempo*

M - eux? Tout à l'heure, en toi mê - me tu murmurais: Ce - ci me dé -

pp a tempo

-plait. Quest-ce donc qui te dé-plait? Tu nommes Cassio, ton

p *cres.*

front aus-si-tôt s'assom-brit.

sempre cres.

JAGO Mais par - le donc si tu m'aimes.

Vous sa-vez que je vous

ff *mf*

MODERATO ♩=88 *marcato*

A-lors sans strata-gè-mes, et sans rien me ca-

N ai-me.

MODERATO ♩=88 *p*

O - cher, que ta lèvre me di - se par ta plus noi-re pa -

pp

JAGO - ro - le ta plus noi-re pen - sé-e!

Vous ne la sauriez pas

f *p*

Ah!..

(Tout près d'Othello, et à demi-voix)

J mè - me en te-nant mon â - me dans vos mains. Crai -

pp

J - gnez,..... sei - gneur, la ja - lou - si - e.

ppp *pp* *morendo*

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 88
cupo e legato

J C'est un monstre hor-ri-ble, aux yeux verts, qui se nour-

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 88

pp più piano

J - rit de son pro-pre ve-nin, u-ne plaî-e bé-an-te dé-

pp

OTHELLO

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

allarg. f *tr* O mi-

- chi - re son sein.

allarg. col canto f

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

o - sè-re!! Non loin de

f

moi le va - gue soupçon A - vant le dou - te, l'en -

- què - te après le dou - te, la preuve après la

preu - ve (O - thel - lo sait quel - le est sa loi), amour, et ja - lou -

- si - e sont di - sper - sés en - sem - ble.

ten.

ff

9 51635 9

(avec un accent plus hardi)

JAGO

Un tel pro-pos ar-ra - che le bail-lon..... de mes

LO STESSO MOV.^{to} ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 66Sop. I.^{rs} (au loin)

Tu pa-ra-is et ta splendeur sé-duit no-

Sop. 2^{ds} et 3^{rs}

Tu pa-ra-is et ta splen-deur sé-duit no-

Tén.

Tu pa-ra-is et
Tu pa-ra-is et ta splen-

Basses

Tu pa-ra-is et ta splen-

lèvres. Nous n'avons pas de preuves, mais, gé-néreux O-

LO STESSO MOV.^{to} ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 66

(Cornemuse)

- tre â - me. Tu sou - ris et no - tre cœur d'a - mour s'en -
 - tre â - me. Tu sou - ris et no - tre cœur d'a - mour s'en -
 ta splen - - deur sé - duit no - -
 - deur..... sé - - duit..... no - -
 - deur et ta splen - deur sé - duit no - -
 - thel - lo, prenez gar - del..... Inca - pa - ble de mal on est sans dé - fi -

flam - me. De - vant toi nous jetons à plei - nes
flam - me. De - vant toi nous jetons à plei - nes
tre â - me. Tu sou - ris et no - tre
tre â - me. Tu sou - ris et no - tre
tre â - me. Tu sou - ris et no - tre
- ance et désarmé devant la fraude. Prenez gar - de! Observez, é - coutez Desdé -

mains Les fleurs qu'A - vril..... sè - me sur tous les che -
 mains Les fleurs qu'A - vril..... sè - me sur tous les che -
 coeur d'a - - - - - mour s'en - flam - - - - -
 coeur..... d'a - - - - - mour s'en - flam - - - - -
 coeur..... d'a - - - - - mour s'en - flam - - - - -
 - mo-ne, un seul mot é-loigne le soup-çon ou l'affir - me aussi.

(Par la large ouverture du pavillon, on voit Desdémone reparaître dans les jardins. Elle est entourée de femmes et d'enfants de l'île, de Marins Cypriotes et Albanais qui lui offrent des fleurs et d'autres présents. Quelques uns s'accompagnent en chantant sur la Guzla, d'autres portent de petites harpes et des mandores.)

mins.
 - mins.
 - me.
 - me.
 - me.
 (Toujours à voix basse)
 - tôt. Lavoilà... Prenez gar - de.

(en scène)
pp

Tu pa-rai*s* et ta splendeur sé-duit no-

pp

Tu pa-rai*s* et ta splen-deur sé-duit no-

8 Ténors

pp Tu pa-rai*s* et
Tu pa-rai*s* et ta splen-

6 Basses

pp Tu pa-rai*s* et ta splen-

Q

pp dolcissimo

- tre â - me, Tu sou - ris et no - tre cœur d'amour s'en -

- tre â - me, Tu sou - ris et no - tre cœur d'amour s'en -

ta splen - - deur sé - duit no -

- deur..... sé - - duit..... no - -

- deur et ta splen - deur sé - duit no -

- flam - me. De - vant toi nous je - tons à plei - nes

- flam - me. De - vant toi nous je - tons à plei - nes

- tre â - me. Tu sou - ris et no - tre

- tre â - me. Tu sou - ris et no - tre

- tre â - me. Tu sou - ris et no - tre

mains les fleurs qu'A - vril sè - me sur tous les che -
 mains les fleurs qu'A - vril sè - me sur tous les che -
 coeur d'a - - mour s'en - flam - -
 coeur..... d'a - - mour s'en - flam - -

ENFANTS

(offrant des lys à Desdémone)

cantabile

Par - mi les
 - mins. *pp* Com - me un flot so -
 - mins. *pp* Com me un flot so -
 - me. *pp* Com - me un flot so -
 - me. *pp* Com - me un flot so -
 - me. *pp* Com - me un flot so -
 R

morendo
 (mandolines et guitares)

E

cier - ges fleu - rit le lis..... La fleur des

- no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -

- no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -

- no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -

- no - re mon - te, mon - te la chan - son. Les ac - cords de la man -

E

vier - ges du pa - ra - dis,..... La fleur..... qu'on

- do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de

- do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de

- do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de

- do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs sons, de leurs sons. Les accords de

don - ne Au chaste au - tel De la Ma -

la mando - re, les ac - cords de la mando - re l'ac - com - pa - gnent

la mando - re, l'ac - com - pa - gnent de leurs sons Et comme un flot so -

la mando - re, l'ac - com - pa - gnent de leurs sons Et comme un flot so -

la mando - re, les ac - cords de la mando - re l'ac - com - pa - gnent

- do - - ne, Rei - ne du ciel.

de leurs sons.

- no - re mon - te la chan - son.

- no - re monte la chan - son.

de leurs sons.

UN POCO PIÙ ANIMATO

ppp

Com - me un flot so -

ppp

Com - me un flot so -

ppp

Com - me un flot so -

(Offrant à Desdémone des colliers de corail et de perles)

Barytons

Sous l'on - de qui dé - fer - le.....

UN POCO PIÙ ANIMATO

leggerissime

no - re mon -

no - re mon -

no - re mon -

Nous venons d'ar - ra - cher..... cet - te blan - che

E

- te la chan - son.

- te la chan - son.

- te la chan - son.

per - le au flanc du noir ro - cher.

E

Les ac - cords de la man -

Les ac - cords de la man -

Les ac - cords de la man -

Qu'el - le ra - yon - ne dans tes che -

E

- do - re l'ac - com - pa - gnent de.....

- do - re l'ac - com - pa - gnent de.....

- do - re l'ac - com - pa - gnent de.....

Un flot so - no - - - re.

- veux,..... O Des - dé - mo - ne,.....

E

..... leurs sons, l'ac - com -

..... leurs sons, l'ac - com -

..... leurs sons. l'ac - com -

da - me aux doux yeux. Qu'el - le ra -

- pa - gnent de leurs sons. (semant des rameaux et des fleurs)
Cantabile
 - pa - gnent de leurs sons. A
 - pa - gnent de leurs sons. A
 - yon - ne dans tes che-veux. S

ANCORA PIÙ ANIMATO ♩ = 76

pp accompagnando
 Com.me un flot so - no - re com.me un flot so - no - re mon - te la chan -
 toi, à toi les fleurs, à toi le myr -
 toi, à toi les fleurs, à toi le myr -
pp accompagnando
 Com.me un flot so - no - re, com.me un flot so - no - re, com.me un flot so -
pp
 Com.me un flot so - no - re, com.me un flot so - no - re, com.me un flot so -
 ANCORA PIÙ ANIMATO ♩ = 76
pp

sottovoce

son,..... mon - te, mon - te la chan-son, Et les ac-

te et..... le dic - ta - - - me.

te et..... le dic - ta - - - me.

dolciss.

no - re, mon - te, mon - te la chan-son. Et les ac-

no - re, mon - te, mon - te la chan-son. Et les ac-

cordes de la man-do - re l'ac-com - pa-gnent de leurs sons, Et les ac-

A toi,..... à toi les cœurs, à toi le

A toi,..... à toi les cœurs, à toi le

cordes de la man-do - re l'ac-com - pa-gnent de leurs sons, Et les ac-

cordes de la man-do - re l'ac-com - pa-gnent de leurs sons, Et les ac-

E

cords de la man - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs

ten - dre le ten - dre é - pi - tha - la

ten - dre le ten - dre é - pi - tha - la

cords de la man - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs

cords de la man - do - re l'ac - com - pa - gnent de leurs

E

sons. Com - me un

-me. Heu - reux... sé - jour! un as - tre é -

-me. Heu - reux... sé - jour! un as - tre é -

Com - me un flot so - no - re mon - te

sons. Com - me un flot so - no - re mon - te, mon - te

sons. Com - me un flot so - no - re mon - te, mon - te

flot so - no - re, com - me un flot so - no - re, mon - te,
 blou - is - sant le do - - re, Il voit.....
 blou - is - sant le do - - re, Il voit.....
 la chan - - son. Com - me un flot so - no - re,
 mon - te la chan - son, Comme un.... flot so - no - re,.... monte
 mon - te la chan - son, mon - te la chanson et
 mon - te la chan - son. Oui; mon - te,
 bril - ler l'au - ro - - -
 bril - ler l'au - ro - - -
 mon - te la chan - son, les ac - cords
 mon - te..... la chan - son. Les ac - cords.....
 les ac - cords de la man - do - re

E

la chanson, com - me un flot so - no - -
 - re..... l'au - ro - - re de ton
 - re..... l'au - ro - - re de ton
 l'ac - compa - gnent, l'ac - com - pa - gnent de
 les accords l'ac - com - pa - gnent de..... leurs.....
 les accords l'ac - com - pa - gnent de

E

1.^o TEMPO

- - - re Tu pa - rais et ta splen - deur... séduit no -
 a - - mour Tu pa - rais et ta splendeur sé - duit no -
 a - - mour Tu - pa rais et ta splen - deur... séduit no -
 leurs sons Tu pa - rais et
 sons Tu pa - rais et ta splen -
 leurs sons Tu pa - rais et ta splen -

1.^o TEMPO T

pp dolciss.

E

_tre â - me; Tu sou_ris et no - tre cœur d'amour s'en -

_tre â - me; Tu sou_ris et no - tre cœur d'amour s'en -

_tre â - me; Tu sou_ris et no - tre.....cœur d'amour s'en -

ta splen - - deur sé - duit no -

-deur..... sé - - duit..... no -

-deur et ta splen - deur sé - duit no -

E

flam - me. De - vant toi nous je tons à plei - nes

flam - me. De - vant toi.....nous je tons à plei - nes

flam - me. De - vant toi nous je tons à plei - nes

-tre â - me.

-tre â - me. Tu sou - ris et no - tre

-tre â - me. Tu sou - ris et no - tre

D
cœur. L'a - mour gran-

O
El-le, par - ju-re? Non, ou le ciel est par-

ENFANTS

Vi-vez heu-reu - - se! vi-vez heu-reu - se, a - -

Vi-vez heu-reu - - se! vi-vez heu-reu - se, a - -

Vi-vez heu-reu - - se! vi-vez heu-reu - se, a - -

Vi-vez heu-reu - - se! vi-vez heu-reu - se, a - -

Vi-vez heu-reu - - se! vi-vez heu-reu - se, a - -

J
fleur!..... Ah! je bri-se -

D *Opp.*
 - dit dans no - tre cœur.

O *dolce*
 - ju - re! O voix tendre et

E
 - dieu. A-mour, Bon - heur!

- dieu. A-mour, Bon - heur!

- dieu. A-mour, Bon - heur!

- dieu. A-mour, Bon - heur!

- dieu. A-mour, Bon - heur!

- dieu. A-mour, Bon - heur!

J *dolce* *3* *ppp* *morendo*
 - rai, je bri-se - rai..... ce ra-di-eux bonheur.)

(Après le chœur, Desdémone baise au front quelques enfants, et elle offre aux Marins une bourse. - Le chœur s'éloigne. Desdémone suivie d'Emilia, entre dans le pavillon et s'avance vers Othello.)

o - pu - re!

U

pp legato

pp

poco rall.

SCÈNE IV.

DES.

LO STESSO MOVIMENTO

(à Othello)

LO STESSO MOVIMENTO

D'un malheu_ reux, frappé..... par ta juste co-

leggero

p

D *_lè _ re, j'apporte i _ ci la pri _ è _ re.*
 OTHELLO
 Quel est cet

D *Cas _ sio.*
 O *hom _ me? C'é_tait lui qui te par_lait sous ces om _*

D *Lui mê _ me. Et sa dou*
 O *_bra _ ges?*
con espress.
p espressivo

D

-leur, qui dans mon cœur pé - nè - tre, est si sin - cè - re, qu'il mé - ri - te de -

p

D

-men - ce..... J'intercède pour lui, je te pri - e en sa pla - ce.

dim.

D

OTHELLO Seigneur, par - don - ne. Ne m'oppose plus de pareils re.

dolciss.

Pas mainte - nant.

pp

p

-fus. Seigneur, par - don - ne (vilemment)

Pas maintenant.

p

DES.

ALL^o AGITATO $\text{♩} = 76$

ALL^o AGITATO $\text{♩} = 76$

Pour - quoi donc ta

ff

val

D

voix est si trou - blé - e!... Quel

D

noir penser..... t'as - sié - ge...

f

(Déployant son mouchoir pour en envelopper le front d'Othello)

D

OTHELLO

Cet - te dou - leur dis - pa - rai -

Le front..... me brûle.

X

pp

D

-tra si ma main en-ve-loppe ton front en ce tis-su soy-

D

-eux. Ah!.....qu'as tu donc O - thel-

OTHELLO (Il jette le mouchoir à terre)

Loin de moi ce bandeau.

D

-lo? (Violemment)

O

Laisse-moi! Laisse - moi!...

D

Si, par mé - gar - de et sans sa -

pp

D

- voir, Je t'of - fen - sai.....

portando

p

pp

LARGO ♩ = 50
calmo

D

J'im - plo - re, humble et sou - mi - se, u - ne dou - ce..... pa -

LARGO ♩ = 50

D

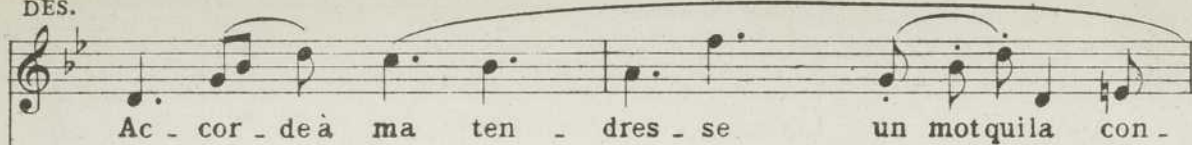
- ro - le.

OTHELLO (à part)

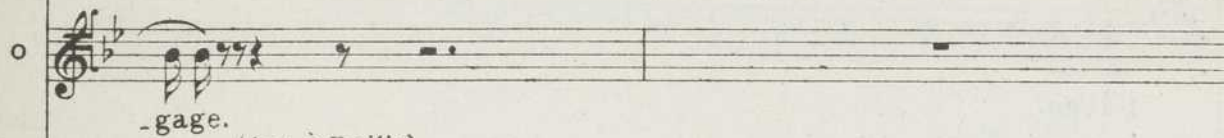
Mon sim - ple amour l'igno - re un at - trayant lan -

pp

DES.

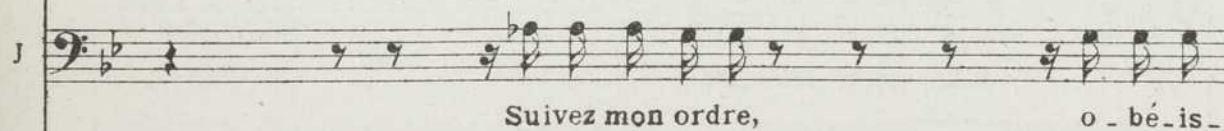
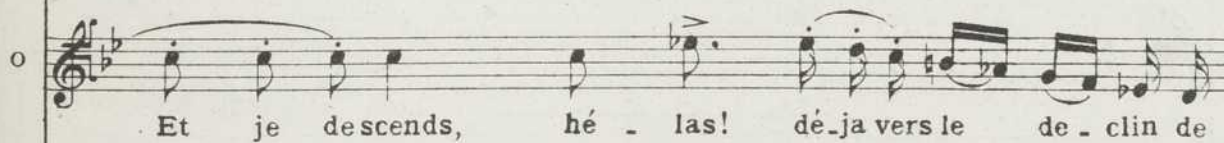
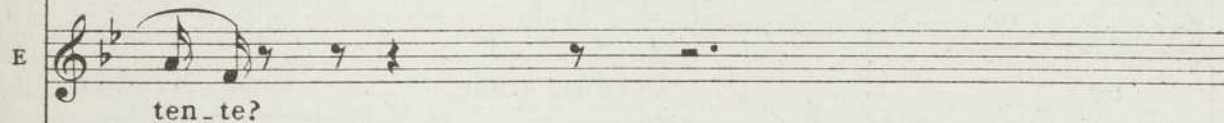
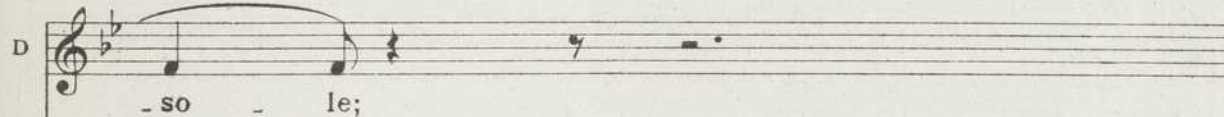
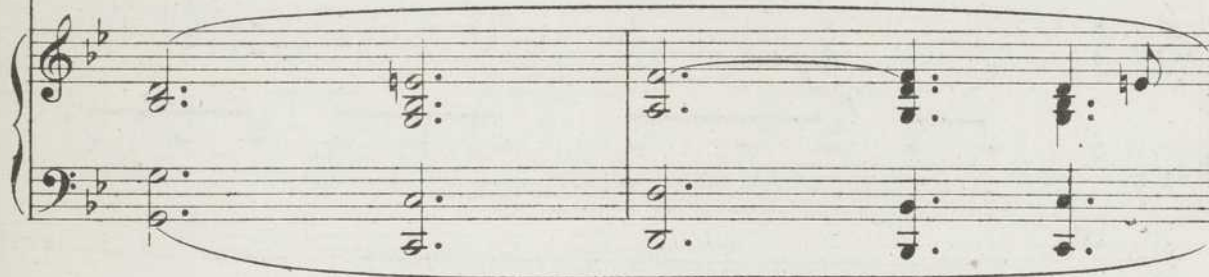


EMI.



(bas, à Emilia)

JAGO



D Mais ton re - gard sé - - -

E Non, tout est piè - - ge et ru - - se en

O l'a - ge.

J - sez!

p

D - vè - - - re,

E toi. Tu crois l'a-voir, non, sur mon

O Et..... mon som - bre vi -

J La sot - te fem - me!

p

D Ca - - - che un pro - fond e - - -

E â - me, Tu crois l'a_voir, non, sur mon â - me.

O _sa - - - ge.

J Ce.... mouchoir! Ce mouchoir!

D _moi.

E

O Ah!..... c'est un cri - - me en -

(il saisit violemment le bras d Emilia)

J Ma main ir - ri - té - - e, sur toi pé - se -

con espressione

D E - - - cou - - - te ma pri - - -

E Suis - je ta fem-me ou ton es -

O -cor.

J -ra!

p e leggero

D é - - - - - re,

E - cla - ve?

O Mon sim-ple a-mour i - gno - - re un at - tra-yant lan-

J Es-clave impu - - re et qui me

con espressione

D Tour - - - ne..... les yeux vers

E Tout me pré-sa - - - ge un grand mal -

O - ga - ge.

J bra-ve.

D moi.....

E -heur. Cœur dur et

O Et je des - cends..... dé - ja vers le déclin, vers le déclin de

J Sot-te fai-bles - - se!

dolcissimo

D les yeux vers moi.....

E noir non, laisse! cœur dur et

O l'â-ge, et mon som-bre vi-sa-ge est un cri-me en-

J A moi... Il est à

cres.

D E-cou-te ma pri-è-re tour-ne... les yeux... vers

E noir!

O -cor.

J (Jago a enlevé vivement le mouchoir à Emilia)

moi!

f *ppp dolcissimo*

con calore

pp

D moi. Mais ton re - -

E (Lâche et per - fi - de! Il est vain - queur! que Dieu nous

O Je l'ai per - du - e, je l'ai per - du - e et..... je

J Ce fin tis - su... se - ra la

D -gard sé - - vé - - re

E gar - - de de tout mal - heur.

O vois,..... et je vois, dans la

J tra - me d'un sombre dra - me, d'un... som - bre dra - me.

con passione *dolce*

D Ton re - gard ca - che un pro - fond é - -

E *dolce* Que Dieu nous gar - - -

O *dolce* fan - ge, crou - ler mon son - ge

J D'un som-bre dra - - -

dolce

D - moi Mais ton re - -

E - de. Lâche et per-fi - de! il est vainqueur. Il est vain -

O d'or. Je l'ai per-du-e! Je l'ai per-du-e! Et..... je

J - me ce fin tis-su.... se - ra la

f *dolce*

D -gard, Ah!..... ton re-gard cache un profond é -

E -queur lache et perfi - - de. Que Dieu nous gar - -

O vois..... et je vois dans la fan - ge crouler mon rê - - - ve

J tra - - me d'un sombre drame, D'un sombre dra - -

ppp

D - moi. *dolce* E - cou - te ma..... pri -

E - de, que Dieu nous gar - de de tout malheur. Que Dieu nous

O d'or. Je vois dé - jà, je vois dans la fan - ge crou - ler mon

J - me ce fin tis - su se - - ra, se - ra la tra - me d'un som - bre

pp

dolce *allarg. e morendo* *a tempo*

D *-é-re, tourne les yeux vers moi. J'implore, humble et sou-*

E *garde, que Dieu nous gar - - de.)* *allarg.*

O *rê - - ve, mon rê - ve d'or.)* *dolciss.*

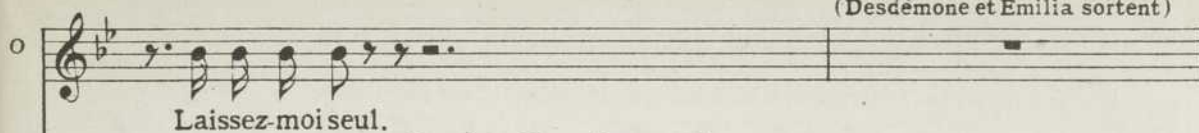
J *drame, d'un sombre dra - - me.)* *allarg.*

pf *allarg.* *a tempo* *pp con espressione*

dim.

Sortez!

(Desdémone et Emilia sortent)



JAGO

(bas à Emilia qui va sortir)

(Tu va te tai-re, en-tends-tu?)



(Jago feint de vouloir sortir par la porte du fond, puis il s'arrête)



SCÈNE V.

OTHELLO

(affaissé sur un siège)

Des-dé-mo - - ne cou -



O - pa - ble!

JAGO (au fond, regardant furtivement le mouchoir, puis le replaçant sur sa poitrine)

(Pour our - dir ma tra - me ce - ci me ser - vi - ra.

p senza misura col canto

O -

J Dans la de - meu - re de Cas - sio je le ca - ché -

O A - trou - ce i - dé - e! (regardant Othello)

J - rai.) (Le poi - son fait son

O Cou - pa - ble envers moi! Envers

J oeu - vre.)

p

O moi!!! A - tro - ce!!! A -

J

(Souf - fre et ru - gis!)

cres.

O - tro - ce!!!
(s'approchant d'Othello, avec bonhomie)

J

Al - lons, n'y pensez plus.

morendo allarg.

OTHELLO $\bullet = 138$

ALL. AGITATO (s'élançant vers Jago.)

Toi? Ar - riè - re! va - t'en!

ALL. AGITATO $\bullet = 138$

f

O Je suis à la tor - tu - re!.. Hé - las!..

f

o

L'offen - se est moins ter - ri - - ble que l'in -

ppp *p*

o

I.^o Tempo

-ju - re soup - ço - - né.e. Pen - dant ses

B

ppp I.^o Tempo

o

ten.

heures de lu - xu - re et d'a - mour, à moi vo - lé - es, a - vais - je dans le

ten. *pp*

o

cœur un seul pré - sa - ge? J'é - tais fier, jo -

pp

- yeux, ne sachant rien en-co-re, je ne vo-yais

cres.

P dolciss. pas, sur ce corps di-vin que..... j'a-do-re, *f* sur ces

f *pp*

lè-vres men-teu-ses, les ar-dents baisers de

portando la voce

Cassio! Mainte-nant!..... Mainte-nant!.....

cres. *f*

ALL.^o ASSAI RITENUTO ♩ = 88*larga la frase*

O C Tout m'a - bandon - ne! a - dieu rê - ves de

ALL.^o ASSAI RITENUTO ♩ = 88

gloi - re, A - dieu..... su - bli - me ar -

- deur du com - bat - tant! A -

f pesanti

- dieu, braves guer - riers, a - dieu vic -

- toi - - - re! Dards et coursiers volant,.....

..... aussi prompts que le vent! A -

- dieu!..... noble éten dard!..... A dieu sainte ban -

- niè - - - re! Clairons son - nant la di - a - - ne au ma -

tin! Chants de tri-om - phe et cris de guerre, a -

- dieu!..... de la gloire d'O - thel - lo, d'Othel - lo! voici la

JAGO fin, voici la fin.

col canto

ppp e molto staccato

3 3 3 3

Mal-heu -

cal - - - me, seigneur.

- reux! don - ne moi la preu - ve pal -

- pa - ble que Des - dé - mo - - ne est cou -

- pa - ble... Ne fuis

pas! Ne fuis pas! Je veux la

preu - - - ve! U - ne com -

pp

- plè - - - te, u - ne vi - si - - - ble

preu - ve! Ou, sur..... ta

poco cres.

tê - - - te s en flam - - - me et.....

sempre cres.

tom - - - be la fou - - - dre de

mon..... ef - fro - ya - ble fu - reur qui s'é -

cres. sempre

(Il prend Jago à la gorge et le jette à terre)

- veil - - - le!

ff

JAGO

Di.vi - ne grâ - ce, défends-

ff

J *moi.*

mf *cres.*

J (se levant)

Que Dieu..... vous pro -

ff *pp*

J - tè - ge. Je ne suis plus vo - tre en -

pp

J - sei - gne. Oui, le mon - de en -

J 

-tier doit sa-voir quels dan-

J 

-gers court l'hom - - - me hon -

J 

(Il feint de vouloir sortir)

- nê - - - te.

OTHELLO

G 

Non... res-te. Tu dois ê - tre hon-

- nê - te. (Sur le seuil comme en sortant) Par l'u - ni -
 JAGO
 Mieux vaudrait sans dou - te être un impos - teur.

PIÙ MOSSO ♩ = 132 *f* *p*
 - vers! Je crois Des - démo ne cou - pa - ble Et
 PIÙ MOSSO ♩ = 132 *f* *p*

crois à su can - deur. Je te crois..... un mi - sé -
p

- ra - ble et te crois homme d'honneur... Je
f *p*

O
veux — la preuve je veux..... la cer-ti-

cres.

G
- tu-del! (revenant vers Othello)
JAGO
Seigneur, calmez vo-tre âme. Et quel - le

mf *f* *mf*

J
preu - - ve vous faut - il?.....

H *p*

J
(sombre)
Les voir, peut - ê - tre, en - la.

OTHELLO

Mort et damna-ti - on!

-cés? Dif-fi-ci-le entre - pri - se.

Quel-le cer-ti - tu - de vou-lez-vous

donc si ce cri - - me im - -

ff *p*

The musical score is written for a voice and piano. The voice part is in G major, with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in 4/4 time. The score is divided into four systems. The first system shows the vocal line with the lyrics 'Mort et damna-ti - on!' and the piano accompaniment with a forte (ff) dynamic. The second system shows the vocal line with the lyrics '-cés? Dif-fi-ci-le entre - pri - se.' and the piano accompaniment with a piano (p) dynamic. The third system shows the vocal line with the lyrics 'Quel-le cer-ti - tu - de vou-lez-vous' and the piano accompaniment. The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'donc si ce cri - - me im - -' and the piano accompaniment with a piano (p) dynamic.

J - mon - de, tou - jours..... se dé - ro - be à

J vous? Mais si no - tre rai - son mè - ne à la vé - ri -

J - té, j'ai, moi,..... une présomption si for - te, qu'el - le vous condui -

J - ra..... bientôt pres - que à la certi - tu - de. E - cou - tez:

(Très près d'Othello, à voix basse)

mezza voce

J $\text{♩} = 112$

I $\text{♩} = 112$

mf *dim.* *pp* *p*

La nuit der - niè - re j'entendis Cas - sio par - ler en

J

rê - ve. Il tra - his - sait,..... par des pa - ro - les, tou - te son

p *pp*

J

â - me. Et dans le char - me de son i - vres - se, s'a - bandon -

J

- nant à son rê - ve ai - mé, il mur - mu - rait a - vec ten -

pp *pp*

sottovoce parlata

J - dresse «Desdé - mona su - a - ve! Ah! ton baiser m'em - brâ - se. Cachons-nous

col canto
PPP

legato e strisciando ancora più PPP

J bien. Ah! cachons no - tre i - nef - fa - ble ex - ta - se.»

PPP a tempo *dim.* *un poco animato pp*

PIÙ ANIMATO
PPPPPP *cres. e string.*

J Toujours du son - ge suivant la tra - ce, il en la - çait a vec an -

PIÙ ANIMATO
un poco string.

(Parlant)

J - gois - se, son doux fan - tô - me, en lui disant: Mau -

*Come prima
sempre sottovoce
cupo*

J *COME PRIMA*

dit soit le des - tin..... Qui t'a don - née au Mo - re.

pp *dolciss.*

J *dolciss.* *poco allarg.*

A - lors le son - ge.....

ben legato *poco allarg.* *pp* *dolciss.* *allarg. morendo* *8*

OTHELLO

mf *O cri - me monstru -*

J en lourd som - me - il se chan - gea.

col canto *K* *pp*

O -eux! Un songe qui ré-vè-le un fait.

J Ce n'est qu'un songe. Un

PIÙ MOSSO ♩ = 144

J son - ge peut don - ner un poids ré - el à quel-qu'au - tre in -

PIÙ MOSSO ♩ = 144

p

OTHELLO

PIÙ LENTO

Le-quel?

senza misura

J -di-ce. Vous a-vez vu, sans doute, aux mains de votre

PIÙ LENTO

pp senza misura

$\text{♩} = 100$ *ppp* *a tempo* *ppp*

femme, un tis - su brodé de fleurs et plus léger qu'un voi -

$\text{♩} = 100$ *pp a tempo* *ppp*

OTHELLO

De mon a - mour ce fût le pre - mier gage.

- le?..... Ce mouchoir je l'ai

pp

pp *cupo* *3* *lento*

vu, hier, je l'ai vu, entre les mains de

pp *mf*

ALL^o AGITATO ♩ = 132

ff Ah!..... Que n'a-t'il.....

J Cas_sio.

L ALL^o AGITATO ♩ = 132

ff

con forza

..... re_cu mille fois la vi - - - e!

f *ff*

U - - - ne mort est trop peu pour ma fu - ri -

8

PIÙ MOSSO ♩ = 152

- e!! Ja - go, mon cœur se

PIÙ MOSSO ♩ = 152

mf

gla - ce. Loin de moi la clé -

- men - ce. Mon vain a - mour s'é -

pp *sempre piano*

- chap - pe de mon ê - tre... re -

- gar - de - moi! il dis - pa - rait!

cres. poco a poco

o Dans ses replis hor - ri - bles l'hy - dre m'en-

o - la - ce! Du sang! Du sang! Du sang!

rall.:

M 8

ff

rall.: rit.

♩ = 69 *MOLTO SOSTENUTO*
(il s'agenouille)

solenne

Par le ciel ar-dent, je

MOLTO SOSTENUTO

♩ = 69 8

f *dim.* *p* *p*

ju - re! Par le fou - dro-yant é-clair!

Par la Mort..... et par l'ob_s_cure fu_reur de..... la

mer! Sain-te hai - - - ne, ar-me du

ppp

6

glai - - ve de..... l'ange exter-mi-na -

(levant les mains au ciel)

-teur la main que vers toi, vers toi je

cres.

mf

(Il va pour se lever, Jago l'arrête)

O lè - ve!

JAGO (S'agenouillant lui aussi)

At - ten - dez, Sei - gneur! Sois té -

N

ff

legato

J - moin, roi du ciel en flam - me,

pp

6 3 3 3

J O so - leil, so - leil vainqueur, Et toi

3 3 3 3 *dim.*

J

ter - - - re, où pal - pi - te l'â - - - me d'un

J

Dieu..... Cré - a - teur! - - - - - A mon

ppp cupo

J

maî - - - tre j'a - ban - don - - ne mon

ppp

string. a poco a

poco cres.

J

cœur, ma vi - - - e et mon sort, a - lors

poco

cres.

poco cres. e string.

J

mê - - - me qu'il m'or - don - - ne

poco cres. e string.

allarg.

J

L'œu - - - vre de la mort!

f

allarg.

3

OTHELLO
(levant les mains au ciel, comme en jurant)

f

Par le ciel ar-dent, je

f

Par le ciel ar - dent,..... je

I.º Tempo

stentate

ff

O ju - - - re! Par - - - le fou - droy -

J ju - - re! Par..... le fou - droy -

O - ant é-clair! Par la

J - ant é-clair!..... Par la Mort..... et par l'ob -

O Mort..... et par l'ob-scure fu-reur de la

J - scu - - re, par l'ob-scure fu-reur de la

O mer! Sain - te hai - - - ne, ar - me du

J mer! Sain - te

mf

sempre... incalzando...

O glai - - ve, ar - - - me du glaive de

J hai - - - ne, ar - me du glai - - ve du

poco... a... poco

O l'an - - - ge exter - mi - na - teur,..... ex - ter - mi - na - teur

J glai - ve de l'an - ge exter - - mi - na - teur La

ff

La main, la

main..... que vers toi je lè - - ve que vers toi je

P *tutta forza* *ff*

main que..... vers

lè - - - ve, la main que vers

8

toi je lè - - -

toi je lè - - -

f

O - ve. Dieu ter - ri - ble et ven -

J - ve. Dieu ter - ri - ble et ven -

O - geur!

J - geur!

pesante

8...

ACTE TROISIÈME

UNE GRANDE SALLE DU PALAIS.

$\bullet = 88$
ALL.^o MODERATO

pp staccato

ppp m.d.

m.d.
m.g.

m.g.
pp

The musical score is written for piano. It begins with a tempo marking of *ALL.^o MODERATO* and a metronome indication of $\bullet = 88$. The key signature is two sharps (D major). The time signature is 3/4. The score is divided into four systems. The first system shows a staccato bass line. The second system features a very soft melody in the right hand and a soft bass line. The third system has a melody in the right hand and a bass line. The fourth system continues the melody and bass line with some dynamic changes.



SCÈNE I. (Du péristyle, à Othello et à Jago)

UN HÉRAUT

senza misura

La ve-det-te du port a si-gna-lé le vaisseau Ve-ni-ti-en

PPP col canto

OTHELLO

(D'un geste, il congédie le héraut)

C'est bien. (Il sort)

Qui vers Chypre conduit l'Ambassadeur.

COME PRIMA

p

(à Jago)

Pour_suis.

I-ci j'entrai.ne

B

(Montrant le balcon)

Cas-sio. Par d'adroites que-stions je le fe-rai ja-ser. Ca-chez-vous

J

là pour é-pi-er ses re-gards, ses pa-roles, son ri-re, ses

p

J

lunga

gestes. Pati-en - ce ou la preuve s'é-chappe.

♩=72

(Il va pour sortir, puis s'arrête, et se rap-proche d'Othello pour lui dire les der-nières paroles) *lento*

J

Voi-ci Desdémona. Vous devez feindre. Je m'éloigne. Le mouchoir...

col canto

OTHELLO

(Jago sort)

Va! Ma mé-moi-re voudrait bien l'oubli-er.

PPP subito

C ALL.^o MODERATO ♩ = 72

DESDEMONNE (de la porte de gauche, et encore sur le seuil)

Que Dieu te tien - neen joi - e, o Maî - tre de mon

ben legato

à - me. (allant au devant de Desdémone et lui prenant la main)

Pla - cez, de grâ - ce, i - ci vo - tre

con espressione

main, dou - ce da - me. Comme elle est blanche et

dolciss. smorz. m.d. pp

DES.

C'est qu'elle ignoren-
bel - le en sa moi - te chaleur.

- co - re le mal et la dou - leur.
Mais le re - flet na -

- cré de sa grif - fe mi - gnon - ne Est l'œuvre d'un es -

O - prit ma - lin qu'el - le em - pri - son - ne.

con espress. Sa souples - se, sa souples - se est con-

DES. *dolce* Pour -
- trai - re a la sain - te fer - veur... *dolce*

D - tant c'est bien mon cœur..... que cette main vous don - - -

D

E - ne. Mais je

ppp

D

OTHELLO

dois vous par-ler..... de Cas - sio.

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

Mes

pp

O

tem - pes sont en feu... Ton mou.

DES.

(lui offrant un mouchoir)

Tiens.

O

- choir à ma tê - te.

mf

OTHELLO

Non. Je veux ce - lui que je t'ai don -

DES.

Je ne l'ai pas sur moi.

_né. Des - dé - mona! mal -

(sombre) *più ppp*

_heur si tu le perds..... mal - heur!.....

pp

ppp

F Dans son tis - su se ca - che

pp *cres.*

u - - ne..... ver - tu se - crè - - - te

poco allarg.

Il a tout le pouvoir fa -

pp a tempo

- tal d'u-ne a-mu-let - - - te. Le

pp

poco allarg.

perdre, ou le don-ner..... se - rait un grand mal.

p

DES.

As-tu dit vrai ? Tu me fais peur !.....

...heur ! Si j'ai dit vrai ?!

8-----
ff

D Non... Tout à

G C Quoi ? l'as-tu donc per - du ? Trou - ve - le...

8....
p

D l'heu - re... je l'au - rai...

O Non... A l'ins.

O - tant!

DES. LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 132 *con eleganza*

Tout ce - la n'est qu'un jeu ru - sé pour....

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 132 *con eleganza*

pp *p*

D dé - tour - ner ma re - quête et le vœu.... de Cas -

OTHELLO

con garbo

Par le

D - sio.

O ciel! Mon â - me se ré - veil - le! Le mou -

marcato

Cantabile *dolce*

Il est ton a - mi le plus fi -

choir.

m.g.

- de - - - le. A Cas - -

più marcato

Le mou - choir!..

m.d. *m.g.*

m.d. *p*

- sio, à Cas.sio par - don - ne... Grand

(terrible)

Le mou - choir!..

m.d.

215

The musical score is for a vocal and piano piece. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a forte dynamic (f) and a half note G4, followed by a half note A4. The lyrics 'Dieu! ta voix se change en un cri de me' are written below the notes. The piano accompaniment consists of a right hand in treble clef and a left hand in bass clef. The right hand starts with a half note G4, followed by a half note A4, and then a half note B4. The left hand starts with a half note G3, followed by a half note A3, and then a half note B3. The score is marked with a forte dynamic (f) and a common time signature. The lyrics 'Dieu! ta voix se change en un cri de me' are written below the vocal line.

Dieu!..... ta voix se chan_ge en un cri..... de me -

PIÙ MOSSO $\text{♩} = 100$

D - na - ce! Hor - ri - ble ef -

OTHELLO

H Lè - ve tes yeux!

PIÙ MOSSO $\text{♩} = 100$

pp staccato

m.g.

D
 -froi!
 (La prenant avec force par les épaules, et l'obligeant à le regarder)
 O
 Mon_tre ta
 f

fa - ce ! Qu'es -

pp

DES.

L'é - pou - se fi - dè - le d'O -

- tu?

- thel - lo. O -

Ju - re! et dam - ne - toi!

p

- thel - lo me sait fi - dè - le. Que Dieu m'as -

Je te crois im - pu - re!

D *_ sis - - te!*

O *Con - dam - ne - toi, toi mê - me!*

f *pp* *pp*

(Le regardant hardiment) *f>*

D *Chaste... Je le suis!..*

O *Es - tu chaste?*

pp *cres.*

OTHELLO *f*

Ju - - reet dam - ne - toi!!

ff *f>*

DES.

ANDANTE MOSSO ♩ = 72

Vois... je suis à tes pieds.

m.d.

ppp

D

Je sens sur moi des - cen - dre ... l'horreur de ta co -

D

- lè - re... Hé - las! sans la com - prendre. Re - gar - de!...

dolce

ppp

D

..... Regar - de, O - thel - lo, dans mes yeux regar - de dans mon.....

POCO PIÙ ANIMATO ♩ = 84

p

D

cœur... Et vois mon â - me, mon â - me en a -

COME PRIMA ♩ = 72
cantabile
pp

COME PRIMA ♩ = 72

pp

D

-lar - mes. J'im - plo - re Dieu pour toi, pour nous, dans ma ter -

D

-reur. Vois les premières lar - mes vois les premières

animando

pp animando

D lar - mes qui tombent de mes yeux les premières lar -

f *pp col canto*

D -mes.
OTHELLO

cantabile con espressione Ton démon qui te guet - te en

con energia

D Dieu dans mon cœur voit l'innocen -

O te croyant du ciel n'ose te prendre.

pp

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

D -ce! O mon e - poux é -

O Non! l'enfer te re - gar - de.

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

D
_ cou - te ma pri - è - re!

O
Ah! De - sdémona! Ar - riè - re! ar -

8.....

mf molto staccato

O
_ riè - re! ar - riè - re!!

f

pp

DES.

Tu pleu - res?! Tu gemis et danstons sein... se brisent... les san -

poco meno

dim.

ff avec désespoir

D - glots!.. Et c'est moi..... la

D cau - se in - no - cen - te de tes lar -

col canto *ff*

D - mes! Quelle est ma

K *mf* *f*

D fau.te?

OTHELLO (sombre)

Ta fau - te? Le plus noir de tous les

pp

O
cri_mes est é_crit sur ce front qui pa_rait si

DES.
pp

Mon Dieu!

O
cha_ste. Quoi? n'es-tu

pp

D
Ciel! Non...non par le baptême de la foi chré-

O
pas la courtisane in_fa-me?

f

D
_tien_ne. Ah!..... je ne suis-ce que

O
Quoi?! a tempo

ff

OTHELLO (passant tout à coup de la plus terrible colère au calme de l'ironie, prenant Desdémone par la main, et la reconduisant à la porte par laquelle elle est entrée)

(marcate, a voce spiegata)

(a voce bassa parlando)

a 51635 a

sa - - - ne

(sombre et terrible) , *voce soffocata*

sa - - - ne qui fut l'é-pou-se d'O - thel - lo.

pppp

(Othello, toujours calme, oblige par un geste Desdémone à sortir, puis il redescend la scène dans le plus grand abattement.)

M

ff Come prima

dim.

pp

ppp morendo *pp dim*

N
SCÈNE III *ADAGIO* ♩ = 66

estremamente piano

OTHELLO
(voce soffocata) *pppp*

Dieu! tu pouvais... m'in.fli . ger... tous les maux... de la mi .

- sè - re et de la hon - te,

ppp

Dieu! tu pou-vais... foudro -

-yer mes drapeaux... fle-trir mon front... où l'ombre

mon-te... Et j'ac-cep -

ppp *poco cres.*

-tais... le ca-li-ce... de fiel,... la croix... la

pei.ne cal - me et sans haïne,

pp

con voce
Le front cour - - bé sous les dé - -

- crets du ciel.

pppp

ppp

dim.

morendo

POCO MENO ♩ = 60
 OTHELLO
Cantabile

p Mais,... Hélas! me ra - vir cet a - mour qui m'em -

POCO MENO ♩ = 60
pp

dolciss.

_bra - se, Le rê - ve ar - dent de mon ex - ta - se!

dolciss. col canto

La vi - si - on qui me char - me, la foi de l'ê - tre ai -

cres.

f *ppp* *animando*

_mé qui ra - yonnait pour moi! Et ce bai - ser ce baiser qui m'en -

f *ppp*

- i - - vre et cet im - men - - se a - mour qui me fait

dim. *pp*

vi - - vre! O toi Clé -

p *ppp*

- men - ce au re-gard doux et clair voi - le ta

pp

cres.
fa - ce, cè - de la place au châti - ment qui surgit de l'en -

cres. e stringendo assai

3 3

SCENE IV

ff *b* *2*

o *fer!* *PIU MOSSO* $\text{♩} = 126$ *Q* *Ah!* *dam_na.ti -*

cres. sempre *ff* *p*

o *on!* *L'a-veu de son cri-me d'a - bord!* *l'aveu! l'a -*

sempre string. sino al.....

(Entre Jago)

o *- veu... de son cri - me... à ge - noux!* *La preuve!...*

JAGO (Montrant l'entrée)

L' homme est

ALLEGRO MOSSO $\text{♩} = 80$

o *Là! Jus-te ciel!* *Oh*

J *là!* *ALLEGRO MOSSO* $\text{♩} = 80$

8 *ff*

(avec un mouvement d'effroi)

joie!! Horreur!.....

JAGO Suppli - ce ab - ject!

dim. Du

(Il conduit rapidement Othello au fond, à gauche, à l'entrée du balcon)

cal - me; ca - chez - vous.

ff

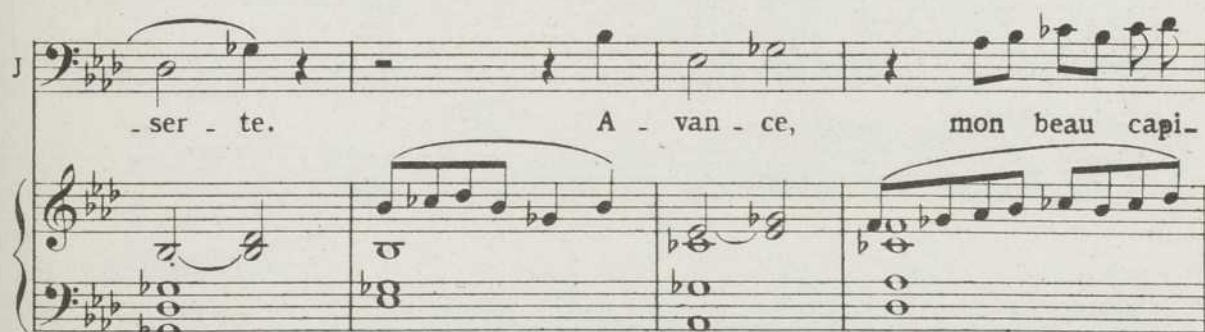


(Jago, dès qu'il a conduit Othello au balcon, court au fond du peristyle)



SCÈNE V

JAGO (Allant au devant de Cassio qui hésite à entrer) (à Cassio)

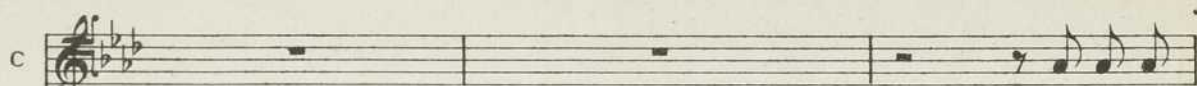


CASSIO



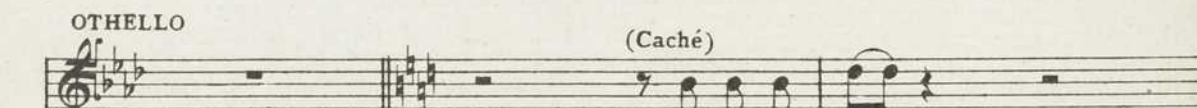
- tai - ne.

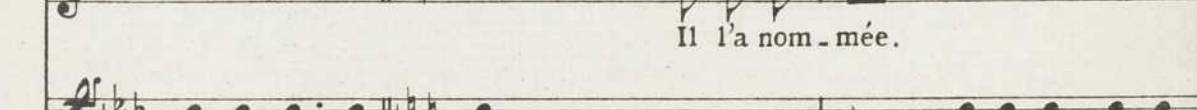
Ah!

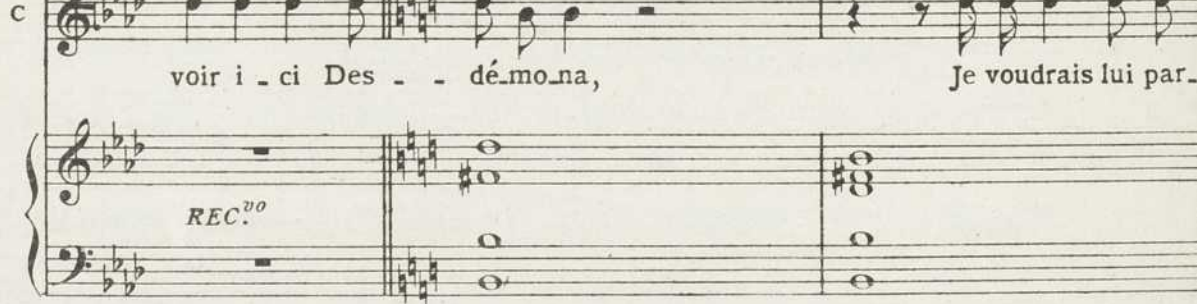
C  J'es-pé-rais

J  Bah! Ta... cause est en bonne main, ta vi-ctoire est cer-tai - ne.

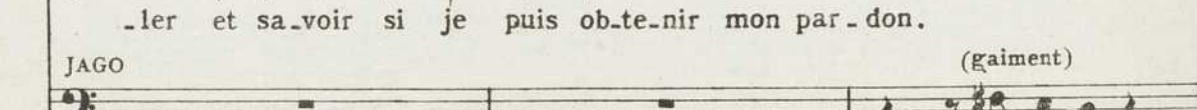
 *p*

OTHELLO  (Caché)
Il l'a nom-mée.

C  voir i-ci Des - - dé-mo-na, Je voudrais lui par-

 *REC.^{vo}*

C  -ler et sa-voir si je puis ob-te-nir mon par-don.

JAGO  (gaiment)
Demeure.

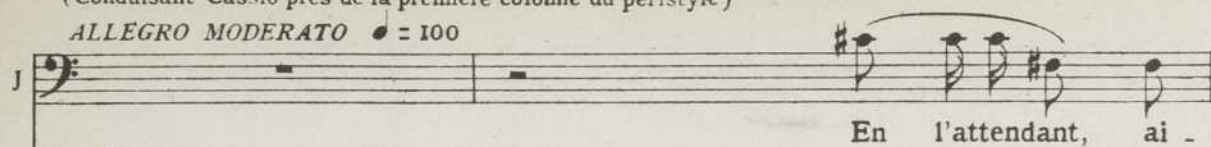


(Conduisant Cassio près de la première colonne du péristyle)

235

ALLEGRO MODERATO ♩ = 100

J



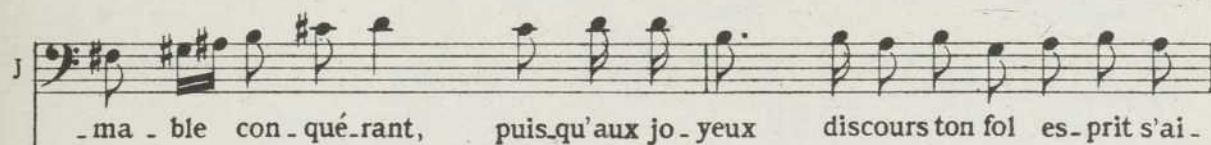
En l'attendant, ai -

S
ALLEGRO MODERATO ♩ = 100



p

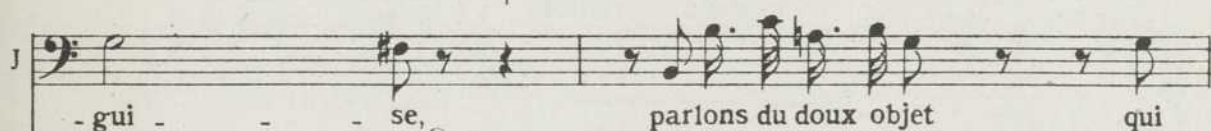
J



- ma - ble con - qué - rant, puis qu'aux jo - yeux discours ton fol es - prit s'ai -



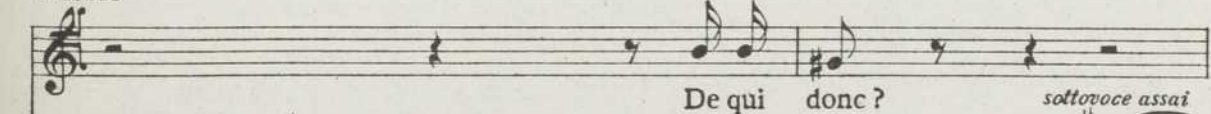
J



- gui - - se, parlons du doux objet qui



CASSIO



De qui donc ? *sotto voce assai*

J



sut ra - vir ton cœur. De



pp

OTHELLO

(Il rit.)

CASSIO

Mo-queur!..

J

Bian - ca.

leggero

tr

ALL.^o MOD.^{to} Lo stesso Movimento

CASSIO

J'en ris bien fort.

JAGO

C'est la com-pa-gne de ton doux nid. Rit bien qui

pp

tr

(riant)

Lorsq'il s'a-git d'un tel con-

J

gagne.

pp

f

pp

C *flit,.....* ga - - gne qui rit. Ah! Ah! (riant)

J

Ah!

OTHELLO

(du balcon)

(L'in-fa-me rail - - le, Oh! l'hor-ri-ble tour -

J

Ah!

I

O - ment! Mon..... cœur tres - sail - - le, ven -

(avec désespoir)

- gean - - ce et châ - ti - ment!.....)

g 51635 g

CASSIO

Le cœur se las-se, l'a-mour s'en-

- dort. Tout chan-ge et pas - se.

JAGO

J'en ris bien fort!

J'en ris bien fort!

JAGO

Mais tu t'ap - prê - tes d'autres con - quê - tes.

Mais tu t'ap - prê - tes d'autres con - quê - tes.

OTHELLO

(Il me dé -

CASSIO

Ah! Ah!

JAGO

Est-ce bien ça? Ah! Ah!

Est-ce bien ça? Ah! Ah!

o - chi - re..... de son ri - re mo - queur.

o Dans..... ce mar - ty - re, ô Dieu sou - tiens.....

o CASSIO mon cœur.)
U Il frappe au but, Oui, sans nul doute.
mf *cres.*

c E - cou - te... *assai sottovoce*
JAGO Chut! plus bas. J'é -
ppp

molto sottovoce

C (Jago conduit Cassio plus loin d'Othello) Ja-go, tu

J - cou - te.

sempre PP

C (les paroles se perdent)

sais qu'en ma de - - meure...

m.g.

OTHELLO (s'approchant avec précaution pour entendre les paroles)

De ses hauts faits il

O dit le jour et l'heure...)

CASSIO

sempre sottovoce

Quel-qu'un chez

dolce *morendo* (les paroles se perdent encore)

moi, le soir.....

OTHELLO

(Je n'entends plus... Et veux en-

CASSIO - ten-dre! Quelle mi - sè - re!

Un fin..... mou-

O (Ja-go fait
C - choir...
JAGO
E - tran - ge my - stè - re!

(Il passe avec précaution et se cache derrière les colonnes)
O si-gne et ce signe est pour moi.)
C
J *sottovoce* Hier soir chez toi?.. *molto forte* Vrai!.. Sur ma

C foi! Comme il me tar-de de mieux sa-voir... (regardant rapidement du côté d'Othello, à lui même.)
(Il fait signe à Cassio de parler plus bas)
(L'autre re-
C *mf* *mf*

(à Cassio à haute voix)

J *-gar-de.)* L'as - tu?..

CASSIO

(Il tire de son justaucorps le mouchoir de Desdémone)

Viens voir.

(prenant le mouchoir)

JAGO

Quel - le mer - veil - le!

(à part)

ppp (O - thel - lo veil - le, sombre et ja - lous il vient vers

(à Cassio plaisantant)

nous.) Beau gentil - hom - me, En ta re -

(Montrant, derrière lui, le mouchoir à Othello)

J *tra - te les..... ché - ru - bins..... perdent leur voi - - le*

OTHELLO (s'approchant du mouchoir, derrière Jago, et caché par la première colonne)

(C'est le mou - choir, fu - reur!

J blanc.

O (à part, à voix basse) Fu - reur et sang! Trahi -

J *pp* (Othel - lo guette.)

O *cupo* - son! l'horrible preuve de son cri - me écla - te au

J *morendo*

ALL^o BRILLANTE ♩ = 120

(a Cassio en montrant le mouchoir)

JAGO

ppY ALL^o BRILLANTE ♩ = 120

J *- eux. Qui le re - gar - de, d'un air vain - queur, qui le re -*

pp

CASSIO (regardant le mouchoir
qu'il a repris à Jago) *UN POCO MENO MOSSO* ♩ = 92

Ce voi - le où les fleurs ex - ha -

J *garde y perd son cœur.*

UN POCO MENO MOSSO ♩ = 92

pp

c *- lent leur à - - me..... Ce voi - le où la fem - - me é -*

c *- pan - - che ses pleurs, Aus - si pur qu'un*

q 51635 q

c

cier - ge ce voi - le est plus clair..... qu'un

c

fil..... de la Vier - ge qui

legato

c

dolcissimo 3 *1^o TEMPO*

JAGO flot - te..... dans l'air.

p

Ce ra - di - eux flo - con de

1^o TEMPO

p

c

Su - a - ve tro - phé - e!..

j

nei - ge te ca - che un piè - ge in - si - di - eux..... qui le re -

J *p* - gar - - de d'un air vain - queur, qui le re - gar - de y perd son

OTHELLO (Caché derrière la colonne et regardant de temps en temps le mouchoir dans les mains de Cassio)

mf (Tra - hi - son ! l'horri - ble preu - - ve, tra - hi -

CASSIO

Su - a - ve tro - phé - e, tro -

J *p* cœur. Tu perds ton cœur,.....

O - son ! l'immon - de preu - - ve de son

C - phé - e il tient dans ce poing les doigts d'u - ne

J Cas - sio prends gar - - de, tu perds ton

ff e legato

O cri - me, de son cri - me é - cla -

C fé - e bro - dè - rent ce point.

J cœur,..... Cas - sio prends gar - de.

O - te au jour au

C Tro - phé - e!

J Prends gar - de!

O jour.....

C Su - a - ve tro - phé -

J Ce ra - di - eux flo - con de nei - ge te ca - che un

ff

O
C
J

.....
e! Su - a - ve tro -
piè - ge in - si - di - eux.

p

O
C

Tra - hi - son!
- phé - e!

dim.

O
JAGO

Tra - hi - son!)

Cas - sio prends gar - de.

dim. *morendo*

J

Prends gar - de! Prends

(Othello est retourné dans l'embrasure du balcon)

251

ALL.^o SOSTENUTO ♩ = 100

J

garde!

ALL.^o SOSTENUTO ♩ = 100

ben lontane
(trompettes au dehors)

J

Mais voi-ci le si-gnal don-né par nos ca-

(on répond du chateau)

(coup de canon)

J

- nons. L'en-vo-yé du Conseil dé-bar-que à Chy-pre.

(d'un autre côté)

J

E-coute:

J

Le chateau re-ten-tit de la voix des clai-rons. Si tu crains de trou-

(1^{re})

(2^{de})

CASSIO

A - dieu.

- ver O.thel.lo sur ta rou - te Va.t'en.

(III^e) (Tutte)

JAGO (Cassio sort rapidement par le fond)

Va.

(I^e) (II^e) (III^e)

OTHELLO

SCÈNE VI.

(s'approchant de Jago)

A Je la tuerai ce

soir! Cer - tes.

JAGO

L'a-vez-vous bien vu ri - re? Et le mou -

mf *p*

O J'ai tout vu! tout!
 J. - choir?
 Sop. Vi - vat!.....
 Tén. (Voix lointaines) Vi - vat!..... Au ri -
 Basses Vi - vat!.....
 (trompettes au dehors)
 O El.le mourra.
 Vi.vat!.....
 - va - ge! Vi.vat!.....
 Au ri.va - ge! Vi.vat!.....

Tu dois me trouver sans retard un poison.
 JAGO
 Pas de poison.
 Gloire au Li-

Mieux vaut pour punir... cet outrage,
 -on de Saint Marc!
 -on de Saint Marc!
 -on de Saint Marc!

oui, l'étouffer, sur le lit, où veilla l'impu-

Ta jus - ti - ce me plait. *a mezza voce*

- deur. Je me char - ge de

Ja - go, dès à présent lieu - te - nant je te nomme.

Cas - sio. Seigneur..... je vous rends

grâ - ce. Voi - ci l'Am - bas - sateur.

Allez le re - ce - voir. Pour que nul ne soup -

staccato

pp

f *m.d.* *f* *m.d.* *f*

f *p*

a 51635 *a*

J 

con-ne je vais de vo-tre part pré-ve-nir Desdémone.

OTHELLO

(Othello et Jago sortent)



Oui. Tu la condui-ras.

(Des pages écartent les rideaux; on aperçoit la salle tout entière.)

(trompettes au dehors)

cres.

(Des Dames et des Seigneurs attirés par les fanfares traversent les galeries pour voir débarquer l'Ambassadeur)



cres. *ff*

DANSE TURQUE

ALL.^o VIVACE ♩=120

(Des esclaves turques s'avancent au son du noggarieh et du nây)



ff

(les danses d'abord languissantes s'animeront de plus en plus)



staccato *PPP*





CHANSON ARABE

(3) *pp stacc.* *p*

m. s. p cres. sempre e stacc. cres.

(4) *f e cres. assai* *fff*

INVOCATION À ALLAH

(5) *STESSO MOVIMENTO*

dim. *morendo*

allarg. poco a poco sino all'

260 CHANSON GRECQUE

ANDANTE ♩=80 *dolcissimo, senza accenti*

(6)

morendo

p

This system contains the first two measures of system (6). It features a treble and bass staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The music is in a slow, graceful style. The first measure has a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second measure continues the melody with a 'morendo' (fading) instruction. A piano (*p*) dynamic is indicated at the end of the system.

(Deux groupes de jeunes filles grecques entrelacent leurs poses harmonieuses et calmes)

p

This system contains the next two measures of system (6). The melody continues with a 'morendo' instruction. A piano (*p*) dynamic is indicated at the end of the system.

(7)

pp

ppp

This system contains the first two measures of system (7). The music is in a slow, graceful style. The first measure has a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second measure continues the melody with a 'morendo' instruction. A piano (*p*) dynamic is indicated at the end of the system.

(8) DANSE

dim.

ppp

molto calmo e tranquillo

This system contains the first two measures of system (8). The music is in a slow, graceful style. The first measure has a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second measure continues the melody with a 'morendo' instruction. A piano (*p*) dynamic is indicated at the end of the system.

dolcissimo e senza accenti

portando

This system contains the next two measures of system (8). The melody continues with a 'morendo' instruction. A piano (*p*) dynamic is indicated at the end of the system.

First system of the musical score, featuring a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands, with a piano (*p*) dynamic marking in the final measure of the system.

Second system of the musical score. The treble staff begins with the instruction *leggero*. The bass staff contains the instruction *sempre senza accenti e dolciss.* and is marked with the number (9). The system includes triplet markings in both staves.

Third system of the musical score. The treble staff features a triplet of eighth notes and is marked with the number 8. The bass staff is marked with the number (10) and the instruction *PPP leggero*. The system concludes with a triplet of eighth notes in the treble staff and a piano (*p*) dynamic marking.

Fourth system of the musical score. The treble staff is marked with *più p* and contains a triplet of eighth notes. The bass staff includes the instruction *m.s.* (maestro's score) and a *Fin.* (Finis) marking. The system ends with a repeat sign.

Fifth system of the musical score. The treble staff is marked with *morendo* and the bass staff with *PPP*. The system concludes with the instruction *poco allargando*. Below the staves, the number 51635 is printed between two G-clef symbols.

LA MURANESE, Danse de matelots Venitiens.

(11) 8

ALL^o VIVACE ♩=120

p *P leggero* *pp stacc.* *pp*

f *f* *f* *f*

cres.

(12)

First system of music for system (12). It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a series of chords and arpeggios. The first measure has a forte (ff) dynamic marking. The second measure has a piano (p) dynamic marking. The third measure has a forte (ff) dynamic marking. The fourth measure has a piano (p) dynamic marking.

Second system of music for system (12). It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a series of chords and arpeggios. The first measure has a piano (p) dynamic marking. The second measure has a forte (ff) dynamic marking. The third measure has a forte (ff) dynamic marking. The fourth measure has a forte (ff) dynamic marking.

Third system of music for system (12). It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a series of chords and arpeggios. The first measure has a forte (ff) dynamic marking. The second measure has a forte (ff) dynamic marking. The third measure has a forte (ff) dynamic marking. The fourth measure has a forte (ff) dynamic marking.

Fourth system of music for system (12). It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a series of chords and arpeggios. The first measure has a forte (f) dynamic marking. The second measure has a forte (f) dynamic marking. The third measure has a forte (f) dynamic marking. The fourth measure has a piano (pp) dynamic marking. The system is labeled (13) dolce e legato p.

Fifth system of music for system (12). It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a series of chords and arpeggios. The first measure has a forte (f) dynamic marking. The second measure has a forte (f) dynamic marking. The third measure has a forte (f) dynamic marking. The fourth measure has a forte (f) dynamic marking.





CHANT DE GUERRE





(19)

PIÙ MOSSO $\text{♩} = 88$

First system of music for measures 1-6. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is written for piano with treble and bass staves. Measure 1 starts with a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. Measures 2-5 feature a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. Measure 6 ends with a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. A *mf* dynamic marking is present in measure 2.

Second system of music for measures 7-12. Measures 7-11 continue the eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. Measure 12 features a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. A *mf cresc.* dynamic marking is present in measure 10.

Third system of music for measures 13-18. Measures 13-17 feature a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. Measure 18 ends with a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. A *f* dynamic marking is present in measure 13.

Fourth system of music for measures 19-24. Measures 19-23 feature a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. Measure 24 ends with a half note chord in the bass and a quarter note in the treble.

(20)

Fifth system of music for measures 1-6 of section (20). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is written for piano with treble and bass staves. Measure 1 starts with a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. Measures 2-5 feature a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. Measure 6 ends with a half note chord in the bass and a quarter note in the treble. A *ff* dynamic marking is present in measure 1.

(21)

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with chords and moving lines. Dynamics include *ff*.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves with chords and moving lines. Dynamics include *ff*.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves with chords and moving lines. Dynamics include *ff*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves with chords and moving lines.

(Après les danses entrent par le fond Othello et l'Am-
 bassadeur précédés par le cortège)
 1. TEMPO
 (coup de canon) *ff* (trompettes)

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble and bass staves with triplets and moving lines.

Sop.ⁱ Cont.ⁱ

R
U
OE
H
C

Sop.ⁱ Cont.ⁱ
ff
Gloi - - - re! Vi - vat!.....

Tén.
ff
Gloi - - - re! Vi - vat!.....

Bas.
ff
Gloi - - - re! Vi - vat!.....

C (più vicine)
ff

SCÈNE VII. (Entrent d'un côté Othello, Jago, puis Desdémone avec Emilia, de l'autre Lodovico, Roderigo, le héraut, les dignitaires de la République Vénitienne, dames et seigneurs, soldats, trompettes.)

Gloi - - - re au Li - on de Saint

Gloi - - - re au Li - on de Saint

Gloi - - - re au Li - on de Saint

Marc!..... Vi_vat! Vi _ vat!..... Vi_vat! Vi _

Marc!..... Vi_vat! Vi _ vat!..... Vi_vat! Vi _

Marc!..... Vi_vat! Vi _ vat!..... Vi_vat! Vi _

- vat! Vi_vat! Et gloi - re au Li -

- vat! Vi_vat! Et gloi - re au Li -

- vat! Vi_vat! Et gloi - re au Li -

on! Gloi re au Li on..... de Saint

on! Gloi re! Gloi re au Li on de Saint Marc! Vi

on! Gloi re! Gloi re au Li on de Saint Marc! Vi

LODOVICO

Le

Marc!.....

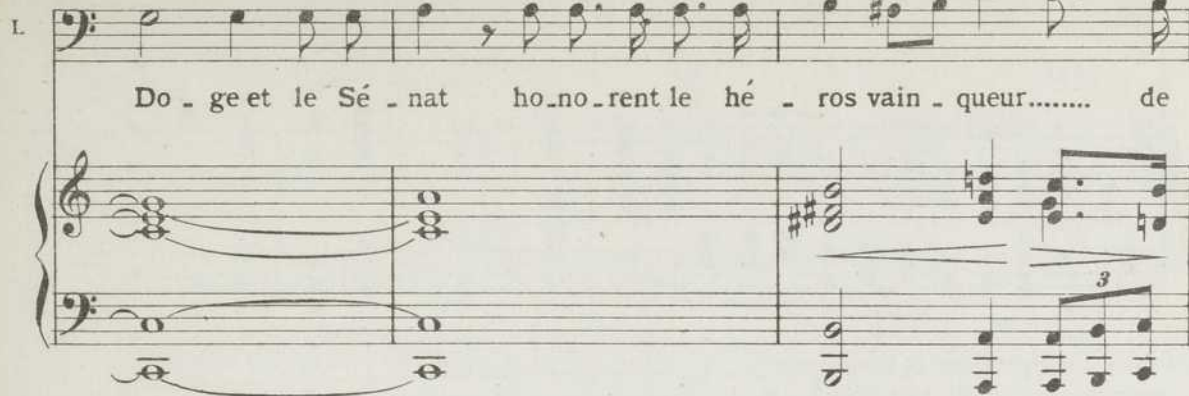
- vat!.....

- vat!.....

tutta forza

p

(tenant à la main un parchemin roulé)

L. 

Do - ge et le Sé - nat ho - no - rent le hé - ros vain - queur..... de



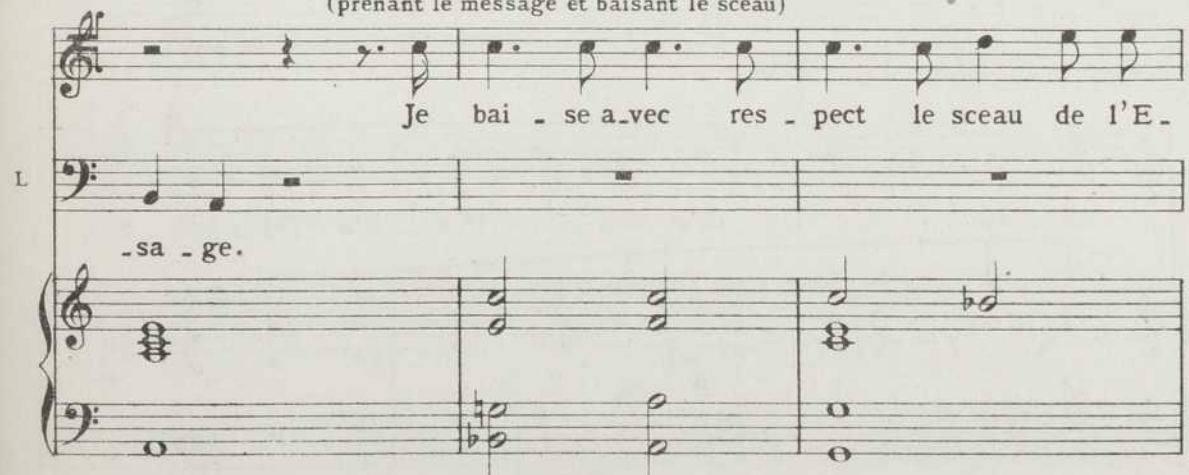
Chy - - - pre. Je re -

L. 

- mets en vos mains le sou - ve - rain mes - - -

OTHELLO

(prenant le message et baisant le sceau)



Je bai - se a - vec res - pect le sceau de l'E -

- sa - ge.

(déployant le parchemin et lisant)

O

tat.

ff 3

f

LOD. (s'approchant de Desdémone)

E Ma - da - me que le ciel vous tien-ne en sa

dolcissimo

DES.

(à Emilia, à part)

EMI.

Que Dieu vous en - ten-de.

(à Desdémone, à part)

(E -

(En-cor si tris - te!)

L

gar-de.

D

- mi - lia!

Un noir sou - ci trou - bla l'es - prit d'O -

D
_thel_lo. et mon des - tin.) (à Lodovico)
JAGO
Mes - si - re, so -

J
- yez le bien ve - nu dans Chypre. (Desdémone, Lodovico et Jago sont ensemble)
LOD.
Ja - go, mer - ci.

J
Contre lui notre Maître est courrou -
L
Parmi vous je n'ai pas vu Cassio.

OTHELLO Je crois qu'en grâ - ce il re - vien - dra. (feignant de toujours lire, rapidement à Desdémone)

J Vous le cro -

F - cé.

p

D Quoi donc ?

O -yez?

LOD.

pp dolce Il lit, et ne vous par - le

D JAGO Ja - go, je l'es -

Peut - ê - tre en grâ - ce il re - vien - dra.

L pas.

D

-pè-re; car tu sais bien l'af-fe-cti-

D

PIÙ MOSSO ♩ = 126

-on que j'ai pour Cas - - sio.... (feignant toujours de lire, mais à demi voix et fébrilement, à Desdémone)

OTHELLO

Veillez sur vos discours, vous êtes en dé-

G PIÙ MOSSO ♩ = 126

p a tempo

D

Que di-tes-vous, Sei-gneur... (s'avancant furieux vers Desdémone)

O

-men-ce... Dé-mon, tais-

CHŒUR

ROD. Horreur! Horreur!

Horreur! Horreur!

LOD. (arrétant le geste d'Othello)

Tén. Ar_rê_te! A cet af_front mes

Horreur! Horreur!

Basses Horreur! Horreur!

ff *pp*

OTHELLO (au héraut, d'une voix impérieuse) (le héraut sort) (à Jago à voix basse)

A moi Cassio! (Ob.ser.ve_la quand il pa-

JAGO (à Othello à voix basse)

Qu'allez vous fai_re?

L yeux..... ne peuvent croi.re.

p

O
 _rait.
 LOD. (Il s'approche d'Jago, et lui dit à part)
 Tén. Voi - là donc..... ce hé-
 CHŒUR
 Ah! tris - - - te é - pou - se!
 Basses Ah! tris - - - te é - pou - se!
 H
 L
 - ros? Ce su - per - - be vain - queur, aux fiers..... ex -
 JAGO (à Lodovico levant les épaules)
 Il est ce qu'il est.
 L
 - ploits? Dé - voi - le ta pen -

J Mieux vaut sur cet-te af - fai - re re - te - nir ma

L - sé - e.

SCÈNE VIII.

OTHELLO (qui regarde toujours la porte)

(Cassio parait) (à Jago)

(Vois! C'est lui! Fouil.le dans son

J lan_gue.

O à - me.)

cres. sempre

f

OTHELLO

(à tous, à haute voix)

(à part à Desdemone)

RECIT.^{vo}

No_bles seigneurs!

Le Do - ge..(Tu feins bien les

(à tous, à haute voix)

ROD.

larmes)me rap-pel - le à Ve - ni - se.

Et nom - me pour dé -

(O sort in - fâ-me!)

_fen-dre et gouver-ner ce port ce-lui..... qui combattait près de mon é-tan-

(continuant et montrant le parchemin)

_dard.

Cassio.

La pa-ro - le du -

JAGO

(furieux et surpris)

(Mort et vengean - ce!)

(rapidement à Jago, en indiquant Cassio)

CASSIO

- ca - le est no - tre loi. (s'inclinant devant Othello) (Vois-tu s'il est content le

J'o - bé - i - rai.

(toujours à haute voix, à tous)

traî - tre.) Je lais - se à ce

JAGO

(Non.)

(à voix basse à Desdémone) (à tous)

chef (re - dou - ble tes san - glots) soldats, vaisseaux, pou - voir sur la

pp

ter - re et les flots. (montrant Desdémone qui s'avance suppliante)

LOD.

con espress. O - thello, veux-tu donc que d'angois - se el - le

(à Lodovico et à Desdemone)

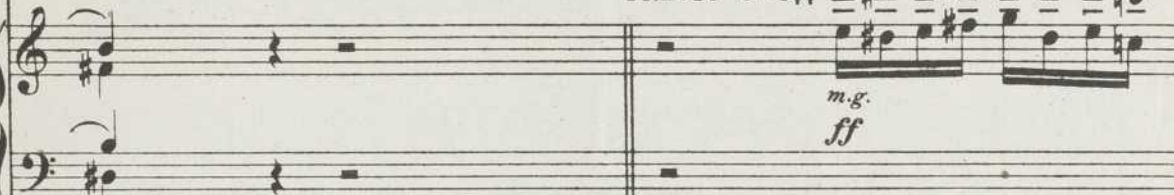
PRESTO ♩ = 144

O 

 Nous par - ti - rons de - main.

L 

 meu - re!

Piano accompaniment: 

 PRESTO ♩ = 144

(Il saisit furieusement Desdémone)

(Desdémone tombe)

O 

 (Il saisit furieusement Desdémone)

L 

 (Desdémone tombe)

Piano accompaniment: 

(à Desdémone)

(Othello, dans sa colère, a jeté à terre le parchemin, Jago le ramasse et le lit furtivement)

O 

 A ter - re et pleu - re!

L 

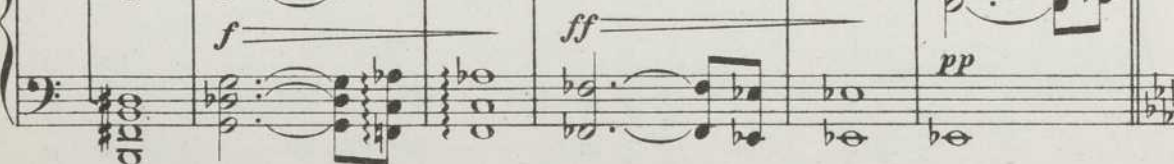
Piano accompaniment: 

(Emilia et Lodovico relèvent avec compassion Desdémone)

O 

 (Emilia et Lodovico relèvent avec compassion Desdémone)

L 

Piano accompaniment: 

LARGO ♩-52

D

LARGO ♩-52

pp stacc.

p

A ter-re!

là..... mon corps meurtri tom-be... et frap-

-pé s'affaisse. Je pleu - re... et de mon

cœur flé-tri..... j'é-touffe en vain le

K

p

m d.

D

cri. Beaux

cantabile

p *leggero*

jours! jours de ten - dres - - se, d'a - mour, d'espoir..... d'i -

stacc. *pp*

D

-vres - - se! Tout est... fi - ni... tout est fi - ni, tout fuit, Hé -

L

D

-las!..... tout est fi - ni, tout fuit, Tout som - bre dans la

mf

Opp.

D

EMILIA
P
Pauvre inno - cen - - te en pei - ne!

CASSIO
P
Las de me fai - - re ou - - tra - ge!

RODRIGUE
P
Tout s'obscur - cit le mon - de!

LODOVICO
Lui tout tremblant de ra - ge

OTHELLO
Eh bien?

JAGO
(parlé, s'adressant à Othello)
Encore un mot. Seigneur! la fu -

CHŒUR
FEMMES
Ppp
Pitié!

CHŒUR
HOMMES
Ppp
Pitié!

M
pp
3

D

E

C

R

L

O

J

Pi-tié!

Pi-tié!

El-le a cour-bé le front.

Le de-stin se sou-met.

Mon rêve et mon des-tin.

Il crispe son poing noir.

C'est vrai.

-reur vous af-foi-le Le temps vo-le. Vo-tre colère est

D

E

Sans..... un re_gard de hai - - ne.... De - -

C

Mais..... c'est un vent un vent d'o-ra - - - -ge

R

La dou_ce i_ma - ge blon_de

L

El - - le pa_rait l'i - ma - ge

O

J

vaine, é_veillez vous, Cou_rage, à l'œuvre! que le cri_me s'ex -

o 51635 o

D

E
_vant cet in-ju-ste af-front.

C
qui me porte au som-met.

R
S'enfuit de mon che-min.

L
Mor-ne du dé-ses-poir.

O
(avec une intention sinistre)

J
pi-e. Je pen-se à Cassio nous punirons l'im-
Pi-

L'horreur nous é-treint

pp Mystè-re!

pp Mystè-re! Pi-

p

D
 E
 C
 R
 L
 O
 J

Pau - - vre in - no - - cen - te! Elle a courbé le
 D'o - - ra - - - - ge.
 Tout s'ob - scur - - cit.
 O ciel!
 Qui le tuera? Toi!
 - pie qu'il meure et que l'enfer l'emporte sous mes coups. Moi! Je l'ai ju-
 - tié!..... Pi - tié!
 l'à - me, l'horreur! De son poing
 Mys - - tè - re! De son poing
 - tié! Mys - - tè - - - - re, spec - ta - cle hor -

n 51635 n

Cantabile

front. Beaux *ppp* Grand

Lui tout tremblant de

Qu'il meure! (s'éloignant d'Othello)

- ré! Cette nuit doit sonner sa dernière heure.

Il bra - ve

noir il bra - ve

noir il bra - ve

- ri - ble! spec - ta - cle af -

pp

D jours! jours de ten - dres - - se. D'a -
 E Dieu! qu'un tel ou - - tra - - ge
 C *pp* Mais c'est un vent d'o - - ra - - ge
 R *pp* O dou - ce i - ma - ge blon - - de! O
 L - ra - ge Il cris - pe son poing noir. Et - le parait l'i -
 O
 J
 Dieu!..... Spec - tacle af -
 Dieu!..... Spec - tacle af -
 Dieu!.....
 - freux!.....
pp

D
_mour, d'espoir..... d'i - vres - se!

E
Cau - se de tant de pleurs,.....

C
Mais c'est un vent d'o - ra - ge

R
(s'approchant à Jago)
dou - - - ce i - ma - ge blon - de!

L
_mage Mor - ne du dé - ses - poir!.....

O

J
(Jago s'approche à Rodrigo)

- freux!

- freux!

Mys - tè - re!

Mys - tè - re! De son poing noir il bra - ve

p

D
Tout est.. fi.ni... Hélas! tout som - bre

E *pp*
Ne soit pas le pre - sa -

C *pp*
d'o - - - - ra - - - - ge

R (à Jago)
Malheur!

L
Li - - ma - ge.....

O
(ironiquement)

J
Ton rê - ve d'or sera demain sur l'onde Et toi sur l'âpre terre. O lâche!

De son poing noir..... il brave

sottovoce
De son poing noir il bra - ve Dieu il bra - - ve

Il cris - pe son poing tremblant de ra - - -

p
Dieu. Af - - freux specta - - -

pp

D tout sombre, hélas tout sombre tout est fi-
 E - ge. Ne soit pas le pré - sa - ge de plus cru -
 C un vent d'o - ra - ge qui me por - te au som -
 R
 L *mf* el - le pa - rait l'i - ma - ge, l'i - ma - ge
 O
 J Lâche! Es - pè - re encor.
 Dieu!
 Dieu!
 - ge!
 - cle!
p *dolcissimo*

D - ni!.... tout est fi - ni, tout sombre dans la
 E - els, cruels mal - heurs.
 C - met, au.... som - met.
 R J'écoute.
 L morne du déses - poir.
 O
 J Il faut vaincre ton étoile. Ecoute moi.
 (Empty staves for additional voices)
 (Piano accompaniment)

D nuit! A ter-re... A terre!
 E *ppp* Ah! Grand Dieu! qu'un
 C *ppp* Mais..... la for -
 R
 L De - - - - - vant ce
 O
 J Othello demain met à la voile et Cassio nous ré-git Mais si quelque malheur le
ppp Cet..... an - - - - ge aux
ppp Cet..... an - - - - ge aux
ppp Lui..... tout trem -
ppp Lui..... tout trem -
 p

mon corps s'affaisse et de mon cœur meurtri

tel ou - tra - ge ter - ri - ble

- tu - ne se joue.....

Lugubre lu - eur! Si - nistre é -

grand mar - ty - re du

frappe a - lors Othello reste.

chas - - - tes char - mes pleure et se

chas - - - tes char - mes

- blant de ra - ge il

- blant de ra - ge il

D
jé-touf-fe en vain le cri

E
pleurs.....

C
qu'un tel ou
De tout es poir hu -

R

L
queur.....

O

J
cupo
A l'heu - re som - bre je se-rai sur sa

tait.....

cour - bant son

pleu - re et se tait

cris - pe son

cris - pe son

51635

D et de mon cœur

E - tra - - - ge ne soit pré - -

C - main mais la for - tu - -

R

L La Cha - ri - té sou - pi - re

O

J tra - ce et j'at - ten - drai dans

front gla - cé cour - bant son

cour - bant son front gla - cé

poing son

poing son

pp staccato

D et de mon cœur

E sa - - ge ne soit pré - -

C - ne la for - tu - ne se

R

L la cha - ri - té sou - pi - re la

O

J l'om - bre. A toi d'a - gir. Du

front gla - cé, cet an - ge aux

cour - bant son front gla - cé

poing son

poing son

3 3 3 3 3 3 3 3

D j'é-touf - fe envain le cri.....

E - sa - ge d'au - tres mal - heurs.....

C jou.e de tout es - poir hu - main.....

R (toujours à Jago)
Or donne, Et

L cha - ri - té sou - pi - re Au fond de no - tre cœur.....

O

J cœur! En chasse! En chasse! Pas de fai - bles - se.

chas - tes aux chas - tes char - mes pleu -

cet ange aux chas - tes char - mes pleu -

poing noir trem - blant de ra -

poing noir trem - blant de ra -

poco cres. *string. poco a poco*

q 51635 q

PIÙ MOSSO ♩ = 92

D

E

C

R

L

O

J

(Au milieu de la scène)

ff

Tous, en ce jour de

- re se tait.

- re se tait.

- ge.

- ge.

PIÙ MOSSO ♩ = 92

3

3

3

3

7

f

D
 E
 C
 R
 L
 O
 J

ff
 Pau - vre in - nocen - te en -
ff
 Mais la For - tu - ne se
ff
 Le sort, le sort en
ff
 De - vant ce grand mar -
 gloi - - re Chas - sons les noirs cour -
ff
 De - vant ce grand mar -
ff
 De - vant ce grand mar -
ff
 Tous, en ce jour de
ff
 Tous, en ce jour de

ff

D

E

C

R

L

O

J

pei - ne

jou - e

est je - té

ty - re

- roux! L'as - tre de la Vic - toi -

ty - re

ty - re

gloi - re!

gloi - re!

D
E
C
R
L
O
J

Beaux

Sans un..... re-gard de hai -

De tout es-poir hu -

L'en - fer m'appel -

La cha-ri-té sou-pi -

- re Ra - yon - ne en - cor sur

La cha-ri-té sou-pi -

La cha-ri-té sou-pi -

Chas - sons les noirs cour -

Chas - sons les noirs cour -

Chas - sons les noirs cour -

ff

con espansione

D jours! jours de ten - dres - - se d'a -
 E - ne Pau - -
 C - main Et l'axe d'or de sa
 R - le.
 L - re De
 O
 J nous.
 - re
 - re
 - rous! Chas - -
 - rous! Chas - -
 p
 pp
 pp

D
_mour, d'es_poir..... d'i_vres - - se!

E
_vre in - - no - cente el_le a cour - bé le front.

C
rou - e é - chap - pe à no - tre main

R
L'en_fer..... m'ap - pel - - le!

L
_vant le mal le mal vain - queur.

O

J
Tous, en..... ce jour de gloi - - re

Au fond, au fond de no - tre cœur

Au fond, au fond de no - tre cœur

_sons les noirs les noirs cour - rous!

_sons les noirs les noirs cour - rous!

u 51635 u

D ter - re je pleu - re. À ter - re je pleu - re et
 E - le à courbé le..... front el le à courbé le..... front
 C main échappe à no - tre main et..... l'a - xe
 R - ne, l'en - fer m'ap - pel - le. L'amour m'entraî -
 L lui..... tout tremblant il cris - pe son poing.
 O
 J les..... noirs courroux les..... noirs courroux
 - re..... de_vant..... le mal..... vainqueur.....
 - re..... de_vant..... le mal..... vainqueur.....
 - roux les..... noirs courroux Son - nez clai -
 Chas - sons les noirs les..... noirs courroux
 u 51635 u

animando sempre e cres.

D de..... mon cœur..... j'é - touf - fe en vain..... j'é -
 E sans..... un..... re - gard..... sans.....
 C d'or de sa rou - - e é - chap - pe á
 R - ne et le dé - mon me he - - le
 L Lui..... tout..... tremblant..... de.....
 O
 J L'as - - tre..... de..... la..... vic -
 de - - vant..... de - vant..... le.....
 de - - vant de_vant le
 - rons de gloi - - -
 L'as - - tre..... de..... la vio -
 animando sempre e cres.
 3 3 3 3

D - dres - - se d'es - poir!..... d'amour, d'i-
 E - tra - - ge Grand Dieu!..... qu'untel ou-
 C - tra - - ge! Le sort..... le sort
 R bra - ve mon destin L'a - mour, l'amour m'en -
 L - le parait l'i - ma - ge mor -
 O
 J - yon - ne ra - yon - ne en - co - re l'a -
 - pi - re Au fond,..... au fond de
 - pi - re Au fond de
 - toi - re L'as - tre de la vic-
 - yon - ne ra - yon - ne en - co - re L'a -
 12
 3

315

D
vres - se, Tout... est fi -

E
tra - ge cau - se de tant de

C
se sou met Mais... c'est un vent d'o -

R
trai - ne! L'en - fer m'ap -

L
ne du dé - ses - poir. Lui tout trem -

O
-

J
- stre de la vic - toi - re ra -

no - tre cœur La... cha - ri -

no - tre cœur La cha - ri -

toi - re ra - yon neen -

- stre de la vic - toi - re ra -

8. 12 3

316

ni. Hé - las hé - las!..... tout est fi - ni tout
pleurs..... ne..... soit..... pas le pré -
- ra - ge qui me por - - te c'est un vent d'o -
- pel - - le l'en - fer,..... l'enfer m'appel -
- blant de ra - ge il cris - - pe son poing
- yon - ne encor sur nous ra - -
- té sou - pi - re. La..... cha - ri - té sou -
- té sou - pi - re. La cha - ri - té sou -
- cor ra - yon - ne en - cor..... ra - yon - ne en - co -
- yon - ne en - cor sur nous ra - -
- yon - ne en - cor sur nous ra - -

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

D fuit, Tout sombre dans la.....

E - sa - ge le pré - sa - ge.....

C - ra - ge qui me por - te.....

R - le l'en-fer m'appel - le.....

L noir son poing noir.....

O Fu - - yez

J - yon - ne en - co - re.....

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

- pi - re..... sou - pi - re.....

- pi - re..... sou - pi - re.....

- re ra - yonne encor sur.....

- yon - ne en - cor sur.....

ALL.^o AGITATO ♩ = 132

Q 8-
f

12 6 6

D Ciel!

E Ciel!

C Ciel!

R Ciel!

L Ciel!

O (s'élançant contre la foule)
Ah! fu - yez tous O -

Ciel!

Ciel!

Ciel!

Ciel!



O
-thello!
JAGO (à tous) *con forza*
Celui qui res - -
C'est un ac_cès du mal... qui... le re_prend en - cor.

f *p* *mf*

O
-te est en_vers moi re - - bel - le!
LOD. (cherchant à entraîner Desdémone)

CHŒUR
Tén. Viens.
Bas. (au dehors) Vi_vat! vi -
Vi_vat! vi -

ff (au loin)

DES.
(se dégageant de Lodovico et accourant vers Othello)

O - thel - - - lo!
-vat!
-vat!

R
ff *p*

(terrible, à Desdémone)

O Et toi mon â - me, sois mau - di - -

DES.

(Desdémone sort, soutenue par Emilia et par Lodovico)

Horreur!

EMILIA

Horreur!

CASSIO

(Tous sortent frappés d'horreur)

Horreur!

ROD.

Horreur!

LOD.

Horreur!

O Sop. I. ers-te!

CHŒUR Sop. 2. ds

Horreur!

Horreur!

tutta forza **ff**

SCÈNE IX. (Othello et Jago restent seuls)

Piano introduction, measures 1-4. The music is in G major, 3/4 time. The right hand features a rapid sixteenth-note scale, while the left hand plays a slower, more rhythmic accompaniment.

Piano introduction, measures 5-8. The music continues with a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a more complex, arpeggiated texture, and the left hand provides a steady bass line.

OTHELLO

Vocal entry for Othello, measures 9-12. The vocal line begins with a long note on 'Moi' followed by a dotted line and then 'ne puis me'. The piano accompaniment is marked *p* (piano) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Vocal and piano accompaniment for Othello, measures 13-16. The vocal line continues with 'fuir!... Du sang!... Du sang!... Im-mon-de vi-si-'. The piano accompaniment is marked *ppp* (pianissimo) and features a complex, arpeggiated texture with triplets in both hands.

(toujours plus agité)

on ! Dans leur lit... les sur -

(convulsivement, dans le délire)

- prendre... en - la - cés... Le mou -

- choir... le mouchoir... le mouchoir... Ah!... Ah!...

(il s'évanouit)

Ah!...

JAGO (écoutant les cris)

CHŒUR

Tén. Mon poi-son tra_vaille

Bas. (au dehors) Gloi - - re!

Gloi - - re!

T

p

ff (Trompettes au loin)

L'écho de la vi-ctoire! Hur - le son dernier

Gloire! Vivat! Vi - vat!

Gloire! Vivat! Vi - vat!

ff

(il regarde à terre Othello demi-mort)

cri!

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - vat! Vi - vat!

f

Qui donc pour-rait em - pê-cher mon ta - lon de bri - ser sa

tê - te!

CHŒUR
Tén.
(au dehors et plus près) Gloi - re! Gloire au héros de la guerre!
Bas.

Gloi - re! Gloire au héros de la guerre!

(debout, avec un geste d'horrible triomphe, et montrant le corps inanimé d'Othello)

Le Li - on est à ter - re!..

Gloi - re au Li - on de Saint Marc!

Gloi - re au Li - on de Saint Marc!

First system of the musical score. It features two vocal staves (soprano and bass) and a piano accompaniment. The vocal parts sing "Gloire! Gloire! Gloi - re! Gloi -". The piano accompaniment consists of chords and single notes.

Gloire! Gloire! Gloi - re! Gloi -

Gloire! Gloire! Gloi - re! Gloi -

Second system of the musical score. The vocal parts continue with "Gloire! Gloire! Gloi - re! Gloi -". The piano accompaniment features triplets in both hands, with a crescendo leading to a final chord marked with an 8.

Gloire! Gloire! Gloi - re! Gloi -

Third system of the musical score. The vocal parts have a rest, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

- re!

- re!

Fourth system of the musical score. The vocal parts have a rest, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with a crescendo leading to a final chord marked with an 8.

- re!

- re!

Fifth system of the musical score. The vocal parts have a rest, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with a crescendo leading to a final chord marked with an 8.

- re!

- re!

8^a bassa

ACTE QUATRIÈME

LA CHAMBRE DE DESDÉMONE.

Lit, prie-Dieu, table, miroir, sièges. - Une lampe brûle suspendue devant l'image de la Madone qui est au dessus du prie-Dieu. - Porte à droite. Sur la table un flambeau allumé. Il fait nuit.

$\text{♩} = 72$
ANDANTE

p dolce
m.g.
con espressione

mf
p

A

p

SCÈNE I.
DESDEMONNE

EMILIA Je l'es_père. Il m'a dit de re - po - ser Et de l'atten - dre.

Est-il plus calme ?

a tempo

D E-mi-lia, je t'en pri-e é-tends sur cet-te

C

pp a tempo

D cou - che ma blan - che ro-be nu-pti - a - -

pp

a tempo (Emilia obéit) *con passione*

D - le. E-coute. Si la pre -

a tempo

p

D - miè-re il me fal - lait mourir en - se - velis mon

D
EMI. corps dans les plis de ces voi - les. Mon coeur est
Eloignez ces pensées.

(S'asseyant machinalement devant le miroir)
D
REC.^{vo} tri-ste, tri - ste. Ma mè-re a-vait u-ne pau-vre ser-
tri-ste, tri - ste. Ma mè-re a-vait u-ne pau-vre ser-
REC.^{vo}

D
- van - te, Bel-le et d'u-ne âme ai-man-te, Qui se nom-mait:
- van - te, Bel-le et d'u-ne âme ai-man-te, Qui se nom-mait:

D
Bar-ba-ra. Son bien ai - mé un jour l'a-bandon - na, El-le chantait sou-
Bar-ba-ra. Son bien ai - mé un jour l'a-bandon - na, El-le chantait sou-

(à Emilia)
parlant

D
- vent la chan-son du Sau-le. Dé-fais ma che-ve -

dolce

D
- lure. Malgré moi mê-me j'ai la mémoi-re plei - ne De

marcate *cres. e string.*

p cres. e string.

D
cet-te can-ti - lè - E - ne:

dim. ed allarg. *morendo* *AND.^{te} MOSSO (SANS LENTEUR) ♩ = 84*

dim. ed allarg. *pp* *p* *AND.^{te} MOSSO (SANS LENTEUR) ♩ = 84*

pp

DES.
«El - le pleurait chan-tant sur la lan-de som - bre.....»

ppp

D seu-le, dans l'om - bre *ppp* Sau - le!

morendo

D Sau - le! Sau - le! *F* El - le in - clinait rê -

pp

D - vant Pâle et dé - fai - te sa blon - de té - te *portando la voce*

ppp

D *f* Sau - le! *p dim.* Sau - le! *ppp* Sau - le! (comme un écho)

ppp (corda sola)

D *dolce* Qu'ils chan - tent! *più piano* Qu'ils chan - tent!

G *pp dolce* *più piano* *morendo*

con accento

Au Sau-le de la lan - de Ar-ra - chez ma guirlan -

p *pp*

(à Emilia)
parlante

- de. » Hâte toi;

dolce

O-thel-lo va ve - nir.

H Una corda sola fino al segno *
ben legato

pp

«Le frais ruisseau cou-lait, la lan-de é-tait en

tr

legato

D

pleurs, Et son cœur plein d'a - - lar - mes

sempre p

D

Sentait mon - ter du fond de ses dou -

pp

D

- leurs Les flots a - mers des lar - mes.

portando

ppp

pp

morendo

D

Sau - le! Sau - le! Sau - le! (comme un écho) Qu'ils

f

p

pp *come un eco*

pppp

dolce *più piano*

I chan - - tent! Qu'ils chan - - - tent!

pp dolce *morendo*

con accento

Au Sau-le de la lan - - de Ar-ra - chez ma guir lan -

p *pp*

- de. »

dolce

dolce

J *sottovoce* « Des vols d'oi - seaux al -

pp

D

- laient à ce doux chant, Plus doux que les pri -

p

D

- è - res. Et les é - chos de ce chagrin tou -

con espress.

ppp

m.g.

m.g. poco a poco cres.

m.g.

D

- chant..... At.ten.dris.saient les pier - res. > En.fer.me cet.te

marcato

parlando

m.d.

f

m.g.

mf

m.g.

D

ba.gue.

p

(se levant) *mf* (parlante) *ppp*

D Ah! pau - vre Bar - ba - ra! Sa tris - te his -

L *mf* *dimin.* *p* *ten.* *pp*

marcato

D - toi - re Par ce re - frain devait toujours fi - nir: *M* *(cupo)* 'Dieu l'a fait

pp *p*

dolciss. *ppp* *morendo e troncando*

D nat - tre pour la gloi - re, Moi pour l'ai - mer.....

dim.

(à Emilia) *parlante* (Emilia fait quelques pas)

D N'entends tu pas... U - ne plainte? E -

ppp

D

- cou - te. Qui frappe à cet - te

f *ff*

D

EMI. por - te ?.. C'est le vent.

dim. *p* *pp*

D

dolce

N « Moi pour l'ai - mer..... pour en mou -

cupo e P *pp* *poco rall.*

D

dolcissimo *rall.*

- rir..... *ppp* Qu'ils chan - tent, Qu'ils chan - tent!

col canto

ppp *pppp*

come una voce lontana

ppp *string. il tempo*

Sau - le! Sau - le! Sau - le! 0

marcate

declamato a tempo

Ma chère E - mi - lia. Les paupières me

string. il tempo sempre

brûlent. C'est pré - sa - ge de lar - mes...

pp

COME PRIMA *(Emilia va pour sortir)*

Bonne nuit.

COME PRIMA *p* *rall.*

f con passione

(Emilia retourne à Desdémone et l'embrasse)

D

Ah! A - dieu! Chè - re E - mi - - - lia, a - dieu! a -

ff *dim.* *p morendo*

(Emilia sort)

D

- dieu!

p *con espress.* *p*

pppp ben legato *più p*

340 SCÈNE II.

ADAGIO ♩ = 63

DES. (à son prie-Dieu)

Q ADAGIO ♩ = 63

pp e legatissimo *pp*

D *sottovoce*

Je vous sa-lue Ma-ri - e plei-ne de

col canto

D

grâ-ce, le Sei-gneur est a-vec Vous, Vous ê-tes be-

D

- ni - e en-tre tou-tes les fem-mes et Jé-

D

- sus, le fruit de vos en-trail-les est be-ni.

*Cantabile
dolce*

341

D

Vier - ge, pri - ez là haut pour qui vous pri - e,

R

PP a tempo

D

dolce

Pri - ez pour le pé - cheur, pri - ez pour l'in - nocent,

D

Pour le pau - vre oppri - mé, pour l'oppositeur puissant,... Pau.vre aussi

f

D

lui,... pri - ez pour tous, Ma - ri - e.

p

marcato *animando*

D Pri - ez pour tous ceux qu'a bri - sés le sort et dont le front se

S

con espressione *animando* *p*

dolcissimo

D cour - be sous l'ou - tra - ge; A l'heure de l'o -

dolce

D - ra - - ge pri - ez, Vier - ge Ma - ri - e, pri - ez toujours, Pri - ez pour

ppp

marcato *dolciss. pp allarg.*

D nous à l'heure de la mort. Pri - ez pour nous, Pri - ez pour nous, Pri -

pp *cres. molto* *ppp*

(Elle demeure encore agenouillée, et le front appuyé sur le prie-Dieu, elle répète mentalement sa prière, dont on entend seulement les premières et les dernières paroles)

morendo

D

- ez. T A-ve Ma-ri-a...

col canto

D

à l'heure de la mort.....

pp

dolciss.

D

..... A - ve !..... A-men!

(Elle quitte le prie-Dieu, et s'étend sur le lit)

m.g.

pp

Ad.

morendo

OTHELLO *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 80
(A la première note, Othello parait sur le seuil d'une porte secrète)

U *POCO PIÙ MOSSO* ♩ = 80
pp

(Il s'avance)

un po' marcato *più marcato* *f*

(Il dépose un cimenterre sur la table) (Il s'arrête devant la lumière hésitant à l'éteindre)

ppp morendo *pp e staccate*

pp (Il regarde)

(Il éteint la lumière) *pp*

dim. *p*

pp

(Mouvement de fureur) (Il s'approche du lit)

un poco più marcato e cres.

staccate

f

(Il s'arrête)

ff

8

(Il écarte les rideaux et contemple longtemps Desdémone endormie)

ppp

y

(Il donne un baiser à Desdémone)

PIÙ ANIMATO ♩ = 88

dolce

DES.

(s'éveillant)

(Un autre baiser) (Encore un baiser) Qui

(Se levant) vient ? Othello ? Oui.

AA LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 80

un poco accent.

pp e stacc.

DES.

dolciss.

OTHELLO

Sans doute...

A-vez vous dit ce soir vo-tre pri-è-re ?

senza misura

D

O

S'il vous souvient de quelque faute com-

pp

O

- mi - se non absou-te du ciel implorez-le sur l'heu-

DES. LO STESSO MOV.^{to}

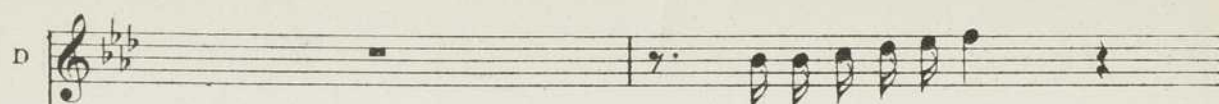
Pourquoi?

O

- re. Dé - pê - che. Je ne veux

BB LO STESSO MOV.^{to}

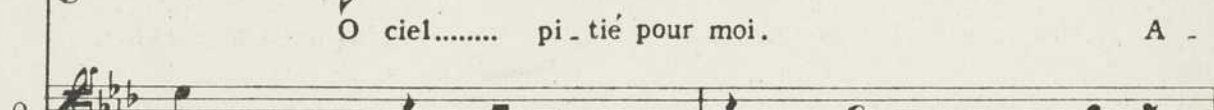
f

D  Tu-parles de tu-er ?

O  pas tu - er ton â - me.



D  O ciel..... pi - tié pour moi. A -

O  Oui. A - - men.



D  - yez..... pi - tié vous mê - -



D - me!
OTHELLO Mon pé-ché c'est l'a -

CC Pen - se à tes pé - chés.

marcate *f*

D - mour. Et pour t'ai - mer..... je

O Par lui tu meurs.

D meurs? Non!..... sur ma vie et mon

O Pour ai-mer Cas-sio.

ff *dim.*

D *à - me!* *cupo*

O Tu lui donnas le mouchoir..... que tu reçus de

m.d.
m.g.

D Ja - mais!

O moi. Je l'ai vu dans sa

pp

D Ja - mais! Er - reur! Je le

O main... A - vou - e!

D ju - re!

O Prenez gar - de au parju - re... Pen - sez que vous

DD
f

D *Pas pour mourir...* A

O *êtes sur votre lit de mort. Oui, sans retard.*

D *l'ai - - de! Fais ve - nir*

D *OTHELLO Cassio... Devant moi... qu'il parle... Ciel! Mort?..* *lunga*

O *Sa bouche est close.* *cupo* *col canto*

D *Il est mort!..... je suis per - du - e!* *ff*

O *(froidelement) Mort. Et tu le pleu - res?.....* *(avec force)*

D Pitié!.....laisse-moi vi_vre encor...

O En vain.....tu me con-

ppp

(avec désespoir)

D Mourir!.....je ne veux pas!.....je ne veux pas!.....je ne veux

O - ju - res. Il faut.....que tu succom - bes, que tu

cres. poco a poco tutta forza

TEMPO DOPPIO $\text{♩} = 80$

D pas... Pitié! Attends jusqu'à de-main... U-

O meu - res! Meurs!! Non!

EE TEMPO DOPPIO $\text{♩} = 80$

pp

D
ne heure... Rien qu'un ins - tant... le

O
Non! Non!

D
temps d'u - ne pri - è - re...

O
Trop tard!.....

cre - - scen - - do poco a poco

DES. (Il l'étouffe) (Poussant un cri)

Ah!

fff

a 51635 a

EMILIA

sempre decres.

OTHELLO

(contemplant le corps inanimé de Desdémone)

morendo

sempre più piano

p

ppp

pp

Cal - me

EMI.

(Frappant de nouveau)

(Frappant encore)

senza misura

Ouvrez vite! ouvrez vite!

Presto

Seigneur...

com - me la tombe.

Qui vient là! Qui frappe!

senza misura

je vous suppli.e... il faut que je vous parle... ouvrez vi - te!

f

a tempo

FF

a tempo

pp

legato

(Entrant)

Un crime horri - ble!

(Ouvrant)

E - mi - lia! Qu'est - ce donc?

ppp

Cas - sio tu - a Ro - drigue. Il vit.

Et Cassio? Il vit l'in -

f

(Etendue sur le lit)

DES. *pp stentate* *sempre pp*

Injustement... Injustement tué - e...

(Courant vers le lit)

Presto

Qui gémit? Hor -

senza misura

- fâ - me!!

ff *senza misura ppp*

senza misura

D Jemeurs in_nocen_te... Per_

E _reur! Grand Dieu!.. par qui? par qui?

ff *senza misura* *pp*

a tempo ♩ -92

D _son_ne... moi mê_me... A mon Sei_gneur...

pp legato

(Elle meurt)

D Rappel_le moi, dis lui... mon in_no_cen_ce... A_dieu....

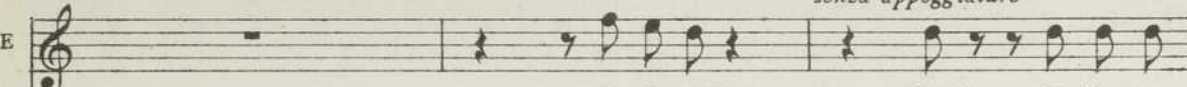
EMI. ALLEGRO

OTHELLO Mi_sé_ra_ble!

Oh!.....men_songe! C'est moi qui l'ai tu_é_e. Cassio fut son a_

ALLEGRO

*a tempo, prestissimo
senza appoggiature*

E  A Jago? Fou!! Tu l'as pu

O  _mant, Demandes à Ja-go. A Jago.

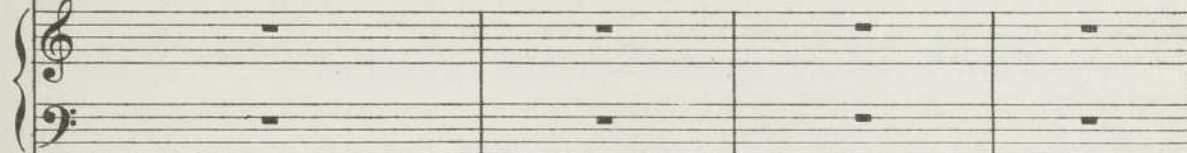


(Elle se dégage et court vers la
porte en criant avec désespoir)

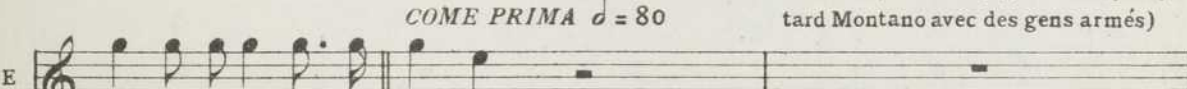
E  croire? Jen'ai pas peur de toi! A moi! Au meurtre! A l'aide! Le

(Il s'élance au devant d' Emilia) (Il l'arrête violemment)

O  Osestu le nier? Prends garde!



SCÈNE IV. (Lodovico, Cassio et Jago entrent, puis plus
tard Montano avec des gens armés)

E  More a tué Des dé-mo-ne!

COME PRIMA $\text{♩} = 80$





CASSIO

(Voyant Desdémone morte)



JAGO

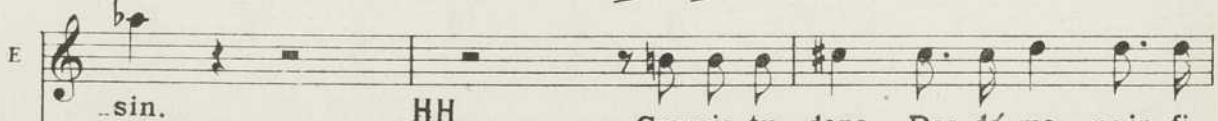


LODOVICO



EMI.

(à Jago)



E *_dè _ le? Parle!*
 OTHELLO

JAGO *Ce mouchoir que je lui don_*
Je le cro_yais.

p

E *O puissance di _ vi _ ne!*

O *_nai..... Cas_sio le te_nait d'elle.* (à Emilia)

J *Tais-toi!*

f

E *Non, je di_rai tout! Non!*

J *Tais-toi!*

f

E

II Pour sa coupable in-trigue il m'a pris ce mouchoir..... de vi-ve

E

force.

CASSIO

Et puisse secrète-ment il l'a placé chez moi.

MONTANO (Entrant et montrant Jago)

Rodri-gue mou-

OTHELLO

(à Jago)

Ah! dis-

M

-rant m'a ré-vé-lé de cet hom-mel'horri-ble trame.

JJ

O
- cul - pe - toi !!! (Fuyant)
JAGO

Non.
LOD.

Ar -

(S'élançant pour prendre l'épée)

O
CASSIO Et Dieu.....

Qu'on le sai - sis - se !

L
- rê - te ! Qu'on le sai - sis - se !

MON. (Des hommes sortent poursuivant Jago)

Suivez-le!

m.g. m.d. m.d. m.d. m.g.

O
..... n'a plus de foudre au ciel !.....

ff

a 51635 a

O

LOD.

O_ses - tu?

A moi vo _ tre arme!

LL

ff

dim. sempre.....

OTHELLO

POCO MENO *ma pochissimo*

MM

Que nul ne

POCO MENO *ma pochissimo*

pp morendo

PPPP

O

crai_gne en me voyant ar _ mé..... De mon vo _

O *ya - ge voi - ci la fin... O Gloi - re!*

(Laisant tomber l'épée)
 O - thel - lo fût.

(Allant près du lit et contemplant Desdémone)
 NN Et toi... comme tu dors, hélas! Mu.

ADAGIO ♩ = 69

pp
 - et - te, et pâ - le et bël - le, O douce enfant fi -

p

ten. 3

- de - le Que mon cœur condam - na. Blan - che, pa - reille au

lis, ton an - ge..... au ciel t'em - por -

PP doletss.

- te. Des - dé - mo - na! Des - dé - mo - na!

sempre PP

(S'armant d'un poignard caché dans ses vêtements)

Poco più mosso

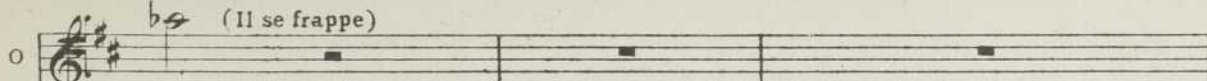
Ah! morte! morte! mor - te!!.. Cette arme en.

00 *Poco più mosso* *string.*

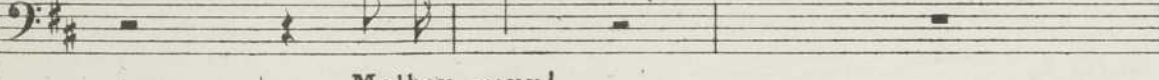
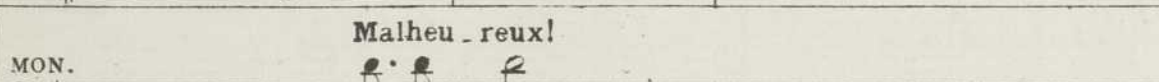
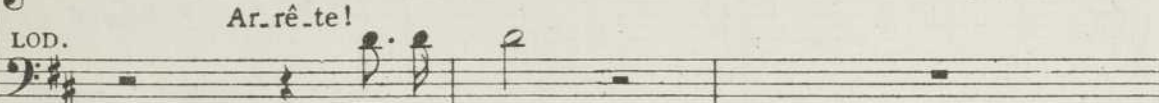
p

ALLEGRO $\text{♩} = 80$

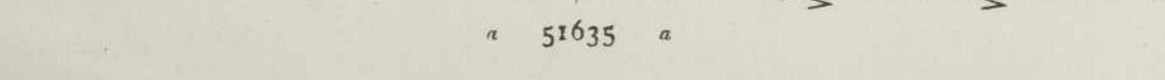
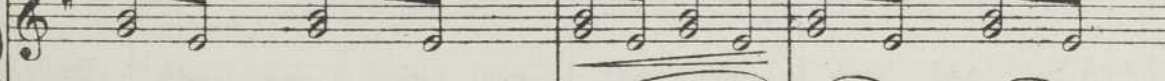
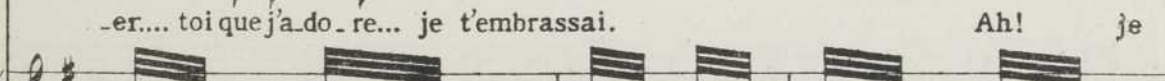
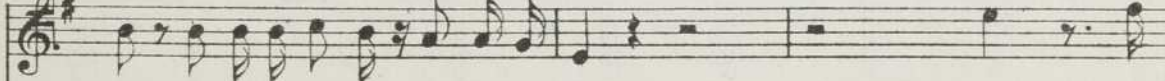
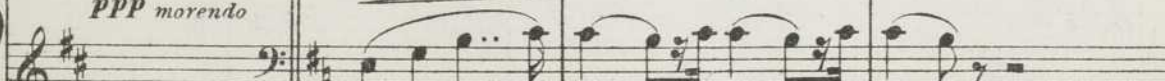
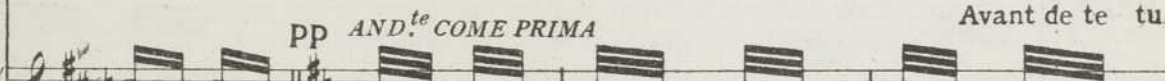
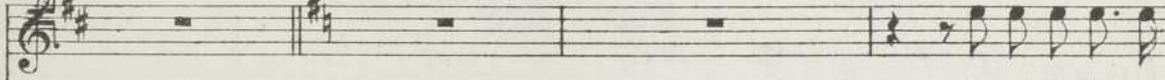
(Il se frappe)



CASSIO - cor!

ALLEGRO $\text{♩} = 80$ Malheu-reux!

OTHELLO

AND.^{te} COME PRIMA

-er... toi que j'a-do-re... je t'embrassai.

Ah! je

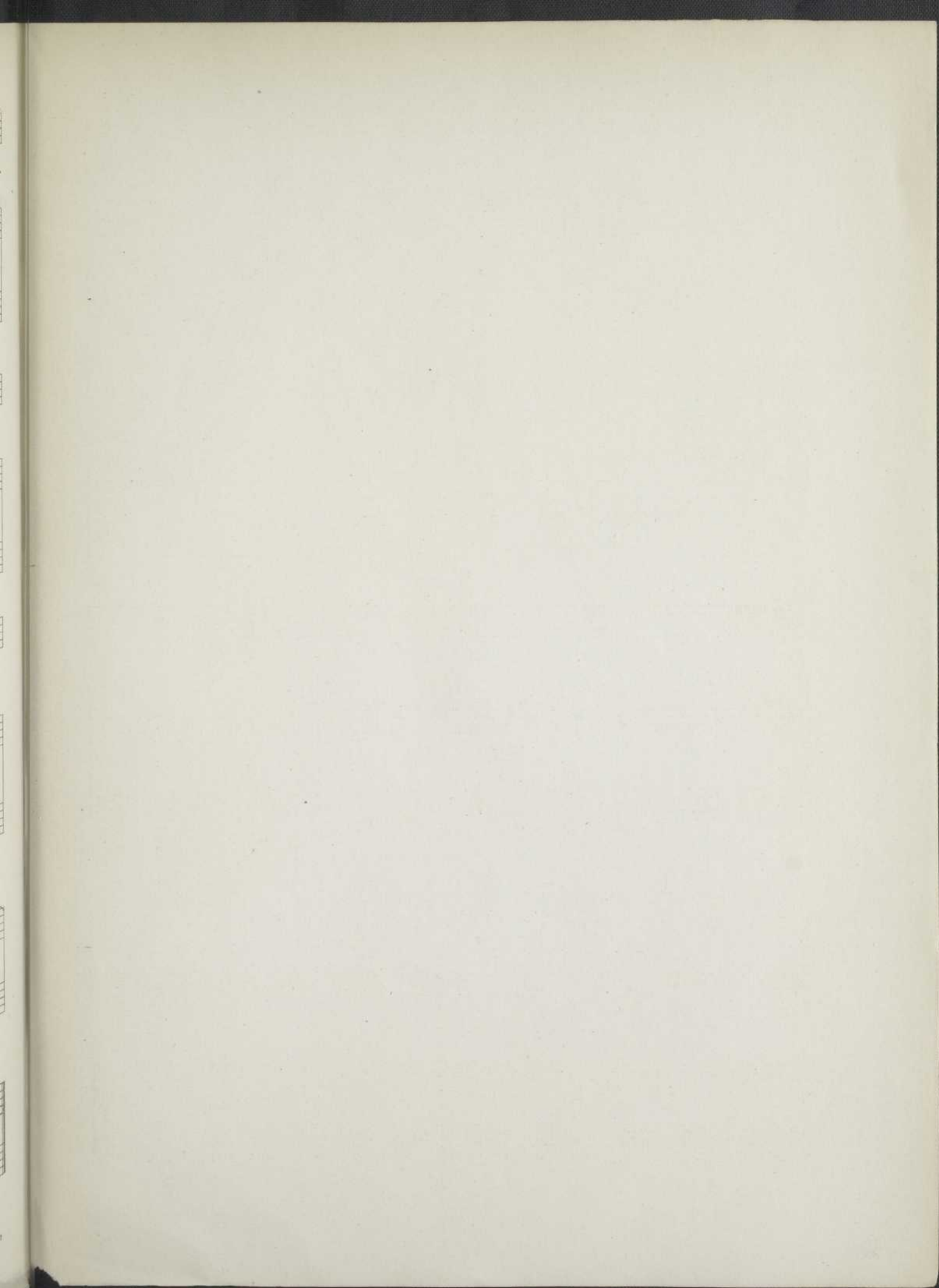
meurs..... et tout va s'a_pai_ser... QQ *con espressione* Un bai -

- ser..... unbaizer en - co - re...

morendo Ah!..... mou_rir sur un bai_ser... (Il meurt)

(Rideau)

pp



MADAME BUTTERFLY

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

DE MM. L. ILLICA ET G. GIACOSA

(d'après JOHN L. LONG et DAVID BELASCO)

TRADUCTION FRANÇAISE DE M. PAUL FERRIER

MUSIQUE DE

M. GIACOMO PUCCINI

OUVRAGE COMPLET.

Prix nets

CHANT ET PIANO	— Texte français	(A) Fr. 20 —
d.o	— Texte italien	(A) » 15 —
d.o	— Texte anglais et italien	(A) Scell. 8/—
PIANO SEUL.		(A) Fr. 12 —
LIVRET	 Texte français.	» 1 —

MORCEAUX DÉTACHÉS POUR CHANT ET PIANO

(Texte français).

111370	ACTE 1. ^{er} — Solo de Pinkerton: <i>Amour, folie</i> (Ténor).	Fr. 1 25
111371	— 1. ^{er} — Le même en <i>La bémol</i>	» 1 25
111372	— 2. ^{me} — Solo de Butterfly: <i>Sur la mer calmée</i> (Soprano)	» 2 —
111373	— 2. ^{me} — Le même en <i>Mi bémol</i>	» 2 —

RÉDUCTIONS, FANTAISIES, TRANSCRIPTIONS, etc.

(Piano seul).

110013	Final du 2. ^{me} Acte — (Chœur de coulisses et Orchestre). Réduction	» 1 25
110994	BECUCCI (E.) Op. 309. Fantaisie	» 2 —
110009	GALBAS (E.) Duo des fleurs du 2. ^{me} Acte. Transcription facile	» 1 50
110877	GODFREY (C. jun.) Sélection	» 2 —
110996	GRAZIANI-WALTER (C.) Fantaisie appassionata	» 2 —
....	TAVAN (E.) Fantaisie	» —

PIANO À QUATRE MAINS.

110995	BECUCCI (E.) Op. 309. Fantaisie	» 3 —
--------	---	-------

VIOLON ET PIANO.

110062	DANIELE (E.) Solo de Butterfly: <i>Sur la mer calmée</i> . Transcription pour Violon (ou Mandoline) et Piano	» 1 50
110066	— Toccatina pour Violon (ou Mandoline) et Piano	» 1 50
MATTARESS (V.) Quatre Réductions:		
110232	N. ^o 1. ACTE 1. ^{er} — Solo de Butterfly: <i>A nos Dieux infidèle</i>	» 1 50
110233	» 2. — 2. ^{me} — d.o <i>Que ta mère t'emporte par la ville.</i>	» 1 50
110234	» 3. — 2. ^{me} — d.o <i>Cher fils, sommeille, bercé sur mon cœur.</i>	» 1 50
110235	» 4. — 2. ^{me} — Solo de Pinkerton: <i>Adieu séjour fleuri</i>	» 1 25
111628	BACHMANN (A.) Fantaisie	» 2 50

ORCHESTRE.

111481	TAVAN (E.) Fantaisie (A) » 5 —
--------	--

12 CARTES POSTALES ILLUSTRÉES DE L. METLICOVITZ FR. 1.20

NB. Il existe un grand nombre de réductions, transcriptions, etc.
pour Mandoline et Piano, Mandoline seule, Flûte et Piano, Flûte seule et pour Instruments divers.

DEMANDER LE CATALOGUE

LA VIE DE BOHÈME

OPÉRA EN QUATRE ACTES

DE MM. G. GIACOSA ET L. ILLICA

TRADUCTION FRANÇAISE DE M. PAUL FERRIER

MUSIQUE DE

M. GIACOMO PUCCINI

OUVRAGE COMPLET.

		Prix nets
CHANT ET PIANO.	— Texte français	(A) Fr. 20 —
d.o	— Texte italien	(A) » 15 —
d.o	— Texte anglais	(A) Scell. 6/—
d.o	— Texte allemand	(A) Marks 12 —
CHANT ET PAROLES	— Texte français	(A) Fr. 4 —
PIANO SEUL		(A) » 12 —
LIVRET	— Edition Calmann-Lévy	» 1 —

MORCEAUX DÉTACHÉS POUR CHANT ET PIANO

(Texte français).

101902	ACTE 1. ^{er}	Romance de Rodolphe: <i>Que votre main est froide</i>	Fr. 2 —
101903	— 1. ^{er}	Le même en <i>Do</i>	» 2 —
101904	— 1. ^{er}	Romance de Mimi: <i>Où, on m'appelle Mimi</i>	» 2 —
101905	— 1. ^{er}	Le même en <i>Do</i>	» 2 —
103301	— 1. ^{er}	Duo de Mimi et Rodolphe: <i>O douce jeune fille</i>	» 2 —
101906	— 2. ^{me}	Valse de Musette: <i>D'un pas léger</i>	» 1 50
101907	— 2. ^{me}	Le même en <i>Ré</i>	» 1 50
101908	— 3. ^{me}	Adieu de Mimi: <i>La chambre qu'autrefois</i>	» 1 50
101909	— 3. ^{me}	Le même en <i>Do</i>	» 1 50
101910	— 4. ^{me}	Air de Colline: <i>O ma vieille douillette</i>	» 1 —
101911	— 4. ^{me}	Le même en <i>Clé de Sol</i>	» 1 —
101912	— 4. ^{me}	Duo de Rodolphe et Marcel: <i>Ah! Mimi s'en est allée</i>	» 1 50

RÉDUCTIONS ET TRANSCRIPTIONS

(Piano seul).

109357	BUCALOSSI (P.) Valse.	» 2 —
	BUZZI-PECCIA (A.) Impressions théâtrales:	
99339	— Première Transcription	» 2 —
99340	— Deuxième Transcription	» 2 —
109358	GODFREY (C. junior). Grande Transcription	» 2 —
100951	WOLFF (B.) Pot-pourri.	» 3 —

PIANO À QUATRE MAINS.

100952	WOLFF (B.) Pot-pourri.	» 3 50
--------	--------------------------------	--------

MANDOLINE ET PIANO.

100639	GIROMPINI (P.) Transcription pour Mandoline (ou Violon, ou Violoncelle) et Piano.	» 2 —
100021	GRAZIANI-WALTER (C.) Impressions.	» 2 —
99353	SILVESTRI (G.) Valse de Musette: <i>D'un pas léger</i>	» 1 25
99354	— Fantaisie	» 2 50

VIOLON ET PIANO.

99786	CHELAZZI (P.) Réminiscences	» 3 —
	DANBÉ (G.) Trois Transcriptions:	
101594	— N. 1 Valse de Musette	» 1 75
101595	— » 2	» 2 —
101596	— » 3	» 2 —
100639	GIROMPINI (P.) Transcription pour Violon (ou Mandoline, ou Violoncelle) et Piano.	» 2 —

ORCHESTRE.

102953	SOYER (A.) et REPOSSY (Ch.) Fantaisie pour petit Orchestre (Parties détachées, avec Piano conducteur)	(A) » 2 50
109124	GAUWIN (Ad.) Fantaisie pour grand Orchestre (d.o d.o)	(A) » 4 —

NB. Il existe un grand nombre de réductions, transcriptions, etc. pour Piano seul, Piano à quatre mains, Violon et Piano, Mandoline et Piano ou Guitare et pour Instruments divers.

DEMANDER LE CATALOGUE.

MANON LESCAUT

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

TRADUCTION FRANÇAISE DE M. MAURICE VAUCAIRE

MUSIQUE DE

M. GIACOMO PUCCINI

OUVRAGE COMPLET.

Prix nets

Réduction de C. CARIGNANI:

CHANT ET PIANO	— Texte français	(A) Fr. 20 —
d.o	— Texte italien	(A) » 15 —
d.o	— Texte allemand	(A) Marks 12 —
d.o	— Texte italien et anglais	(A) Scell. 7/6
CHANT ET PAROLES	— Texte français	(A) Fr. 3 50
PIANO SEUL	—	(A) » 12 —
LIVRET	— Texte français	» 1 —

MORCEAUX DÉTACHÉS POUR CHANT ET PIANO

(Texte français).

111094	ACTE 1. ^{er} — Chanson de Des Grieux: <i>Parmi vous, ô belles brunes</i> (Ténor).	Fr. 1 50
111095	— 1. ^{er} — Le même en <i>Ré</i> (Mezzo-Soprano).	» 1 50
111096	— 1. ^{er} — Romance de Des Grieux: <i>Ange, sirène ou femme</i> (Ténor)	» 2 —
111097	— 2. ^{me} — Solo de Manon: <i>Dans ce décor voluptueux</i> (Soprano)	» 1 50
111098	— 2. ^{me} — Madrigal: <i>Le charmant berger Tilyre</i> (Mezzo-Soprano)	» 1 75
111099	— 2. ^{me} — Menuet de Manon: <i>Viens, ô Tircis, sur la colline</i> (Soprano)	» 1 50

FANTAISIES ET TRANSCRIPTIONS

(Piano seul).

102234	ALASSIO (NINO). Fantaisie facile.	» 1 50
96894	WOLF (B.) Pot-pourri	» 3 —
	TAVAN (E.) Fantaisie	» —

MANDOLINE ET PIANO.

96607	SILVESTRI (J.) Fantaisie.	» 3 —
97050	— 2. ^{me} Fantaisie	» 3 —
111044	MONTI (V.) 1. ^{er} Fantaisie (avec 2. ^{me} Mandoline <i>ad libitum</i>).	» 2 50
111045	— 2. ^{me} Fantaisie (avec 2. ^{me} Mandoline <i>ad libitum</i>).	» 2 50

VIOLON ET PIANO.

196989	PUZONE (R.) Fantaisie	» 3 —
110998	BACHMANN (A.) Fantaisie	» 3 —

ORCHESTRE.

111100	TAVAN (E.) Fantaisie	(A) » 5 —
--------	----------------------	-----------

NB. Il existe un grand nombre de réductions, transcriptions, etc. pour Piano seul, Piano à quatre mains, Violon et Piano, Mandoline et Piano ou Guitare et pour Instruments divers.

DEMANDER LE CATALOGUE.

LA TOSCA

OPÉRA EN TROIS ACTES

d'après le drame de VICTORIEN SARDOU

DE MM. G. GIACOSA ET L. ILLICA

TRADUCTION FRANÇAISE DE M. PAUL FERRIER

MUSIQUE DE

M. GIACOMO PUCCINI

OUVRAGE COMPLET.

Prix nets

Réduction de C. CARIGNANI:

CHANT ET PIANO	—	Texte français	(A) Fr. 20 —
d.o	—	Texte italien	(A) » 15 —
d.o	—	Texte allemand	(A) Marks 15 —
CHANT ET PAROLES	—	Texte français	(A) Fr. 3 50
PIANO SEUL	—		(A) » 12 —
LIVRET	—	Texte français	» 1 —

MORCEAUX DÉTACHÉS POUR CHANT ET PIANO

(Texte français).

108861	ACTE 1. ^{er}	—	Solo de Cavaradossi: <i>O de beautés égales</i> (Ténor)	Fr. 2 —
108862	—	1. ^{er}	— Le même en <i>Mi bémol</i>	» 2 —
108863	—	1. ^{er}	— Solo de Tosca: <i>Notre doux nid caché dans la verdure</i> (Soprano)	» 2 —
108864	—	2. ^{me}	— Solo de Scarpia: <i>Si pour de beaux yeux je dois trahir ma foi</i> (Baryton).	» 2 —
108865	—	2. ^{me}	— Prière de Tosca: <i>D'art et d'amour, je vivais toute</i> (Soprano)	» 2 —
108866	—	3. ^{me}	— Solo de Cavaradossi: <i>Le ciel luisait d'étoiles</i> (Ténor)	» 2 —

RÉDUCTIONS ET TRANSCRIPTIONS

(Piano seul).

108902	STREABBOG.	1. ^{er}	Transcription - Romance de Cavaradossi	» 1 —
108903	—	2. ^{me}	» - <i>Notre doux nid</i>	» 1 —
108904	—	3. ^{me}	» - Prière.	» 1 —

MANDOLINE ET PIANO.

(avec deuxième Mandoline ad libitum).

V. MONTI. Trois petites Fantaisies:

109201	1. ^{er}	Fantaisie	» 1 75
109202	2. ^{me}	»	» 1 75
109203	3. ^{me}	»	» 1 75

VIOLON ET PIANO.

108829	DANBÉ (J.)	1. ^{er}	Transcription	» 2 —
108830	—	2. ^{me}	»	» 2 —
108901	—	3. ^{me}	»	» 2 —

ORCHESTRE.

109205	TAVAN.	Fantaisie	(A) » 4 —
--------	--------	-----------	-----------

12 CARTES POSTALES ILLUSTRÉES DE L. METLICOVITZ FR. 1.20

NB. Il existe un grand nombre de réductions, transcriptions, etc. pour Piano seul, Piano à quatre mains, Violon et Piano, Mandoline et Piano ou Guitare et pour Instruments divers.

DEMANDER LE CATALOGUE

FALSTAFF

COMÉDIE LYRIQUE EN TROIS ACTES

DE M. ARRIGO BOITO

VERSION FRANÇAISE DE MM. PAUL SOLANGES ET ARRIGO BOITO

MUSIQUE DE

M. GIUSEPPE VERDI

OUVRAGE COMPLET.

Prix nets

CHANT ET PIANO	— Texte français	(A) Fr. 20 —
d.o	— Texte italien	(A) » 20 —
d.o	— Texte allemand	(A) Marks 16 —
d.o	— Texte italien et anglais	(A) Scell. 8/ —
PIANO SEUL	(A) Fr. 12 —	
LIVRET	— Texte français	» 1 —

MORCEAUX DÉTACHÉS POUR CHANT ET PIANO

(Texte français).

97021	ACTE 2. ^{me} - 2. ^{me} Partie.	Chanson de Falstaff: <i>Quand j'étais page</i> (Baryton).	Fr. 1 50
97022	— 2. ^{me}	La même en <i>Do</i> (Soprano)	» 1 50
97023	— 2. ^{me}	La même en <i>La</i> (Mezzo-Soprano).	» 1 50
97327	— 2. ^{me}	<i>Me voilà donc devant la Jarretière</i> (Mezzo-Soprano).	» 2 —
97024	— 3. ^{me}	Sonnet de Fénton: <i>Le chant d'amour</i> (Ténor)	» 2 50
97025	— 3. ^{me}	Le même en <i>Fa</i> (Mezzo-Soprano).	» 2 50
97026	— 3. ^{me}	Chanson de la Fée: <i>Essaim de la nuit brune</i> (Soprano)	» 3 —
97027	— 3. ^{me}	La même en <i>Fa</i> (Mezzo-Soprano).	» 3 —

FANTAISIES ET TRANSCRIPTIONS

(Piano seul).

	BRISLER (F.) Pot-pourris:	
96366	— N. 1	Fr. 3 50
96367	— » 2	» 2 50
96460	CANONICA (P.) Transcription	» 1 50
96950	GIROMPINI (P.) Petite Fantaisie	» 2 —
96467	KUHE (W.) Fantaisie	» 2 50

PIANO À QUATRE MAINS.

96850	ALBANESI (L.) Souvenirs. Transcription	Fr. 3 50
	BRISLER (F.) Pot-pourris:	
96368	— N. 1	» 4 —
96369	— » 2	» 3 —
97029	CRAMER. Fantaisie	» 3 —

MANDOLINE ET PIANO.

96461	CESARI (P.) Menuet Acte III. - Transcription pour Mandoline (ou Violon) et Piano	Fr. 1 —
96606	SILVESTRI (J.) Fantaisie brillante.	» 3 50

VIOLON ET PIANO.

96461	CESARI (P.) Menuet Acte III. - Transcription pour Violon (ou Mandoline) et Piano	Fr. 1 —
97038	HERMANN (A.) Fantaisie chantante pour Violon (ou Flûte) et Piano.	» 2 50
97036	— Fantaisie brillante pour Violon (ou Flûte) et Piano	» 2 50

NB. Il existe un grand nombre de réductions, transcriptions, etc.
pour Piano seul, Piano à quatre mains, deux Pianos, Flûte et Piano et pour Instruments divers.

OTHELLO

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

DE M. ARRIGO BOITO

VERSION FRANÇAISE DE MM. CAMILLE DU LOCLE ET ARRIGO BOITO

MUSIQUE DE

M. GIUSEPPE VERDI

OUVRAGE COMPLET.

Prix nets

CHANT ET PIANO	— Texte français	(A) Fr. 20 —
d.o	— Texte italien	(A) » 20 —
d.o	— Texte italien et anglais	(A) Scell. 7/6
d.o	— Texte allemand	(A) Marks 16 —
PIANO SEUL	—	(A) Fr. 12 —
LIVRET	— Texte français	» 1 —

MORCEAUX DÉTACHÉS POUR CHANT ET PIANO

(Texte français).

98040	Chanson à boire de Jago (Baryton)	.2 50
98041	Credo de Jago (Baryton)	» 2 50
98042	Solo d'Othello (Acte II): <i>Tout m'abandonne! adieu rêves de gloire</i> (Ténor)	» 1 50
98043	Songe de Cassio: <i>La nuit dernière</i> (Baryton)	» 1 50
98044	Chanson du Saule (Desdémona) (Soprano)	» 2 50
52810	Ave Maria (Desdémona) (Soprano)	» 2 —

FANTAISIES ET TRANSCRIPTIONS

(Piano seul).

94168	ALASSIO (S.) Transcription facile et doigtée	» 1 75
51644	BRISLER (F.) Pot-pourri	» 3 —
94311	COSTANTINI (T.) Fantaisie	» 3 —
52161	KUHE (W.) Fantaisie	» 2 —

PIANO À QUATRE MAINS.

52099	ALBANESI (LUIGI). Transcription	» 3 —
51645	BRISLER (F.) Pot-pourri	» 4 —

MANDOLINE ET PIANO.

53145	EMMA (L.) Fantaisie	» 3 —
-------	-------------------------------	-------

VIOLON ET PIANO.

52249	MALDURA (G. B.) Fantaisie	» 2 50
-------	-------------------------------------	--------

ORCHESTRE.

102957	SOYER (A.) et REPOSSY (CH.) Fantaisie pour petit Orchestre	(A) » 2 —
--------	--	-----------

NB. Il existe un grand nombre de réductions, transcriptions, etc. pour Piano seul, Piano à quatre mains, Violon et Piano, Mandoline et Piano ou Guitare et pour Instruments divers.

MÉPHISTOPHÈLES

OPÉRA

PAROLES ET MUSIQUE DE

ARRIGO BOITO

VERSION FRANÇAISE DE M. PAUL MILLIET

OUVRAGE COMPLET.

Prix nets

CHANT ET PIANO	— Texte français	(A) Fr. 20 —
d.o	— Texte italien	(A) » 10 —
d.o	— Texte italien et anglais	(A) Scell. 8/ =
c.o	— Texte allemand	(A) Marks 15 —
PIANO SEUL	—	(A) Fr. 10 —
PIANO À QUATRE MAINS	—	(A) » 15 —
LIVRET	— Texte français	» 1 —

MORCEAUX DÉTACHÉS POUR CHANT ET PIANO

(Texte français).

48535	ACTE I. ^{er} — Romance de Faust	Fr. 1 50
48538	— I. ^{er} — Ballade du sifflet. Méphistophélès. (B.)	» 2 25
48536	— 3. ^{me} — La mort de Marguerite. Complainte. (S.)	» 2 —
48537	— 3. ^{me} — A deux. Marguerite et Faust. (S. T.)	» 2 —
53962	— 3. ^{me} — A deux. Marguerite et Faust. (MS. Br.)	» 1 75
53963	Deuxième Partie. — ACTE IV. — La nuit du Sabbat classique — Hélène et Panthalis. (S. C.)	» 2 —
48538	— — Duo d'amour. — Hélène et Faust. (S. T.)	» 3 —
48539	EPILOGUE. — Romance de Faust. (T.)	» 1 50

TRANSCRIPTIONS ET FANTAISIES

(Piano seul).

45928	BRISLER (F.) Pot-pourri	» 3 —
47092	BURGMEIN (J.) Polka	» 1 50
47093	— Quadrille	» 1 75
47094	— Galop	» 1 50
47594	CANONICA (P.) Divertissement-Fantaisie	» 2 25
47595	— Mort de Marguerite.	» 1 —
45510	DE MEGLIO (V.) Petit Duo du Sabbat classique	» 1 50
44741	TESSARIN (ANGELO). Sérénade du Sabbat classique	» 1 50

PIANO À QUATRE MAINS.

45929	BRISLER (F.) Pot-pourri	» 3 50
-------	-------------------------	--------

VIOLON ET PIANO.

48524	HERMANN (A.) Fantaisie dramatique	» 3 —
-------	-----------------------------------	-------

NB. Il existe un grand nombre de réductions, transcriptions, etc. pour Piano seul, Piano à quatre mains, Violon et Piano, Mandoline et Piano ou Guitare et pour Instruments divers.

LA FILLE DU FAR-WEST

OPÉRA EN TROIS ACTES

(tiré du drame de DAVID BELASCO)

par GUELFO CIVININI et CARLO ZANGARINI

Adaptation française de MAURICE VAUCAIRE

MUSIQUE DE

M. GIACOMO PUCCINI

OPÉRA COMPLET

Réduction de CARLO CARIGNANI

(Élégante édition, format in-8, avec couverture illustrée et portrait de l'Auteur)

PRIX NETS

CHANT ET PIANO.	Texte Italien	(A)	Fr.	15 —
—	Texte Français. Traduction de M. Vaucaire	(A)	Fr.	20 —
—	Texte Allemand. Traduction de A. Brüggemann	(A)	Mk.	12 —
—	Textes Anglais et Italien. Traduction de R. H. Elkin	(A)	Shill.	8 —
PIANO SEUL	Edition Italienne	(A)	Fr.	10 —
—	Edition Anglaise	(A)	Shill.	4 —

MORCEAUX DÉTACHÉS.

Acte III. Air de Johnson: *Let her believe... (Ch'ella mi creda libero e lontano)*. T. Paroles anglaises et italiennes:

114049 N.° 1. En Fa	Fr.	1 50
114063 » 2. En Sol b		1 50

REDUCTIONS et TRANSCRIPTIONS

PIANO SEUL.

113941 BILLI (V.) Valse. Op. 264	Fr.	2 —
114054 MEHDEN (J. L. von der). Valse		2 —
PERONI (A.) Trois Réductions faciles:		
113667 — ACTE I. ^{er} Chanson de Wallace: <i>Que font-ils mes pauvres vieux sans courage</i>		75
113668 — — Air de Minnie: <i>Là bas... au Soledad, j'étais petite</i>		75
113669 — ACTE III. ^e Air de Johnson: <i>Qu'elle me croit en liberté, loin d'elle...</i>		50
— Trois Réductions faciles (Edition Anglaise):		
114067 — ACTE I. ^{er} Chanson de Wallace: <i>I am thinking of my folk in the Homestead... (Que font-ils mes pauvres vieux sans courage)</i>		75
114068 — — Air de Minnie: <i>In Soledad when I was little... (Là bas... au Soledad, j'étais petite)</i>		75
114069 — ACTE III. ^e Air de Johnson: <i>Let her believe... (Qu'elle me croit en liberté, loin d'elle...)</i>		50
SIEFERT (H. T.) Deux Fantaisies:		
113885 — N.° 1.		2 50
113886 — » 2.		2 50
— Deux Fantaisies. (Edition Anglaise):		
113744 — N.° 1.		2 50
113745 — » 2.		2 50

MANDOLINE (ou Violon) SEUL

MANDOLINE (ou Violon) et INSTRUMENTS DIVERS.

MORLACCHI (A.) ACTE I. ^{er} Chanson de la Nostalgie. Transcription:		
114231 — Mandoline (ou Violon) seul		50
114232 — Mandoline (ou Violon) et Piano		1 50
114233 — Mandoline (ou Violon) et Guitare		1 25
114234 — Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Piano		1 75
114235 — Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Guitare		1 50

MORLACCHI (A.) ACTE I.^{er} Air de Johnson:

Ce que vous taisez votre âme me l'a dit.

Transcription:

114236 — Mandoline (ou Violon) seul	Fr.	25
114237 — Mandoline (ou Violon) et Piano		75
114238 — Mandoline (ou Violon) et Guitare		75
114239 — Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Piano		1 —
114240 — Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Guitare		1 —
— ACTE III. ^e Air de Johnson: <i>Qu'elle me croit en liberté, loin d'elle...</i> Transcription:		
114241 — Mandoline (ou Violon) seul		25
114242 — Mandoline (ou Violon) et Piano		75
114243 — Mandoline (ou Violon) et Guitare		50
114244 — Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Piano		1 —
114245 — Deux Mandolines (ou Violons) Mandole et Guitare		75

ORCHESTRE.

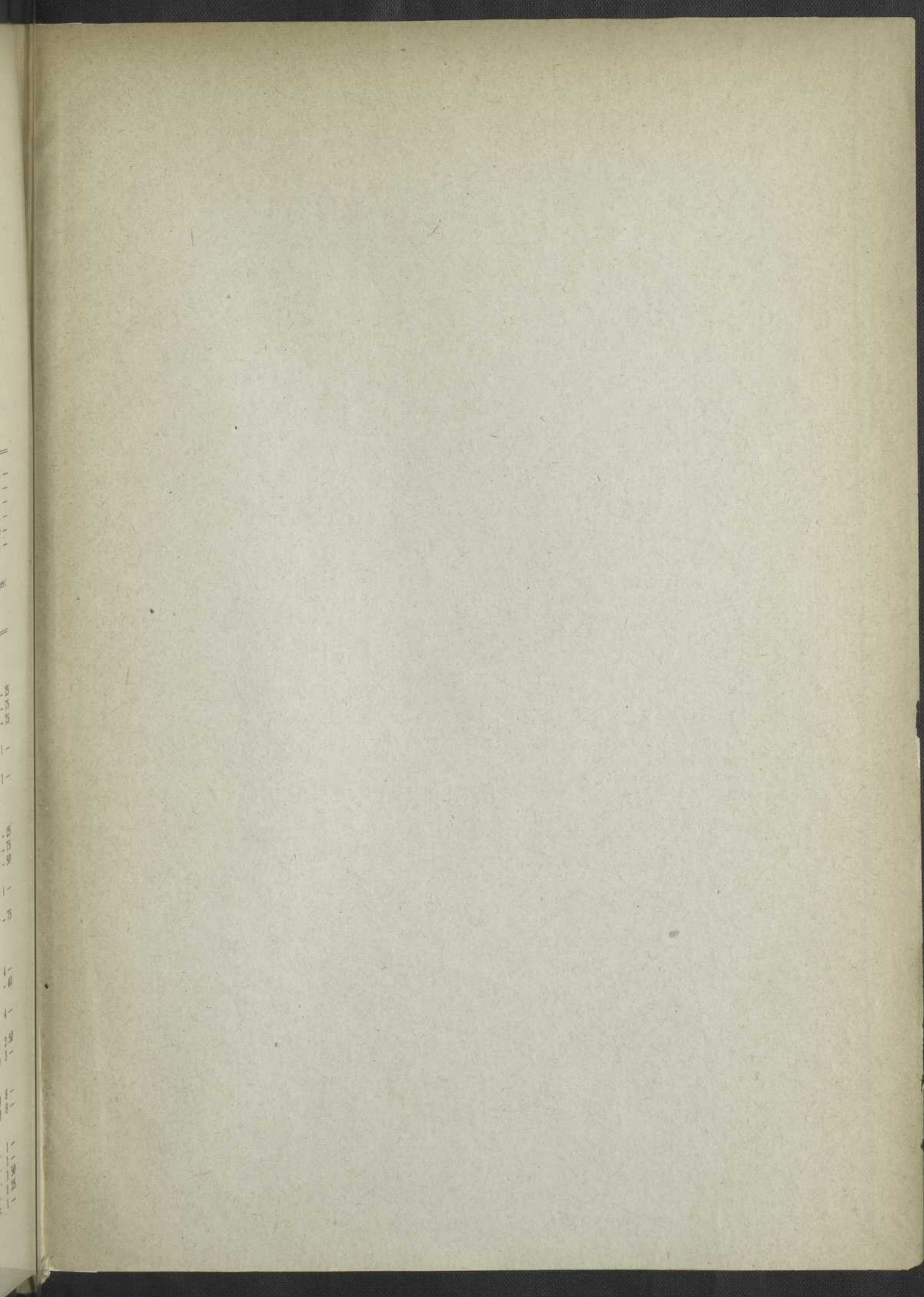
114280 GAUWIN (A.) Fantaisie pour Orchestre et Piano conducteur	(A)	4 —
Chaque Partie	(A)	40
113719 LANGEY (O.) Selection pour Orchestre et Piano conducteur	(A)	4 —
114048 MEHDEN (J. L. von der). Pot-pourri pour Orchestre et Piano conducteur	(A)	2 50
114053 — Valse pour Orchestre et Piano conduct.	(A)	3 —

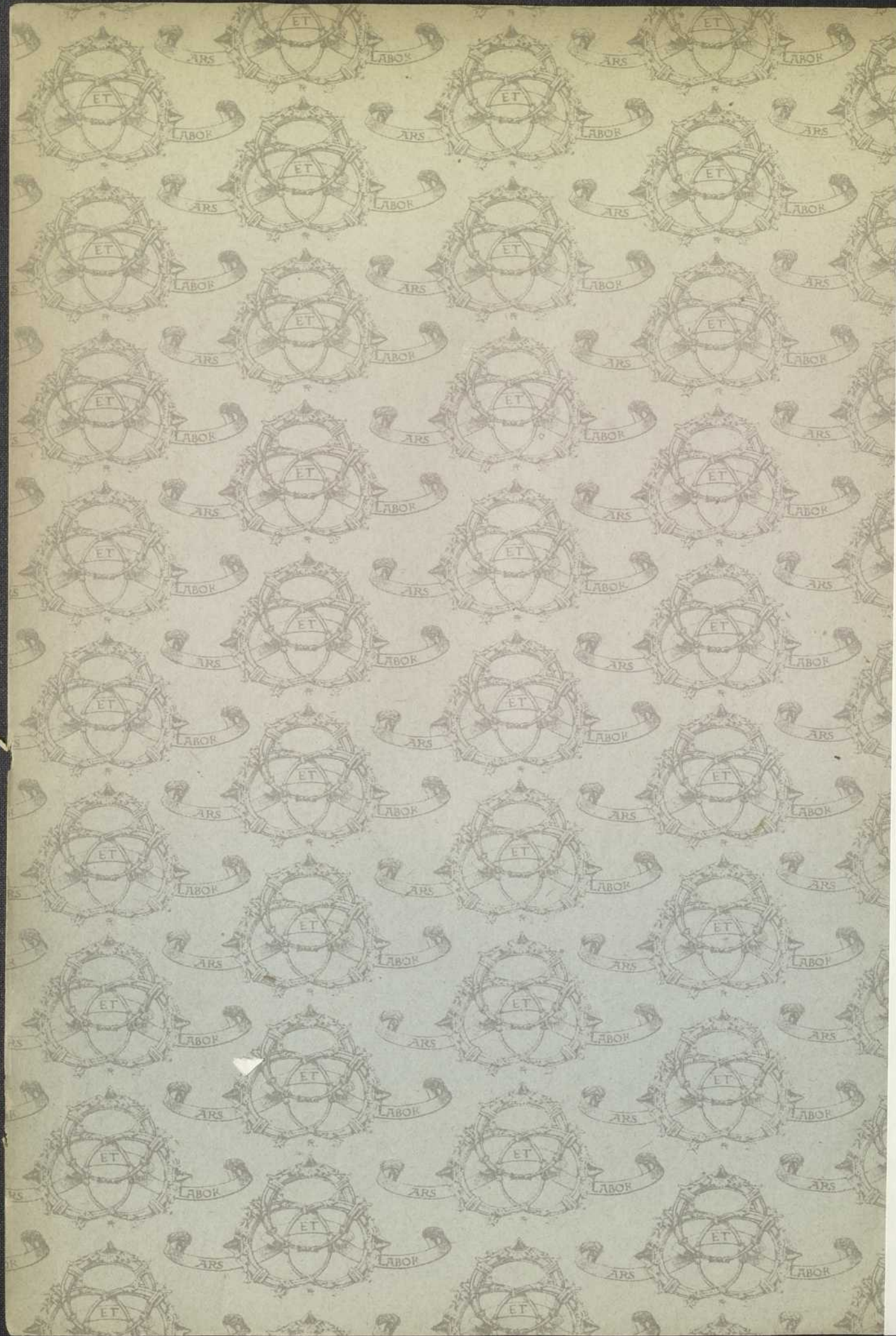
MUSIQUE MILITAIRE (Grandes Partitions).

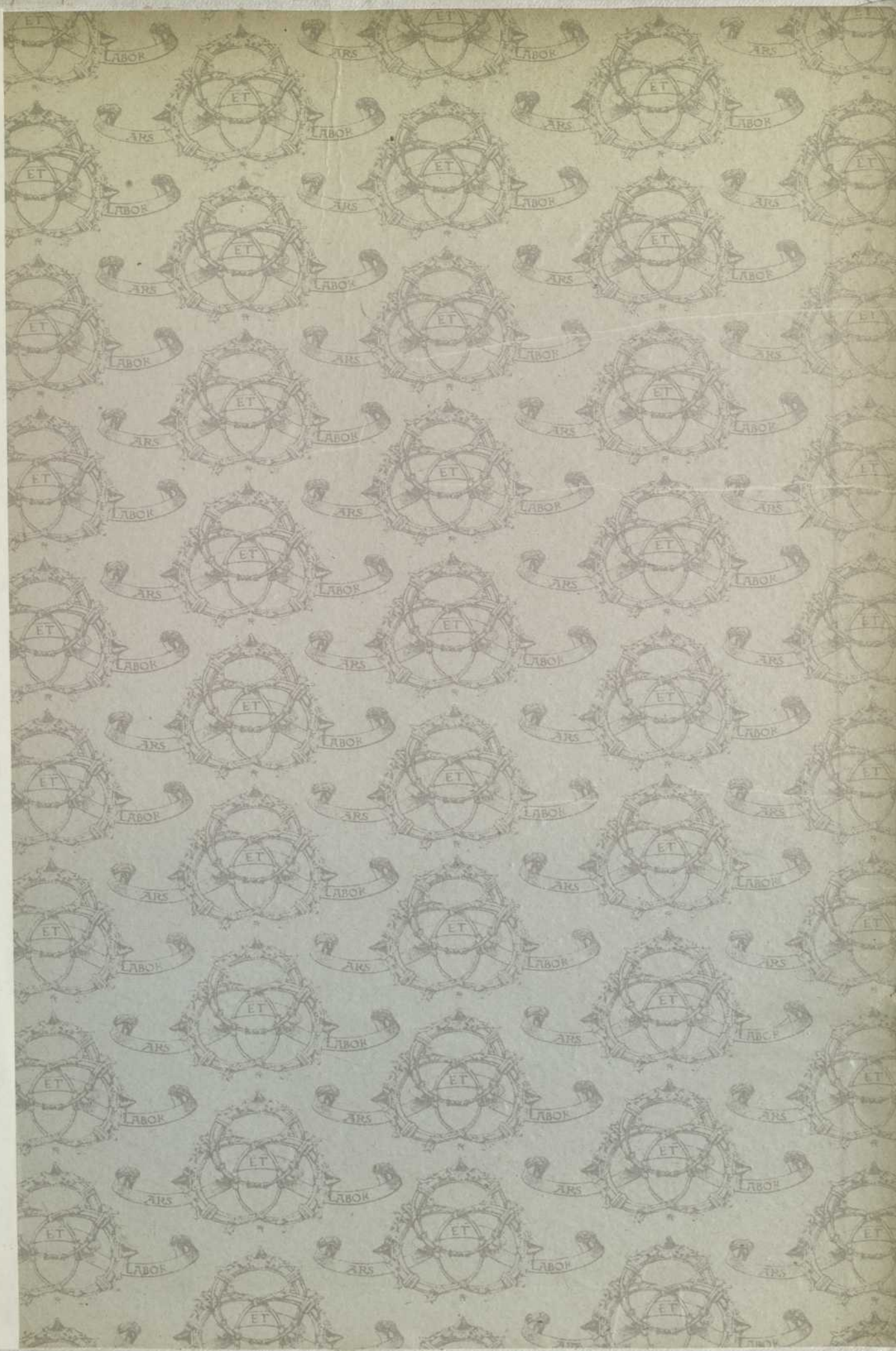
113899 PENNACCHIO (G.) ACTE III. ^e Extrait	(B)	8 —
113898 PERONI (A.) ACTE I. ^{er} et II. ^e Fantaisie.	(B)	8 —

LIVRETS.

Texte Italien		1 —
Texte Français		1 —
Texte Anglais et Italien		1 50
Texte Anglais		1 25
Texte Allemand	Mk.	1 —







BAnQ



000 608 293

